叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 捕鲸和海豹(catching Of The Whale And Seal) 000001

2. 捕鲸和海豹(catching Of The Whale And Seal) 000002

3. 捕鲸和海豹(catching Of The Whale And Seal) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捕鲸和海豹(Catching of the whale and seal)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['deindʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] . [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
DANGERS OF THE WHALE FISHERY . [2] [3]
危险 的 这 鲸 渔业 . [2] [3]

捕鲸业的危险。[2][3]

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
CATCHING
捕捉

捕捉

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[weɪl] [ænd; ənd] [siːl] ;
WHALE AND SEAL ;
鲸 和 海豹 ;

鲸鱼和海豹;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

['henri] ['æktənz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɪljəm]
HENRY ACTON'S CONVERSATION TO HIS SON WILLIAM
亨利 行动 对话 到 他的 儿子 威廉

亨利·阿克顿与儿子威廉的谈话

[ɑːn][ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[weɪl] [ænd; ənd] [siːl] ['fɪʃəri] .
Whale and Seal Fishery .
鲸 和 海豹 渔业 .

鲸鱼和海豹渔业。

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] .
WITH PLATES .
和 盘子 .

带盘子。

['seɪləm] :
Salem :
塞勒姆 :

塞勒姆:

['pʌblɪʃt] [baɪ] [aɪvz] [ænd; ənd] ['dʒuːɪt] .
PUBLISHED BY IVES AND JEWETT .
已发布 经过 ives 和 朱厄特 .

由艾夫斯和朱厄特出版社出版。

[nuː] [jɔːk] : ['guːld] [ænd; ənd] ['njuːmən] . - . [[fɔːr]]
NEW YORK : GOULD AND NEWMAN . 1838 . [4]
新的 约克 : 古尔德 和 纽曼 . - . [4]

纽约：古尔德和纽曼出版社，1838 年。[4]

['æn,dəuvə] :
ANDOVER :
安多弗 :

安多弗：

['guːld] & ['njuːmən] , ['printərz] . [[faɪv]]
Gould & Newman , Printers . [5]
古尔德 & 纽曼 , 打印机 . [5]

Gould & Newman 印刷厂。[5]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [traɪb] , & [siː] .
the different and most remarkable species of the whale tribe , & c .
这 不同的 和 最多 卓越 物种 的 这 鲸 部落 , & c .

鲸类中不同且最引人注目的物种，等等。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fuːd] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , & [siː] .
food of whales , and their manner of obtaining it , & c .
食物 的 鲸鱼 , 和 他们的 方式 的 获得 它 , & c .

鲸鱼的食物及其获取方式等。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] , & [siː] .
the taking of a whale with her young , & c .
这 采取 的 一个 鲸 和 她 年轻的 , & c .

捕杀鲸鱼及其幼崽等。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['boʊts] — [hænd][hɑːr'puːn] — ['blʌbər] [læns] — [gʌn][hɑːr'puːn] — ['æksədənts] — ['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]
boats — hand harpoon — blubber lance — gun harpoon — accidents — dangers of the
船 — 手 鱼叉 — 大声哭 槊 — 枪 鱼叉 — 事故 — 危险 的 这
['nɔːrðərn] ['fɪʃəri] , & [siː] .
northern fishery , & c .
北方 渔业 , & c .

船只—手叉—鲸脂矛—枪叉—事故—北方渔业的危险，等等。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[prə'siːdɪŋz] ['æftər][ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] [kɪld] .
proceedings after a whale is killed .
诉讼程序 后 一个 鲸 是 被杀 .

鲸鱼被杀死后的后续程序。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [siːlz] — [ðə; ði] ['fɪʃəri] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , & [siː] .
the different species of seals — the fishery on the islands of the pacific , & c .
这 不同的 物种 的 封印 — 这 渔业 在 这 岛屿 的 这 太平洋 , & c .
[[sɪks]] [['sɛvən]]
[6] [7]
[6] [7]

不同种类的海豹——太平洋岛屿上的渔业，等等。[6][7]

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
NATURAL HISTORY OF THE WHALE .
自然的 历史 的 这 鲸 .

鲸鱼的自然史。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [traɪb] .
THE DIFFERENT AND MOST REMARKABLE SPECIES OF THE WHALE TRIBE .
这 不同的 和 最多 卓越 物种 的 这 鲸 部落 .

鲸类中最独特、最引人注目的物种。

“ ['neɪtʃɚz] [streɪndʒ][wɜːrk] , [væst] [weɪlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [fɔːrm] ,
“ Nature's strange work , vast Whales of different form ,
“ 自然的 奇怪的 工作 , 广阔的 鲸鱼 的 不同的 形式 ,

“大自然的奇妙造物，造就了形态各异的庞大鲸鱼，

[tɔːs] [ʌp][ðə; ði] ['trʌbld] [flʌd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][stɔːrm] .
Toss up the troubled flood , and are themselves a storm .
折腾 向上 这 麻烦 洪水 , 和 是 他们自己 一个 风暴 .

掀起汹涌的洪水，他们自己就是一场风暴。

[ʌn'kuːθ] [ðə; ði] [saɪt] , [wen] [ðeɪ] , [ɪn] ['dredf(ə)l] [pleɪ] ,
Uncouth the sight , when they , in dreadful play ,
粗野 这 视线 , 什么时候 他们 , 在 可怕 玩 ,

当他们进行可怕的游戏时，那景象真是粗俗不堪。

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] , [ænd; ənd]['ri:fʌnd] [ə; eɪ] [si:] .
Discharge their nostrils , and refund a sea .
释放 他们的 鼻孔 , 和 退款 一个 海 .

擤鼻涕，退还大海。

" [ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [maɪ] [sʌn] ,
" You recollect , my son ,
" 你 追忆 , 我的 儿子 ,

"你还记得吗，我的孩子，

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔrnɪŋz] [wɔ:k] [ju:; jʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən]
that some time since in a morning's walk you pointed out to me an
那 一些 时间 自从 在 一个 早晨 走 你 尖 出去 到 我 一个
[ɪ'nɔ:rməs] [ɑ:rtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fi:ld] [geɪt] ,
enormous arch over a field gate ,
巨大的 拱 超过 一个 场地 门 ,

不久前的一个早晨，你在散步时指给我看田野大门上方的一座巨大拱门，

[wɪtʃ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔ:] - [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,
which I told you was formed of the jaw - bones of the whale ,
哪个 我 讲述 你 曾是 形成 的 这 颚 - 骨头 的 这 鲸 ,

我之前告诉过你，它是由鲸鱼的下颚骨构成的。

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'nɔ:rməs] ['fɪʃɪz] .
and I then promised you an account of these enormous fishes .
和 我 然后 承诺 你 一个 帐户 的 这些 巨大的 鱼 .

然后我答应过你，要向你详细介绍这些巨型鱼类。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [[eɪt]]
Among the numberless [8]
之中 这 无数 [8]

在无数[8]中

[traɪbz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['si:z] ,
tribes of living animals that people the northern seas ,
部落 的 活的 动物 那 人们 这 北方 海域 ,

生活在北方海洋中的各种动物部落

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɑ:r; ər][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the class of whales are by far the largest , and although living in the water ,
这 班级 的 鲸鱼 是 经过 远的 这 最大 , 和 虽然 活的 在 这 水 ,

鲸类是迄今为止体型最大的动物，虽然它们生活在水中，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]['sɪmələr][tu:; tə] [k'wɒdrʊpedz] ; [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli]
they are in many respects similar to quadrupeds ; they not only
他们 是 在 许多 尊重 相似的 到 四足动物 ; 他们 不是 仅有的
[brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ə'laɪv] ,
bring forth their young alive ,
带来 前进 他们的 年轻的 活 ,

它们在许多方面与四足动物相似；它们不仅直接产下胎生的幼崽，

[bʌt; bət] ['sʌk(ə)l] [ðem; ðəm][æz; əz][du:][ðə; ði][lænd] ['ænɪmlz] ; [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər]
but suckle them as do the land animals ; they have also a thick layer
但 哺乳 他们 作为 做 这 土地 动物 ; 他们 有 还 一个 厚的 层
[ʌv; əv] ['fæti] ['sʌbstəns] ,
of fatty substance ,
的 脂肪 物质 ,

但要像陆地动物一样哺育它们；它们也有一层厚厚的脂肪层。

[kɔːld] ['blʌbər] , [sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdi] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ]
called **blubber** **,** **surrounding** **their** **whole** **body** **,** **beneath** **the** **skin** **,** **and** **it** **is** **by**
称为 大声哭 , 周围 他们的 所有的 身体 , 下面 这 皮肤 , 和 它 是 经过
[ðɪs] ['kʌvərɪŋ] , [maɪ] [sʌn] ,
this **covering** **,** **my** **son** **,**
这 覆盖 , 我的 儿子 ,

被称为鲸脂，包裹着它们的整个身体，位于皮肤之下，我的儿子，正是靠着这层覆盖物。

[ðæt] ['prɑːvɪdəns] [i'neiblz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['dredf(ə)l] [iks'tremitis] [ʌv; əv] [koʊld]
that **Providence** **enables** **them** **to** **defy** **the** **most** **dreadful** **extremities** **of** **cold**
那 普罗维登斯 启用 他们 到 违抗 这 最多 可怕 四肢 的 寒冷的
['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊlz] .
even **under** **the** **ice** **at** **the** **Poles** **.**
甚至 在下面 这 冰 在 这 波兰人 .

是上天的眷顾使他们能够战胜极地冰层下最可怕的严寒。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] " ['maɪtiːəst] ['ænɪmlz] [ðæt] [swɪm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [striːm] " [ðer; ðər] [bʌlk]
Although **they** **are** **the** **"** **mightiest** **animals** **that** **swim** **the** **ocean** **stream** **"** **their** **bulk**
虽然 他们 是 这 " 最强大的 动物 那 游泳 这 海洋 溪流 " 他们的 大部分
[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
has **been** **often** **exaggerated** **,**
有 到过 经常 夸张的 ,

虽然它们是"海洋中最强大的动物"，但它们的体型常常被夸大了。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['rerli] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] - [tʌnz] ,
they **being** **rarely** **more** **than** **60** **feet** **long** **,** **which** **implies** **a** **weight** **of** **70** **tons** **,**
他们 存在 很少 更多的 比 - 脚 长的 , 哪个 暗示 一个 重量 的 - 吨 ,

它们很少超过60英尺长，这意味着重量为70吨。

['biːɪŋ] ['nɪrli] [ðæt] [ʌv; əv] - [[naɪn]]
being **nearly** **that** **of** **300** **[** **9** **]**
存在 几乎 那 的 - [9]

接近 300[9]

[fæt] ['ɑːksn] .
fat **oxen** **.**
胖的 牛 .

肥牛。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['æktɪv] [lɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['ænɪm(ə)l] ; [ɪts] ['paʊər] [ɪz] [trə'mendəs] ;
The **tail** **is** **the** **most** **active** **limb** **of** **this** **mighty** **animal** **;** **its** **power** **is** **tremendous** **;**
这 尾巴 是 这 最多 积极的 肢 的 这 强大的 动物 ; 它是 力量 是 巨大的 ;

尾巴是这种强壮动物最活跃的肢体；它的力量非常巨大；

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [θroʊz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [kruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
a **single** **blow** **throws** **a** **large** **boat** **with** **its** **crew** **into** **the** **air** **.**
一个 单身的 吹 投掷 一个 大的 船 和 它是全体人员 进入 这 空气 .

一击便将一艘大船及其船员抛向空中。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] .
There **are** **several** **varieties** **of** **the** **whale** **.**
那里 是 一些 品种 的 这 鲸 .

鲸鱼有好几个品种。

[ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪzər] [bæk] ,
The **most** **dangerous** **one** **is** **the** **Razor** **Back** **,**
这 最多 危险的 一 是 这 剃刀 后退 ,

最危险的是剃刀背蛇。

[wɪtʃ] [ɪz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] [blæk] [ɔːr] [raɪt] [weɪl] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['smɔːlər] [ɪn]

which	is	longer	than	the	Common	Black	or	Right	Whale	,	and	although	smaller	in
哪个	是	更长	比	这	常见的	黑色的	或者	正确的	鲸	,	和	虽然	较小的	在

[sər'kʌmfərəns] ,

circumference	,
圆周	,

它比普通黑鲸或露脊鲸更长，虽然周长较小，

[ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]['ænɪm(ə)l] , ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] ,

is	a	more	powerful	animal	,	swimming	at	the	rate	of	twelve	miles	an	hour	,
是	一个	更多的	强大的	动物	,	游泳	在	这	速度	的	十二	英里	一个	小时	,

是一种更强壮的动物，游泳速度可达每小时十二英里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] - ['fæðəmz] [ʌv; əv][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːr'puːn]

and	has	been	known	to	run	off	480	fathoms	of	line	with	a	harpoon
和	有	到过	已知	到	跑步	离开	-	英寻	的	线	和	一个	鱼叉

[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] .

attached	to	him	in	one	minute	.
随附的	到	他	在	一	分钟	.

据说他曾在一分钟内放出 480 英寻的鱼线，而鱼线上还绑着一根鱼叉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] ,

They	are	difficult	to	obtain	,
他们	是	难的	到	获得	,

它们很难获得。

['ɔːf(ə)n][ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][laɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] ;

often	obliging	the	sailors	to	cut	the	line	in	order	to	escape	destruction	;
经常	乐于助人	这	水手们	到	切	这	线	在	命令	到	逃脱	破坏	;

常常迫使水手们割断绳索以避免被摧毁；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ten][ɔːr] [twelv] [tʌnz] [ʌv; əv][ɔɪl][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər]

but	as	this	species	contains	only	ten	or	twelve	tons	of	oil	of	an	inferior
但	作为	这	物种	包含	仅有的	十	或者	十二	吨	的	油	的	一个	下

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

但由于这种树种只含有十到十二吨劣质油，

[ðə; ði] ['hweɪləz] ['dʒen(ə)rəli] [ʃʌn] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] ; ['sʌmtaɪmz] [-]

the	whalers	generally	shun	his	encounter	;	sometimes	[	10	]
这	捕鲸者	一般来说	回避	他的	遇到	;	有时	[	-	]

捕鲸者通常会避开他的出现；有时[10]

[haʊ'evər] [ðeɪ] [mɪs'teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [wʌn] .

however	they	mistake	him	in	the	water	for	the	common	one	.
然而	他们	错误	他	在	这	水	为了	这	常见的	一	.

然而，他们在水中却把他误认为是普通的鱼。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [weɪl] ['iːgərli] [sɔːt] ['æftər][baɪ][mæn] , [ɪz][ðə; ði] ['kæʃəˌlɒt] [ɔːr]

The	other	species	of	whale	eagerly	sought	after	by	man	,	is	the	Cachalot	or
这	其他	物种	的	鲸	急切地	寻求	后	经过	男人	,	是	这	沙洛特	或者

[ˌspɜːrmə'siti] ;

Spermaceti	;
鲸蜡	;

人类热切追寻的另一种鲸鱼是鲸鱼（或称蜡鲸）；

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] [həːdz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - . [-]

this	animal	is	almost	invariably	found	in	large	herds	of	from	150	to	200	.	[	11	]
这	动物	是	几乎	总是	成立	在	大的	畜群	的	从	-	到	-	.	[	-	]

这种动物几乎总是成群结队地出现，数量从 150 只到 200 只不等。[11]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] — ['mænər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] , & [siː] .
MODE OF LIVING — MANNER OF TAKING THEIR FOOD , & c .
模式 的 活的 — 方式 的 采取 他们的 食物 , & c .

生活方式——饮食方式等。

[ðə; ði] [ˌspɜːrmə'siti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪl] ['fiːdz] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪnsekts][ɔːr]
The Spermaceti as well as the Common Whale feeds on the smallest insects or
这 鲸蜡 作为 出色地 作为 这 常见的 鲸 饲料 在 这 最小 昆虫 或者
[ˌænɪ'mælkjələ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
animalcula of the ocean ,
动物小动物 的 这 海洋 ,

鲸蜡和普通鲸鱼都以海洋中最小的昆虫或动物为食。

[ɪts] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst]['frɪndʒɪz][ʌv; əv] ['weɪlboʊn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]
its capacious mouth with the vast fringes of whalebone attached to the inside
它是 宽敞 嘴 和 这 广阔的 边缘 的 鲸骨 随附的 到 这 里面
[ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['fɪltər] ,
of its mouth is a most excellent filter ,
的 它是 嘴 是 一个 最多 出色的 筛选 ,

它宽阔的嘴巴，以及附着在嘴巴内侧的大片鲸骨，构成了一个极好的过滤器。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ,
enabling it to receive a large quantity of water at a mouthful ,
使能 它 到 收到 一个 大的 数量 的 水 在 一个 一口气 ,

使其能够一口吞下大量的水。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [siː] - [wiːd] [ænd; ənd]['grævə(ə)l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and to separate the sea - weed and gravel from it , even of the
和 到 分离 这 海 - 杂草 和 碎石 从 它 , 甚至 的 这
[saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] .
size of a pin's head .
尺寸 的 一个 别针 头 .

甚至连针头大小的海藻和砾石都要从中分离出来。

[ðɪs] ['sʌbstəns] , [kɔːld] ['weɪlboʊn] , [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
This substance , called whalebone , is taken from the upper jaw of the animal ,
这 物质 , 称为 鲸骨 , 是 已采取 从 这 上 颚 的 这 动物 ,

这种被称为鲸骨的物质取自鲸鱼的上颚。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl] [boʊnz] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] [lænd]
and is very different from the real bones , which resemble those of great land
和 是 非常 不同的 从 这 真实的 骨头 , 哪个 类似 那些 的 伟大的 土地
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

它与真正的骨骼非常不同，真正的骨骼类似于大型陆地动物的骨骼。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] , [maɪ] [sʌn] , [-]
When we reflect , my son , [12]
什么时候 我们 反映 , 我的 儿子 , [-]

当我们反思时，我的儿子[12]

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl'maɪti] ['paʊər] , [huːz] [wɪl] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪl] ,
that the same almighty power , whose will has formed the immense whale ,
那 这 相同的 全能的 力量 , 谁 将要 有 形成 这 巨大 鲸 ,

那股全能的力量，祂的意志塑造了巨大的鲸鱼，

[hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sensɪz][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [si:] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

has	also	given	animation	and	senses	to	the	smallest	sea	insects	which	are
有	还	给定	动画片	和	感官	到	这	最小	海	昆虫	哪个	是

[ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ri:n] ['mɑ:nstər] ,

the	food	of	this	marine	monster	,
这	食物	的	这	海洋	怪物	,

它还赋予了这种海洋怪物的食物——最小的海洋昆虫——以生命和感官。

[haʊ] [mʌst; məst]['aʊər; ɑ:r] [praɪd] [bi:; bi] ['loʊɝd] ,

how	must	our	pride	be	lowered	,
如何	必须	我们的	自豪	是	降低	,

我们的骄傲该如何放下?

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn]

while	we	are	so	unable	to	comprehend	the	mechanism	which	puts	them	in
尽管	我们	是	所以	无法	到	理解	这	机制	哪个	放置	他们	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

虽然我们无法理解驱动它们运转的机制,

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][laɪf] .

and	much	less	that	intelligence	and	power	which	has	given	them	life	.
和	很多	较少的	那	智力	和	力量	哪个	有	给定	他们	生活	.

更遑论赋予他们生命的智慧和力量了。

[let] [ˌju: 'es] [ðen] [ɪk'skleɪm][ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] ['sɪŋər] [ʌv; əv]

Let	us	then	exclaim	in	astonishment	and	gratitude	with	the	sweet	singer	of
让	我们	然后	惊叹	在	惊讶	和	感激	和	这	甜的	歌手	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

让我们与以色列的甜美歌者一同发出惊叹和感激之情吧!

“ [oʊ] [lɔ:rd] , [haʊ] [ɪn'skru:təb(ə)l][ɑ:r; ər][ðaɪ] [weɪz] , [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðaɪ] [wɜ:rks] !

“	O	Lord	,	how	inscrutable	are	thy	ways	,	how	magnificent	thy	works	!
“	哦	主	,	如何	难以捉摸	是	你的	方式	,	如何	壮丽	你的	作品	!

主啊,你的道路何等难测,你的作为何等伟大!

” [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [mʌst; məst][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [bri:ð] ,

”	As	the	whale	must	rise	to	the	surface	of	the	sea	to	breathe	,
”	作为	这	鲸	必须	上升	到	这	表面	的	这	海	到	呼吸	,

“就像鲸鱼必须浮出海面呼吸一样,

[ɪts] [teɪl] [ɪz] [pleɪst] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [dɪ'send] [mɔ:r]

its	tail	is	placed	horizontally	,	to	enable	it	to	ascend	and	descend	more
它是	尾巴	是	放置	水平方向	,	到	使能够	它	到	上升	和	下降	更多的

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

它的尾巴呈水平状,以便更快地上升和下降。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [dʌl] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [sens] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ɪz] [-]

This	animal	is	dull	of	hearing	,	although	its	sense	of	seeing	is	[	13	]
这	动物	是	乏味的	的	听力	,	虽然	它是	感觉	的	看到	是	[	-	]

这种动物听觉迟钝,但视觉却很敏锐[13]

[ə'kju:t] .

acute	.
急性	.

急性。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [klɪr] ['wɔːtər] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ]
They **will** **discover** **one** **another** **in** **clear** **water** **when** **under** **the** **surface** **at** **an** **amazing**
他们 将要 发现 一 其他 在 清除 水 什么时候 在下面 这 表面 在 一个 惊人的
['dɪstəns] ;
distance **;**
距离 ;

它们会在清澈的水下，即使相距很远，也能发现彼此；

[wen] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [haʊ'evər] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [fɑːr] .
when **at** **the** **top** **of** **the** **water** **however** **they** **do** **not** **see** **far** **.**
什么时候 在 这 顶部 的 这 水 然而 他们 做 不是 看 远的 .

然而，当它们在水面时，它们的视野并不远。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [ɪn] ['briːðɪŋ] [ɔːr] ['bloʊɪŋ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [nɔɪz] ;
They **have** **no** **voice** **,** **but** **in** **breathing** **or** **blowing** **they** **make** **a** **very** **loud** **noise** **;**
他们 有 不 嗓音 , 但 在 呼吸 或者 吹 他们 制作 一个 非常 大声 噪音 ;

它们没有声音，但呼吸或吹气时会发出非常大的声音；

[ðeɪ] [θroʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [θruː] [ðer; ðər] [bloʊ] [hoʊlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed] ,
they **throw** **the** **water** **through** **their** **blow** **holes** **,** **which** **are** **situated** **upon** **the** **head** **,**
他们 扔 这 水 通过 他们的 吹 孔 , 哪个 是 位于 之上 这 头 ,

它们通过位于头部的喷水孔喷水。

['meni] [jaːdz] [haɪ] , [wɪtʃ] [lʊks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ;
many **yards** **high** **,** **which** **looks** **at** **a** **distance** **like** **a** **puff** **of** **smoke** **;**
许多 码 高的 , 哪个 看起来 在 一个 距离 喜欢 一个 噗 的 抽烟 ;

高达数米，从远处看就像一缕烟雾；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] ['wuːndɪd] , [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and **,** **when** **the** **whale** **is** **wounded** **,** **is** **often** **red** **with** **blood** **.**
和 , 什么时候 这 鲸 是 受伤 , 是 经常 红色的 和 血 .

而且，当鲸鱼受伤时，它常常会因流血而变得通红。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [soʊ] [lɑːrdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'send] [ˌpɜːpən'dikjuləli] ['æftər] ['biːɪŋ]
Although **this** **animal** **is** **so** **large** **,** **it** **will** **sometimes** **descend** **perpendicularly** **after** **being**
虽然 这 动物 是 所以 大的 , 它 将要 有时 下降 垂直 后 存在
[hɑːr'puːn] ,
harpooned **,**
被鱼叉刺中 ,

虽然这种动物体型庞大，但有时被鱼叉刺中后也会垂直下潜。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ;
at **the** **astonishing** **velocity** **of** **eight** **miles** **an** **hour** **;**
在 这 惊人 速度 的 八 英里 一个 小时 ;

以惊人的速度，每小时八英里；

[ðer; ðər] ['juːʒuəl] [reɪt] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [wen] [nɑːt] [pər'suːd] [ɪz] ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ðæt]
their **usual** **rate** **of** **swimming** **when** **not** **pursued** **is** **never** **more** **than** **half** **that**
他们的 通常 速度 的 游泳 什么时候 不是 追击 是 绝不 更多的 比 一半 那
['nʌmbər] .
number **.**
数字 .

当它们不被追赶时，通常的游泳速度不会超过这个数字的一半。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seldəm] [faʊnd] [ə'sliːp] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [haʊ'evər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [-]
They **are** **seldom** **found** **asleep** **;** **they** **are** **however** **occasionally** **[** **14** **]**
他们 是 很少 成立 睡着了 ; 他们 是 然而 偶尔 [-]

它们很少睡觉；不过偶尔也会睡觉[14]

[faʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [kɑːm] ['weðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] .
found **sleeping** **in** **calm** **weather** **among** **the** **ice** **in** **northern** **latitudes** **.**
成立 睡眠 在 冷静的 天气 之中 这 冰 在 北方 纬度 .

在北纬地区风平浪静的天气里，人们发现它们在冰层中酣睡。

[wen] [ðə; ði] [weɪl] ['fiːdz] ,
When **the** **whale** **feeds** **,**
什么时候 这 鲸 饲料 ,

当鲸鱼觅食时，

[ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] ['prɪti] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [maʊθ] ['oʊpən] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
it **swims** **pretty** **swiftly** **with** **its** **mouth** **open** **just** **below** **the** **surface** **of** **the** **sea** **.**
它 游泳 漂亮的 迅速地 和 它是 嘴 打开 只是 以下 这 表面 的 这 海 .

它张着嘴，在海面下快速游动。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [jʌŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
This **animal** **has** **but** **one** **young** **at** **a** **time** **,**
这 动物 有 但 一 年轻的 在 一个 时间 ,

这种动物一次只产一仔。

[wɪtʃ] [ɪz] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [æt; ət] [ɪts] [bɜːrθ] ;
which **is** **from** **ten** **to** **fifteen** **feet** **long** **at** **its** **birth** **;**
哪个 是 从 十 到 十五 脚 长的 在 它是 出生 ;

它出生时身长十到十五英尺；

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [jɪr] ,
it **goes** **with** **its** **mother** **for** **at** **least** **one** **year** **,**
它 去 和 它是 母亲 为了 在 至少 一 年 ,

它至少会和母亲一起生活一年。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪlboʊn] [ɔːr] ['fɪltər] [hæz; həz] [groʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
until **it** **is** **supposed** **that** **the** **whalebone** **or** **filter** **has** **grown** **sufficient** **to**
直到 它 是 据称 那 这 鲸骨 或者 筛选 有 生长 充足的 到
[ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ɪts] [oʊn] [fuːd] .
enable **it** **to** **procure** **its** **own** **food** **.**
使能够 它 到 采购 它是 自己的 食物 .

直到鲸骨或过滤器长到足以使其能够自己获取食物为止。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [fɔːr; fər] [ɪts] [jʌŋ] [ɪz] [greɪt] , [soʊ] [ðæt] ['hweɪləz] ,
The **love** **of** **the** **whale** **for** **its** **young** **is** **great** **,** **so** **that** **whalers** **,**
这 爱 的 这 鲸 为了 它是 年轻的 是 伟大的 , 所以 那 捕鲸者 ,

鲸鱼对幼崽的爱非常深厚，因此捕鲸者……

[wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɑːr'puːn] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪts] ['perənt] ;
whenever **they** **can** **harpoon** **them** **,** **are** **pretty** **sure** **of** **getting** **its** **parent** **;**
每当 他们 能 鱼叉 他们 , 是 漂亮的 当然 的 获得 它是 父母 ;

只要有机会，他们就能用鱼叉捕获到它们的父母；

[fɔːr; fər] [wen'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [briːð] ,
for **whenever** **the** **young** **rises** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **to** **breathe** **,**
为了 每当 这 年轻的 上升 到 这 表面 的 这 水 到 呼吸 ,

当幼鱼浮出水面呼吸时，

[ðə; ði] [oʊld] [weɪl] [wɪl] [dʒɔɪn] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [swɪm] [ɔːf] ,
the **old** **whale** **will** **join** **and** **encourage** **it** **to** **swim** **off** **,**
这 老的 鲸 将要 加入 和 鼓励 它 到 游泳 离开 ,

老鲸鱼会加入进来，鼓励它游走。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fɪn] , [ænd; ənd] ['seldəm] [dɪ'zɜːrts] [ˌaɪ 'tiː] [-]
and **will** **often** **take** **it** **under** **her** **fin** **,** **and** **seldom** **deserts** **it** **[** **15** **]**
和 将要 经常 拿 它 在下面 她 鳍 , 和 很少 沙漠 它 [-]

并且经常把它藏在鳍下，很少抛弃它[15]

[waɪl] [laɪf] [rɪ'meɪnz] .
while **life** **remains** **.**
尽管 生活 遗迹 .

只要生命尚存。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , ['wɪljəm] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,

I	will	give	you	,	William	,	to	-	morrow	,	an	incident	which	took	place	in	1811	,
我	将要	给	你	,	威廉	,	到	-	明天	,	一个	事件	哪个	采取	地方	在	-	,

威廉，明天我将给你讲一件发生在1811年的事件。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['weɪlər] . [-]

on	board	of	a	Northern	Whaler	.	[	16	]
在	木板	的	一个	北方	捕鲸船	.	[	-	]

在一艘北方捕鲸船上。[16]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] — [ɪts] ['enəmi] , & [siː] .

THE	TAKING	OF	A	WHALE	WITH	HER	YOUNG	—	ITS	ENEMIES	,	&	c	.
这	采取	的	一个	鲸	和	她	年轻的	—	它是	敌人	,	&	c	.

捕鲸及其幼崽——它的敌人等等。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][kæpt] .

In	the	spring	of	1811	,	on	board	of	Capt	.
在	这	春天	的	-	,	在	木板	的	船长	.

1811年春天，在船长的船上。

- [ʃɪp] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːr'puːnərz] [strʌk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [weɪl] ,

Scoresby's	ship	,	one	of	the	harpooners	struck	a	young	whale	,
-	船	,	一	的	这	捕鲸手	击	一个	年轻的	鲸	,

在斯科斯比的船上，一名捕鲸手击中了一头幼鲸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] .

with	the	hope	of	its	leading	to	the	capture	of	its	mother	.
和	这	希望	的	它是	领导	到	这	捕获	的	它是	母亲	.

希望这能帮助抓到它的母亲。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][ə'roʊz][kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] [wʌn] ['drægd] [aʊt] ['nɪrli]

Presently	she	arose	close	by	his	boat	and	seizing	its	young	one	dragged	out	nearly
目前	她	出现	关闭	经过	他的	船	和	抓住	它是	年轻的	一	拖拽	出去	几乎

- ['fæðəmz] [ʌv; əv][laɪn][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['swɪftnəs] .

100	fathoms	of	line	with	amazing	swiftness	.
-	英寻	的	线	和	惊人的	速度	.

随后，她来到他的船边，抓住他的幼崽，以惊人的速度拖出了近 100 英寻的渔线。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi][ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['dɑːrtɪd] ['fjʊriəsli] [ɑːn][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] ,

Again	she	arose	to	the	surface	,	darted	furiously	on	and	appeared	in	great	agony	,
再次	她	出现	到	这	表面	,	飞镖	愤怒地	在	和	出现	在	伟大的	痛苦	,

她再次浮出水面，拼命游动，脸上露出极度痛苦的表情。

['siːmɪŋli] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] .

seemingly	regardless	of	the	danger	which	surrounded	her	.
似乎	不管	的	这	危险	哪个	包围	她	.

她似乎全然不顾周围的危险。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][hɑːr'puːn] [wɪtʃ] [

At	length	one	of	the	boats	came	near	enough	to	throw	a	harpoon	which	[
在	长度	一	的	这	船	来了	靠近	足够的	到	扔	一个	鱼叉	哪个	[

-]

17	]
-	]

最后，其中一艘船靠近到足以投掷鱼叉的距离[17]

[hɪt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hoʊld] ; [ə; eɪ]['sekənd][hɑːr'puːn] [feɪld] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz]

hit	**,**	**but**	**did**	**not**	**hold**	**;**	**a**	**second**	**harpoon**	**failed**	**also**	**,**	**but**	**the**	**third**	**was**
打	,	但	做过	不是	抓住	;	一个	第二	鱼叉	失败的	还	,	但	这	第三	曾是

['fɑːsənd] ;

fastened	**;**
系紧	;

击中目标，但未固定住；第二支鱼叉也失败了，但第三支鱼叉固定住了；

[stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

still	**she**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**escape**	**,**
仍然	她	做过	不是	试图	到	逃脱	,

但她并没有试图逃跑。

[bʌt; bət] [ə'laʊd] ['ʌðər] ['boʊts][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [θriː] [mɔːr]

but	**allowed**	**other**	**boats**	**to**	**approach**	**so**	**that**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**three**	**more**
但	允许	其他	船	到	方法	所以	那	在	一个	很少	分钟	三	更多的

[hɑːr'puːn] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] ,

harpoons	**were**	**fastened**	**,**
鱼叉	是	系紧	,

但他允许其他船只靠近，因此几分钟后又固定了三支鱼叉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] .

and	**in**	**the**	**course**	**of**	**an**	**hour**	**afterwards**	**she**	**was**	**killed**	**.**
和	在	这	课程	的	一个	小时	然后	她	曾是	被杀	.

随后一个小时后，她被杀害了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] , ['wɪljəm] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

Is	**it**	**not**	**extremely**	**painful**	**,**	**William**	**,**	**to**	**destroy**	**an**	**animal**	**of**	**so**	**much**
是	它	不是	极其	痛苦	,	威廉	,	到	破坏	一个	动物	的	所以	很多

[ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [jʌŋ] ?

affection	**for**	**its**	**young**	**?**
感情	为了	它是	年轻的	?

威廉，杀死一只如此深爱幼崽的动物，难道不是一件极其痛苦的事吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

There	**are**	**also**	**two**	**enemies**	**to**	**the**	**whale**	**found**	**in**	**the**	**sea**	**,**
那里	是	还	二	敌人	到	这	鲸	成立	在	这	海	,

海里还有两种鲸鱼的天敌，

[ðə; ði] [sɔːrd] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'teɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃərmən] [ðə; ði] ['kɪlər] .

the	**Sword**	**Fish**	**and**	**a**	**cetaceous**	**animal**	**called**	**by**	**our**	**fishermen**	**the**	**Killer**	**.**
这	剑	鱼	和	一个	鲸类	动物	称为	经过	我们的	渔民	这	杀手	.

剑鱼和一种被我们渔民称为"杀手"的鲸类动物。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ðə; ði] [weɪl] [siːmz] ['ædʒɪteɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri]

At	**the**	**sight**	**of**	**the**	**former**	**the**	**whale**	**seems**	**agitated**	**in**	**an**	**extraordinary**
在	这	视线	的	这	以前的	这	鲸	似乎	激动	在	一个	非凡的

['mænər] ,

manner	**,**
方式	,

看到前者，鲸鱼似乎异常激动。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ə'fraɪt] ; [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

leaping	**from**	**the**	**water**	**as**	**if**	**with**	**affright**	**;**	**wherever**	**it**	**appears**	**,**
跳跃	从	这	水	作为	如果	和	恐惧	;	无论	它	出现	,

它仿佛受到惊吓般跃出水面；无论它出现在哪里，

[ðə; ði] [weɪl] [pə'si:vz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][flaɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]

the	whale	perceives	it	at	a	distance	,	and	flies	from	it	in	an
这	鲸	感知	它	在	一个	距离	,	和	苍蝇	从	它	在	一个

['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [-]

opposite	direction	,	[	18	]
对面的	方向	,	[	-	]

鲸鱼从远处看到了它，便朝相反的方向飞去[18]。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪk'sept] [ɪts] [teɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [straɪk]

and	having	no	instrument	of	defence	except	its	tail	,	it	endeavors	to	strike
和	拥有	不	乐器	的	防御	除了	它是	尾巴	,	它	努力	到	罢工

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

它除了尾巴之外没有任何防御手段，于是试图攻击它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:rd] [fɪʃ] [ɪz][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['i:zəli] [ɪ'lu:dz]

but	the	Sword	Fish	is	as	active	as	the	other	is	strong	,	and	easily	eludes
但	这	剑	鱼	是	作为	积极的	作为	这	其他	是	强的	,	和	容易地	逃避

[ðə; ði] [bloʊ] .

the	blow	.
这	吹	.

但剑鱼和其他鱼一样活跃强壮，能够轻松躲开攻击。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [kʌts] [ðə; ði] [weɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] ['kʌlər] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:l] [ə'raʊnd]

It	often	cuts	the	whale	in	such	a	manner	as	to	colour	the	water	all	around
它	经常	削减	这	鲸	在	这样的	一个	方式	作为	到	颜色	这	水	全部	大约

[wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

它经常以这样的方式割伤鲸鱼，以至于周围的水都被鲜血染红了。

[ðə; ði] ['kɪlər] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'strʌktɪv] ['enəmi] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ti:θ] .

The	Killer	is	a	more	destructive	enemy	,	with	strong	and	very	powerful	teeth	.
这	杀手	是	一个	更多的	破坏性的	敌人	,	和	强的	和	非常	强大的	牙齿	.

杀手是一种更具破坏性的敌人，它拥有坚硬而极具杀伤力的牙齿。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪl] ,

A	number	of	these	fish	are	said	to	surround	the	whale	,
一个	数字	的	这些	鱼	是	说	到	环绕	这	鲸	,

据说有很多鱼围绕着这头鲸鱼。

[sʌm; səm] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] [bɪ'haɪnd] , ['ʌðər] [bɪ'fɔ:r] ,

some	attacking	it	with	their	teeth	behind	,	others	before	,
一些	攻击	它	和	他们的	牙齿	在后面	,	其他的	前	,

有些动物用牙齿从后面攻击它，有些则从前面攻击它。

[tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi][daɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['sɪŋgjələr] ,

till	at	last	he	dies	from	the	loss	of	blood	;	and	what	is	singular	,
直到	在	最后的	他	死亡	从	这	损失	的	血	;	和	什么	是	单数	,

直到最后他因失血过多而死；而奇怪的是，

[maɪ][sʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][pɑ:rt] [ðeɪ] [dɪ'vaʊər] .

my	son	,	it	is	said	that	the	tongue	of	the	whale	is	the	only	part	they	devour	.
我的	儿子	,	它	是	说	那	这	舌头	的	这	鲸	是	这	仅有的	部分	他们	吞食	.

我的儿子，据说鲸鱼只吃它们的舌头。

[ðə; ði] [weɪl] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['petrəl] ,

The	whale	is	naturally	a	timid	animal	,	for	it	is	said	that	the	Northern	Petrel	,
这	鲸	是	自然	一个	胆小	动物	,	为了	它	是	说	那	这	北方	海燕	,

鲸鱼天生胆小，据说北海燕

[ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [kɑːrz] ['tʃɪkɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][koʊsts] , [wɪl]

a	bird	of	the	genus	of	the	Mother	Cary's	Chicken	of	our	coasts	,	will
一个	鸟	的	这	属	的	这	母亲	凯瑞的	鸡	的	我们的	海岸	，	将要

['sʌmtaɪmz] [-]

sometimes	[	19	]
有时	[	-	]

我们海岸的凯瑞母鸡属的鸟类有时会[19]

[ə'laɪt] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['terər] .

alight	upon	its	back	,	and	set	it	off	in	great	agitation	and	terror	.
点燃	之上	它是	后退	，	和	放	它	离开	在	伟大的	搅动	和	恐怖	.

落在它的背上，使它惊恐万分，极度不安。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] ,

It	is	also	frequently	annoyed	by	the	larger	species	of	Sharks	,
它	是	还	频繁地	恼怒	经过	这	更大的	物种	的	鲨鱼	，

它也经常受到体型较大的鲨鱼的骚扰。

[æz; əz][ðə; ði] ['wuːndz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][teɪlz] ['evɪdəntli] [ʃoʊ] .

as	the	wounds	sometimes	found	upon	their	tails	evidently	show	.
作为	这	伤口	有时	成立	之上	他们的	尾巴	显然	展示	.

从它们尾巴上有时发现的伤口就能明显看出这一点。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ,

The	flesh	of	the	whale	is	highly	prized	by	the	Esquimaux	,
这	肉	的	这	鲸	是	高度	珍贵的	经过	这	爱斯基摩人	，

鲸鱼的肉在爱斯基摩人眼中极为珍贵。

[huː] [nɑːt]['oʊnli] [iːt] [ðə; ði] ['veri] ['fætɪst] [pɑːrt] , [bʌt; bət] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði][ɔɪl][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['relɪʃ] ;

who	not	only	eat	the	very	fattest	part	,	but	will	drink	the	oil	with	great	relish	;
WHO	不是	仅有的	吃	这	非常	最胖的	部分	，	但	将要	喝	这	油	和	伟大的	尽情享用	；

他们不仅吃掉最肥美的部分，而且还津津有味地喝掉油；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlsoʊ] , [dɪ'veɪʊər][ðə; ði][skɪn] [rɔː] .

the	children	,	also	,	devour	the	skin	raw	.
这	孩子们	，	还	，	吞食	这	皮肤	生的	.

孩子们也生吃人皮。

[kæpt] . ['laɪən] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][æn; ən] ['ɛskɪˌmoʊz] ['vɪlɪdʒ] , [sez] :

Capt	.	Lyon	,	who	was	present	at	a	feast	in	an	Esquimaux	village	,	says	:
船长	.	里昂	，	WHO	曾是	展示	在	一个	盛宴	在	一个	爱斯基摩人	村庄	，	说道	:

曾出席爱斯基摩村庄宴会的里昂上尉说：

“ [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][læmps] , [ɔːl][ðə; ði][pɔts][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

“	the	houses	were	all	lighted	up	with	lamps	,	all	the	pots	were	filled	with
“	这	房屋	是	全部	照明	向上	和	灯	，全部		这	锅	是	已填	和

[fleʃ] ,

flesh	,
肉	，

“屋里都亮着灯，锅里都盛满了肉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [waɪl] ['kʊkɪŋ] , [pɪk] [aʊt] [ænd; ənd][dɪ'veɪʊər][ðə; ði][moʊst] ['deɪnti] ['mɔːsəlz] .

and	the	women	,	while	cooking	,	pick	out	and	devour	the	most	dainty	morsels	.
和	这	女性	，	尽管	烹饪	，	挑选	出去	和	吞食	这	最多	纤巧	小块	.

而女人们在做饭的时候，会挑出最精致的食材来享用。

[wʌn][mæn] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] , [ə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

One	man	takes	up	a	large	piece	,	applies	it	to	his	mouth	,
一	男人	需要	向上	一个	大的	片	，	适用	它	到	他的	嘴	，

一名男子拿起一大块，放进嘴里，

[ænd; ənd]['sevərz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [kæn; kən]['pɑːsəbli] [-]

and	severs	with	his	teeth	as	much	as	his	mouth	can	possibly	[	20	]
和	服务器	和	他的	牙齿	作为	很多	作为	他的	嘴	能	可能	[	-	]

并用牙齿尽可能地咬断[20]

[hoʊld] , [ðen] [hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ænd; ənd][hiː; hi]['paːsiz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

hold	,	then	hands	it	to	his	neighbor	,	and	he	passes	it	to	the	next	,
抓住	,	然后	双手	它	到	他的	邻居	,	和	他	通过	它	到	这	下一个	,

他拿着它，然后递给邻座，邻座又递给下一个人。

[tɪl] [ɔːl][ɪz] ['iːtn] ; [ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ɪz] [ðen] [sə'plaɪd] ,

till	all	is	eaten	;	a	new	piece	is	then	supplied	,
直到	全部	是	吃	;	一个	新的	片	是	然后	供应	,

直到全部吃完；然后才会提供新的一块。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [gɔːdʒd] .

and	thus	it	continues	till	they	are	completely	gorged	.
和	因此	它	继续	直到	他们	是	完全地	饱食	.

就这样一直持续到他们完全吃饱为止。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] - [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn] - ['aʊərz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ten]

A	young	man	named	Toolooak	received	into	his	stomach	in	21	hours	upwards	of	ten
一个	年轻的	男人	命名	-	已收到	进入	他的	胃	在	-	小时	向上	的	十

[paʊndz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gælən][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

pounds	of	flesh	and	a	gallon	and	a	pint	of	water	.
磅	的	肉	和	一个	加仑	和	一个	品脱	的	水	.

一个名叫图卢克的年轻人，在 21 小时内吞下了超过 10 磅的肉和一加仑一品脱的水。

" [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ɪz][soʊ] [prɪ'keriəs] , [maɪ][sʌn] ,

"	The	obtaining	of	their	food	is	so	precarious	,	my	son	,
"	这	获得	的	他们的	食物	是	所以	岌岌可危	,	我的	儿子	,

“我的孩子，他们获取食物是如此艰难。”

[ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɔːrs(ə)l][tuː; tə] [iːt] . [-

that	for	many	days	after	this	they	may	not	have	a	single	morsel	to	eat	.	[	21
那	为了	许多	天	后	这	他们	可能	不是	有	一个	单身的	小块	到	吃	.	[	-

]

]

]

此后许多天，他们可能连一口食物都没有。[21]

['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] .

INSTRUMENTS	FOR	TAKING	THE	WHALE	.
仪器	为了	采取	这	鲸	.

捕鲸工具。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[hænd] [hɑːr'puːn] .

Hand	Harpoon	.
手	鱼叉	.

手持鱼叉。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

['blʌbər] [læns] .
Blubber **Lance** **.**
大声哭 槊 .

鲸脂长矛。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[gʌn] [hɑːr'puːn] . [-] [-]
Gun **Harpoon** **.** **[** **22** **]** **[** **23** **]**
枪 鱼叉 . [-] [-]

鱼叉枪。[22][23]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['boʊts] — [hænd] [hɑːr'puːn] —
BOATS **—** **HAND** **HARPOON** **—**
船 — 手 鱼叉 —

船—手叉—

['blʌbər] [læns] — [gʌn] [hɑːr'puːn] — ['mænər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] , & [siː] .
BLUBBER **LANCE** **—** **GUN** **HARPOON** **—** **MANNER** **OF** **TAKING** **THE** **WHALE** **,** **&** **c** **.**
大声哭 槊 — 枪 鱼叉 — 方式 的 采取 这 鲸 , & c .

鲸脂长矛—枪鱼叉—捕鲸方法，等等。

“ [æz; əz] [wen] [in'kləuzɪŋ] [ə'seɪl] ,
“ **As** **when** **enclosing** **harpooneers** **assail** **,**
〃 作为 什么时候 封闭 捕鲸手 攻击 ,

“就像围捕捕鲸手时一样，

[ɪn] ['wɪntri] ['siːz] , [ðə; ði] ['slʌmbɚɪŋ] [weɪl] ;
In **wintry** **seas** **,** **the** **slumbering** **Whale** **;**
在 冬季 海域 , 这 沉睡 鲸 ;

在寒冷的冬日海面上，沉睡的鲸鱼；

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːr'puːn] [pɪrs] [ðə; ði] ['skeɪli] [saɪd] ,
Soon **as** **the** **harpoons** **pierce** **the** **scaly** **side** **,**
很快 作为 这 鱼叉 刺穿 这 鳞片状的 边 ,

鱼叉一刺穿鳞片，

[hiː; hi] [grəunz] , [hiː; hi][dɑːrts] [ɪm'petʃuəs] [daʊn] [ðə; ði][taɪd] ;
He **groans** **,** **he** **darts** **impetuous** **down** **the** **tide** **;**
他 呻吟 , 他 飞镖 浮躁 向下 这 潮 ;

他呻吟着，猛地顺着潮水冲了下去；

[ænd; ənd] - [ɔːl] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] ['læsəˌreɪtɪŋ] [peɪn] ,
And **rack'd** **all** **o'er** **with** **lacerating** **pain** **,**
和 - 全部 超过 和 撕裂 疼痛 ,

全身剧痛难忍，

[hiː; hi] [flaɪz] [rɪ'moʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn] [veɪn] .
He **flies** **remote** **beneath** **the** **flood** **in** **vain** **.**
他 苍蝇 偏僻的 下面 这 洪水 在 徒劳 .

他徒劳地飞越洪水下方的偏远地带。

” [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] , [maɪ] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʃɪps] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['boʊts] ,
” **The** **first** **and** **principal** **thing** **,** **my** **son** **,** **in** **the** **whaling** **ships** **,** **are** **the** **boats** **,**
〃 这 第一的 和 主要的 事物 , 我的 儿子 , 在 这 捕鲸 船舶 , 是 这 船 ,

“孩子，捕鲸船上最重要的就是小艇。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [floʊt] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [ðer; ðər][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn][ɑːr; ər]

which	are	made	to	float	lightly	upon	the	water	;	their	bow	and	stern	are
哪个	是	制成	到	漂浮	轻轻	之上	这	水	;	他们的	弓	和	船尾	是

[meɪd] [ʃɑːrp] ,

made	sharp	,
制成	锋利的	,

它们被设计成可以轻盈地漂浮在水面上；它们的船头和船尾都设计得尖锐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rəud] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] , [ænd; ənd] ['redɪli] [tɜːrnd]

and	they	are	capable	of	being	rowed	with	great	speed	,	and	readily	turned
和	他们	是	有能力的	的	存在	划船	和	伟大的	速度	,	和	容易	转向

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

它们可以快速划行，并且很容易掉头。

— [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][men][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔːr]

—	and	are	of	such	size	as	to	carry	six	or	seven	men	and	seven	or
—	和	是	的	这样的	尺寸	作为	到	携带	六	或者	七	男人	和	七	或者

[eɪt] ['hʌndrəd] [weɪt] [ʌv; əv] [weɪl] - [laɪnz] .

eight	hundred	weight	of	whale	-	lines	.
八	百	重量	的	鲸	-	线条	.

——而且体积足够大，可以搭载六七个人和七八百磅重的捕鲸绳。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [-]

The	instruments	used	in	the	capture	[	24	]
这	仪器	用过的	在	这	捕获	[	-	]

捕获过程中使用的仪器[24]

[ɑːr; ər][ðə; ði][hɑːr'puːn][ænd; ənd] [læns] ; [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]

are	the	harpoon	and	lance	;	besides	these	they	have	used	occasionally	the
是	这	鱼叉	和	槊	;	除了	这些	他们	有	用过的	偶尔	这

[hɑːr'puːn] - [gʌn] ,

harpoon	-	gun	,
鱼叉	-	枪	,

主要的武器是鱼叉和长矛；除此之外，他们偶尔也会使用鱼叉枪。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['swɪv(ə)l] .

which	is	a	kind	of	swivel	.
哪个	是	一个	种类	的	旋转	.

这是一种旋转装置。

[ðɪs] [gʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - : ['biːɪŋ] [haʊ'evər] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]

This	gun	was	invented	in	the	year	1731	:	being	however	difficult	and	somewhat
这	枪	曾是	发明	在	这	年	-	:	存在	然而	难的	和	有些

['deɪndʒərəs][ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

dangerous	in	its	application	,
危险的	在	它是	应用	,

这种枪发明于1731年；然而，由于其使用困难且有些危险，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['seldəm] [juːst] .

it	is	now	seldom	used	.
它	是	现在	很少	用过的	.

现在很少使用了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tiku:ləz] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [weɪl] [ʃɪps] [ɪz][ðə; ði] “ ['kroʊz] [nest] ,

One	of	the	most	essential	particulars	in	the	Dutch	whale	ships	is	the	“	Crow's	Nest	,
一	的	这	最多	基本的	细节	在	这	荷兰语	鲸	船舶	是	这	“	乌鸦的	巢	,

荷兰捕鲸船上最重要的设施之一就是“瞭望台”。

" [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sentri] [bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ɔːr] [laɪt] [wʊd] , [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] -

"	a	sort	of	sentry	box	made	of	canvass	or	light	wood	,	pitched	on	the	main	-
"	一个	种类	的	哨兵	盒子	制成	的	帆布	或者	光	木头	,	投球	在	这	主要的	-

[tɑːp] - [mæst] [hed] .

top	-	mast	head	.
顶部	-	桅杆	头	.

"一种用帆布或轻木制成的哨岗，架设在主桅顶上。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

This	is	the	post	of	honor	,
这	是	这	邮政	的	荣誉	,

这是荣誉岗位，

[wer] [ðə; ði]['mæstər][ɔːr]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['ɔːf(ə)n][sɪts][fɔːr; fər]['aʊərz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]

where	the	master	or	officer	of	the	watch	often	sits	for	hours	provided	with
在哪里	这	掌握	或者	官	的	这	手表	经常	坐着	为了	小时	假如	和

[ə; eɪ][spaɪ] [glæs] ,

a	spy	glass	,
一个	间谍	玻璃	,

值班长或军官经常一坐就是几个小时，他们配备了望远镜。

[ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][gʌn] .

a	speaking	trumpet	,	and	a	rifle	gun	.
一个	请讲	喇叭	,	和	一个	步枪	枪	.

一个扩音器和一支步枪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	they	have	arrived	in	those	seas	which	are	the	haunt	of	the
作为	很快	作为	他们	有	到达的	在	那些	海域	哪个	是	这	出没	的	这

[weɪl] ,

whale	,
鲸	,

他们一抵达鲸鱼出没的海域，

[ðə; ði] [kruː] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

the	crew	are	keeping	watch	day	and	night	;
这	全体人员	是	保持	手表	天	和	夜晚	;

船员们日夜值守；

— ['sev(ə)n]['boʊts][ɑːr; ər][kept] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

—	seven	boats	are	kept	hanging	by	the	sides	of	the	ship	ready	to	be
一	七	船	是	保留	绞刑	经过	这	侧面	的	这	船	准备好	到	是

[lɔːntʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

launched	in	a	few	minutes	.
发射	在	一个	很少	分钟	.

—七艘小艇悬挂在船舷两侧，随时准备在几分钟内下水。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːr][sʌm; səm] [-]

The	captain	or	some	[	25	]
这	队长	或者	一些	[	-	]

船长或其他人[25]

['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfɪsər] , ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] , [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

principal	officer	,	seated	in	the	crow's	nest	,	surveys	the	waters	,
主要的	官	,	坐着	在	这	乌鸦的	巢	,	调查	这	水	,

首席军官坐在瞭望台上，观察着水面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] ,

and	the	instant	he	sees	the	back	of	the	huge	animal	,
和	这	立即的	他	看到	这	后退	的	这	巨大的	动物	,

他一看到那庞然大物的背影，

['gɪvz] ['noʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['steɪʃənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] ,

gives	notice	to	the	watch	who	are	stationed	upon	the	deck	,
给予	注意	到	这	手表	WHO	是	驻	之上	这	甲板	,

通知驻守在甲板上的值班人员，

[pɑ:rt][ʌv; əv] [hu:m] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd][boʊt] ,

part	of	whom	leap	into	the	boat	,	and	are	followed	by	a	second	boat	,
部分	的	谁	飞跃	进入	这	船	,	和	是	随后	经过	一个	第二	船	,

其中一部分人跳上船，随后第二艘船也跟了上来。

[ə; eɪ] [hɑ:r'pu:nər] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] .

a	harpooner	being	in	each	.
一个	捕鲸手	存在	在	每个	.

每艘船上都有一名捕鲸手。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] ['maɪti] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs] ,

Owing	to	those	mighty	fields	and	mountains	of	ice	,
欠款	到	那些	强大的	字段	和	山脉	的	冰	,

由于那些广袤的冰原和冰山，

[ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɔ:r] ['gri:nlənd] [weɪl] ['fɪʃəri] [ɪz][ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

the	dangers	of	the	Northern	or	Greenland	whale	fishery	is	ten	times	greater	than
这	危险	的	这	北方	或者	格陵兰	鲸	渔业	是	十	时代	更大的	比

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

are	those	of	this	country	,
是	那些	的	这	国家	,

北方或格陵兰岛的捕鲸活动比本国的捕鲸活动危险十倍。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [weɪl] [ʃɪps] [teɪk] [ði:z] [fɪʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][dʒə'pæn] , [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

as	our	whale	ships	take	these	fish	upon	the	coast	of	Japan	,	in	the	Pacific
作为	我们的	鲸	船舶	拿	这些	鱼	之上	这	海岸	的	日本	,	在	这	太平洋

['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

当我们的捕鲸船在日本沿岸、太平洋海域捕捞这些鱼时，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][brə'zɪl][bæŋks] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [si:] .

and	upon	the	Brazil	Banks	,	and	always	in	the	open	sea	.
和	之上	这	巴西	银行	,	和	总是	在	这	打开	海	.

在巴西浅滩，以及始终在公海上。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ru:lz] [ə'mʌŋ] ['hweɪləz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] [fɪʃ] ,

There	are	several	rules	among	whalers	which	are	observed	in	approaching	this	fish	,
那里	是	一些	规则	之中	捕鲸者	哪个	是	观察到	在	接近	这	鱼	,

捕鲸者在接近这种鱼时会遵守一些规则。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] .

to	prevent	as	far	as	possible	the	animal	from	taking	the	alarm	.
到	防止	作为	远的	作为	可能的	这	动物	从	采取	这	警报	.

尽可能防止动物拿走警报器。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [dʌl] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [kwɪk] [ɪn] [saɪt] ,

As	the	whale	is	dull	of	hearing	,	but	quick	in	sight	,
作为	这	鲸	是	乏味的	的	听力	,	但	快的	在	视线	,

鲸鱼听觉迟钝，但视觉敏锐。

[ðə; ði][boʊt] [stɪərər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'devərz] [tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

the	boat	steerer	always	endeavors	to	get	behind	it	.
这	船	转向器	总是	努力	到	得到	在后面	它	.

船舵手总是努力跟在船后。

[smuːð] , [-]
Smooth , [26]
光滑的 , [-]

光滑[26]

['kerf(ə)l] ['roʊɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['rekwɪzɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['skʌlɪŋ] [ɪz] ['præktɪst] .
careful rowing is always requisite , and sometimes sculling is practised .
小心 划船 是 总是 必需品 , 和 有时 划桨 是 已实践 .

谨慎划桨始终是必要的，有时还会练习单桨划桨。

[wen'evər] [ə; eɪ] [weɪl] [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Whenever a whale lies on the surface of the water , unconscious of the
每当 一个 鲸 谎言 在 这 表面 的 这 水 , 无意识 的 这
[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['enəmi] ,
approach of its enemies ,
方法 的 它是 敌人 ,

每当鲸鱼躺在水面上，对敌人的逼近浑然不觉时，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] ['fɪʃər] ['roʊz; 'raʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
the hardy fisher rows directly upon it ; and an instant before the
这 耐寒的 渔夫 行 直接地 之上 它 ; 和 一个 立即的 前 这
[boʊt] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
boat touches it ,
船 触摸 它 ,

那位勇敢的渔夫径直划向它；就在船触碰到它的一瞬间，

['beriz] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] [ɪn] [ɪts] [bæk] : [ðə; ði] ['wuːndɪd] [weɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['ægəni]
buries his harpoon in its back : the wounded whale , in the surprise and agony
埋葬 他的 鱼叉 在 它是 后退 : 这 受伤 鲸 , 在 这 惊喜 和 痛苦
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,
of the moment ,
的 这 片刻 ,

他将鱼叉刺入鲸鱼的背部：受伤的鲸鱼，在惊愕和痛苦的瞬间，

[meɪks] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [ðen] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [ɪz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv]
makes a convulsive effort to escape ; then , my dear son , is the moment of
制作 一个 痉挛 努力 到 逃脱 ; 然后 , 我的 亲爱的 儿子 , 是 这 片刻 的
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

他拼命挣扎着想要逃脱；然后，我亲爱的儿子，危险的时刻就到了。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['vaɪələnt] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ɪts] [hed] [ɔːr] [ɪts] [fɪnz] ,
The boat is subjected to the most violent blows from its head or its fins ,
这 船 是 受 到 这 最多 暴力 打击 从 它是 头 或者 它是 鳍 ,

船体头部或鳍部会受到最猛烈的冲击，

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm] [ɪts] ['pɑːndərəs] [teɪl] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [swiːps] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
but particularly from its ponderous tail , which sometimes sweeps the air with
但 特别 从 它是 沉重的 尾巴 , 哪个 有时 扫荡 这 空气 和
[sʌtʃ] [trə'mendəs] ['fjʊri] ,
such tremendous fury ,
这样的 巨大的 愤怒 ,

但尤其引人注目的是它那沉重的尾巴，有时它那尾巴会以惊人的力量扫过空气。

[ðæt] [bəuθ] [boʊt] [ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [wʌn] ['kɑːmən] [dɪ'strʌkʃn] .
that both boat and men are exposed to one common destruction .
那 两个都 船 和 男人 是 裸露 到 一 常见的 破坏 .

船只和人员都面临着同一种毁灭性的风险。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	head	of	the	whale	is	avoided	,	because	it	cannot	be	penetrated	with
这	头	的	这	鲸	是	避免	,	因为	它	不能	是	渗透	和

[ðə; ði][hɑ:r'pu:n] ;

the	harpoon	;
这	鱼叉	;

人们会避开鲸鱼的头部，因为鱼叉无法刺穿它；

[bʌt; bət]['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][teɪl] , [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [

but	any	part	of	the	body	between	the	head	and	tail	,	will	admit	of	the	[
但	任何	部分	的	这	身体	之间	这	头	和	尾巴	,	将要	承认	的	这	[

-]

27	]
-	]

但身体头部和尾部之间的任何部分，都允许[27]

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

full	length	of	the	instrument	.
满的	长度	的	这	乐器	.

乐器的全长。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

The	utmost	care	is	necessary	in	every	person	in	the	boat	,
这	极致	关心	是	必要的	在	每一个	人	在	这	船	,

船上每个人都必须格外小心。

[waɪl] [ðə; ði][laɪnz][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] — ['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ['hævɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'rɪzn]

while	the	lines	are	running	out	—	fatal	consequences	having	sometimes	arisen
尽管	这	线条	是	跑步	出去	—	致命的	结果	拥有	有时	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [waɪl] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ]

from	the	entanglement	of	the	line	while	the	whale	is	going	with	amazing
从	这	纠缠	的	这	线	尽管	这	鲸	是	去	和	惊人的

['swɪftnəs] .

swiftness	.
速度	.

当鱼线逐渐变长时——鲸鱼以惊人的速度游动时，鱼线有时会缠绕住鲸鱼，造成致命的后果。

[ə; eɪ]['seɪlər][frʌm; frəm] ['griːnɑːk] , [ɪn] - ,

A	sailor	from	Greenock	,	in	1818	,
一个	水手	从	格里诺克	,	在	-	,

1818年，一位来自格里诺克的船员

['hæpənɪŋ] [tu:; tə][step]['ɪntu:][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [roʊp] ,

happening	to	step	into	the	centre	of	a	coil	of	running	rope	,
发生	到	步	进入	这	中心	的	一个	线圈	的	跑步	绳索	,

碰巧踏入了一圈运转的绳索的中央，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn'taɪərli] ['kærid] [ɔ:f] ;

had	his	foot	entirely	carried	off	;
有	他的	脚	完全	携带	离开	;

他的脚完全被削掉了；

[ə'nʌðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌhenri'etə] [hæd; həd] ['kerləsli] [kæst][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]

another	belonging	to	the	ship	Henrietta	had	carelessly	cast	some	part	of
其他	属于	到	这	船	亨丽埃塔	有	粗心大意	投掷	一些	部分	的

[ðə; ði][laɪn]['ʌndər][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

the	line	under	his	feet	,
这	线	在下面	他的	脚	,

另一艘属于"亨利埃塔"号的船的缆绳不小心掉到了他的脚下。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [twɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,
when a sudden dart of the fish made it twist round his body ,
什么时候 一个 突然 镖 的 这 鱼 制成 它 捻 圆形的 他的 身体 ,

当鱼儿突然窜上来，绕着他的身体旋转时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] , " [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [laɪn] !
and he had but just time to cry out , " Clear away the line !
和 他 有 但 只是 时间 到 哭 出去 , " 清除 离开 这 线 !

他只来得及喊一声："让开！"

[oʊ] [dɪr] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

" [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɔːlmoʊst] [ə'sʌndər] , ['drægd] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] ['nevər] [mɔːr] [siːn] .
" when he was cut almost asunder , dragged overboard and never more seen .
" 什么时候 他 曾是 切 几乎 分离 , 拖拽 落水 和 绝不 更多的 已见 .

"他被砍得几乎四分五裂，被拖到海里，从此杳无音讯。"

[ðə; ðɪ] [ɪ'mens] ['distənsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [weɪlz] [wɪl] [rʌn] [ɪz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] ;
The immense distances to which whales will run is very surprising ;
这 巨大 距离 到 哪个 鲸鱼 将要 跑步 是 非常 奇怪 ;

鲸鱼能够游过如此遥远的距离，这非常令人惊讶；

[ə; eɪ] [hɑːr'puːn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ɪn] - , ['ɪntuː]
a harpoon was thrown from the boat of the ship Resolution , in 1812 , into
一个 鱼叉 曾是 抛掷 从 这 船 的 这 船 解决 , 在 - , 进入
[-]
[28]
[-]

1812 年，一艘名为"决心号"的船上的一艘小艇向[28] 投掷了一支鱼叉。

[wʌn] , [wɪtʃ] [rʌn] [aʊt] - , - [jaːdz] , [ɔːr] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] [laɪn] . [-]
one , which run out 10 , 440 yards , or about six miles of line . [29]
一 , 哪个 跑步 出去 - , - 码 , 或者 关于 六 英里 的 线 . [-]

其中一条线路延伸 10,440 码，约 6 英里长。[29]

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [weɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːrktɪk] ['siːz] . [-]
CATCHING WHALE IN THE ARCTIC SEAS . [30]
捕捉 鲸 在 这 北极 海域 . [-]

在北冰洋捕鲸。[30]

['evri] [boʊt] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪl] ['kæriz] [ə; eɪ] [flæg] ,
Every boat fast to a living whale carries a flag ,
每一个 船 快速地 到 一个 活的 鲸 携带 一个 旗帜 ,

每艘靠近活鲸的船只都挂着一面旗帜。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['boʊts] [bɪ'lɔːŋ] , ['ɔːlsoʊ] [wer] [ə; eɪ] [flæg] ,
and the ships to which such boats belong , also wear a flag ,
和 这 船舶 到 哪个 这样的 船 属于 , 还 穿 一个 旗帜 ,

这些小艇所属的船只也会悬挂旗帜。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [weɪl] [ɪz] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] [meɪks] [ɪts] [ɪ'skeɪp] .
until the whale is either killed or makes its escape .
直到 这 鲸 是 任何一个 被杀 或者 制作 它是 逃脱 .

直到鲸鱼被杀死或逃脱为止。

[ðiːz] ['signəlz] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [ʃɪps] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “

These	signals	serve	to	indicate	to	surrounding	ships	the	exclusive	title	of	the	“
这些	信号	服务	到	表明	到	周围	船舶	这	独家的	标题	的	这	“

[fæst] [ʃɪp] ” [tuː; tə][ðə; ði] [in'tæŋgld] [weɪl] ,

fast	ship	”	to	the	entangled	whale	,
快速地	船	”	到	这	纠缠	鲸	,

这些信号旨在向周围船只表明，被缠住的鲸鱼是这艘“快速船”的专属领地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ˌɪntər'fɪrəns] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]

and	to	prevent	their	interference	,	excepting	in	the	way	of	assistance	in	the
和	到	防止	他们的	干涉	,	除外	在	这	方式	的	协助	在	这

['kæptʃər] .

capture	.
捕获	.

并防止他们进行干预，但协助抓捕的情况除外。

[ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [weɪl] ['dʒen(ə)rəli]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

A	full	grown	whale	generally	occupies	the	whole	of	the	boats	belonging	to	one
一个	满的	生长	鲸	一般来说	占据	这	所有的	的	这	船	属于	到	一

[ʃɪp] [ɪn][ɪts] ['kæptʃər] ,

ship	in	its	capture	,
船	在	它是	捕获	,

捕获一头成年鲸鱼时，通常会占据一艘船的所有小艇。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ;

which	sometimes	takes	the	whole	day	;
哪个	有时	需要	这	所有的	天	;

有时会耗费一整天的时间；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'puːn] .

they	have	been	taken	in	half	an	hour	from	the	throwing	of	the	harpoon	.
他们	有	到过	已采取	在	一半	一个	小时	从	这	投掷	的	这	鱼叉	.

从投掷鱼叉到捕获他们，只用了半个小时。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [weɪlz] [ɑːr; ər] [kɪld] , [ɪz]['truːli] [sər'praɪzɪŋ] ;

The	ease	with	which	some	whales	are	killed	,	is	truly	surprising	;
这	舒适	和	哪个	一些	鲸鱼	是	被杀	,	是	真的	奇怪	;

有些鲸鱼被轻易杀死，这真是令人惊讶；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] ['niːðər] [laɪn][nɔːr][hɑːr'puːn][kæn; kən]

but	with	others	it	is	equally	astonishing	that	neither	line	nor	harpoon	can
但	和	其他的	它	是	同样地	惊人	那	两者都不	线	也不	鱼叉	能

[ɪ'fekt] [ðer; ðər] [-]

effect	their	[	31	]
影响	他们的	[	-	]

但对于另一些人来说，同样令人惊讶的是，无论是鱼线还是鱼叉都无法对他们造成影响[31]

['kæptʃər] .

capture	.
捕获	.

捕获。

[sʌm; səm] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [hɑːr'puːn] ,

Some	escape	with	four	or	five	harpoons	,
一些	逃脱	和	四	或者	五	鱼叉	,

有些人带着四五支鱼叉逃了出来。

[waɪl] ['ʌðər] ['iːkwəli] [lɑːrdʒ][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][hɑːr'puːn] ; [ɪn'diːd] , [maɪ]
while **others** **equally** **large** **have** **been** **killed** **with** **a** **single** **harpoon** **;** **indeed** **,** **my**
尽管 其他的 同样地 大的 有 到过 被杀 和 一个 单身的 鱼叉 ; 的确 , 我的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

而其他体型同样巨大的鱼类却被一支鱼叉就杀死了；的确，我的儿子，

[weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑːr'puːn]
whales **have** **been** **taken** **by** **the** **entanglement** **of** **a** **line** **,** **without** **any** **harpoon**
鲸鱼 有 到过 已采取 经过 这 纠缠 的 一个 线 , 没有 任何 鱼叉
[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

鲸鱼被渔线缠住而死，根本没有使用鱼叉。

[wʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['nɔːtɪləs] , [ɪn] - ,
One **was** **taken** **by** **the** **crew** **of** **the** **ship** **Nautilus** **,** **in** **1814** **,**
一 曾是 已采取 经过 这 全体人员 的 这 船 鹦鹉螺 , 在 - ,

其中一张是鹦鹉螺号船的船员在1814年拍摄的。

[baɪ][ɪts] [ˌæksɪ'dentəli] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][laɪn]['ɪntuː][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n]
by **its** **accidentally** **having** **taken** **the** **line** **into** **its** **mouth** **,** **and** **by** **the** **compression**
经过 它是 偶然 拥有 已采取 这 线 进入 它是 嘴 , 和 经过 这 压缩
[ʌv; əv][ɪts][lɪps] ,
of **its** **lips** **,**
的 它是 嘴唇 ,

它不小心把线含进了嘴里，然后嘴唇紧闭，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [kʌt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [weɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
they **having** **cut** **the** **end** **of** **the** **line** **from** **a** **whale** **which** **they** **had** **just**
他们 拥有 切 这 结尾 的 这 线 从 一个 鲸 哪个 他们 有 只是
[kɪld] ;
killed **;**
被杀 ;

他们从刚刚猎杀的鲸鱼身上割下了绳子的末端；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and **as** **it** **was** **sinking** **in** **the** **water** **,**
和 作为 它 曾是 下沉 在 这 水 ,

当它沉入水中时，

[ə'nʌðər] [wʌn][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fiːdɪŋ] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ,
another **one** **engaged** **in** **feeding** **was** **advancing** **with** **its** **mouth** **wide** **open** **,**
其他 一 已订婚的 在 喂养 曾是 前进 和 它是 嘴 宽的 打开 ,

另一只正在进食的动物张着大嘴向前游来，

[ˌæksɪ'dentəli] [kɔːt] [ðɪs] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ɪts] [ɪk'stendɪd] [dʒɔːz] ,
accidentally **caught** **this** **line** **between** **its** **extended** **jaws** **,**
偶然 捕捉 这 线 之间 它是 扩展 下颚 ,

它伸出的下颚不小心夹住了这条线，

[wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃʌt] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][græsp][ðə; ði][laɪn][soʊ]['fɜːrmli][æz; əz][tuː; tə]
which **induced** **it** **to** **shut** **its** **mouth** **and** **grasp** **the** **line** **so** **firmly** **as** **to**
哪个 诱导 它 到 关闭 它是 嘴 和 抓牢 这 线 所以 牢牢 作为 到
[ɪ'fekt] [ɪts] ['kæptʃər] .
effect **its** **capture** **.**
影响 它是 捕获 .

这促使它闭上嘴巴，紧紧咬住鱼线，从而被捕获。

[ə; eɪ] [weɪl] ['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪz] ['deɪndʒər][baɪ]['pruːviŋ][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv]['æftər] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [
A **whale** **sometimes** **causes** **danger** **by** **proving** **to** **be** **alive** **after** **having** **exhibited** **[**
一个 鲸 有时 原因 危险 经过 证明 到 是 活 后 拥有 展出 [
-]
32 **]**
-]

鲸鱼有时会在展示[32]之后证明自己还活着，从而造成危险。

['evri] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [deθ] .
every **symptom** **of** **death** **.**
每一个 症状 的 死亡 .

死亡的每一个征兆。

[kæpt] .
Capt **.**
船长 .

船长

['skɔːrzbi] ['menʃənz] [ðə; ðɪ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ded] ,
Scoresby **mentions** **the** **instance** **of** **one** **which** **appeared** **so** **decidedly** **dead** **,**
斯科斯比 提及 这 实例 的 一 哪个 出现 所以 绝对地 死的 ,

斯科斯比提到过一个看起来完全死去的人的例子，

[ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [liːpt] [ɑːn][ðə; ðɪ][teɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [θruː]
that **he** **himself** **had** **leaped** **on** **the** **tail** **,** **and** **was** **putting** **a** **rope** **through**
那 他 他自己 有 跳跃 在 这 尾巴 , 和 曾是 推杆 一个 绳索 通过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

他自己跳到尾巴上，正把绳子穿过尾巴。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt][hɪm; ɪm] ['sɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .
when **he** **suddenly** **felt** **him** **sinking** **from** **beneath** **him** **.**
什么时候 他 突然 毛毡 他 下沉 从 下面 他 .

突然，他感觉身下的他正在下沉。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][jaːdz] ['dɪstənt] ,
He **made** **a** **spring** **towards** **a** **boat** **that** **was** **some** **yards** **distant** **,**
他 制成 一个 春天 向 一个 船 那 曾是 一些 码 遥远 ,

他猛地扑向几码外的一艘船，

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ɪts][saɪd][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] .
and **grasping** **its** **side** **was** **drawn** **on** **board** **.**
和 抓握 它是 边 曾是 绘制 在 木板 .

抓住它的侧面被画在了板上。

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ðen] [muːvd] ['fɔːrwərdz] , [riəd] [hɪz; ɪz][teɪl][ə'lɔːft] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
The **fish** **then** **moved** **forwards** **,** **reared** **his** **tail** **aloft** **,** **and** **shook** **it** **with** **such**
这 鱼 然后 已搬 前进 , 饲养 他的 尾巴 高空 , 和 摇晃 它 和 这样的
[prə'dɪdʒəs] ['vaɪələns] ,
prodigious **violence** **,**
惊人 暴力 ,

然后，那条鱼向前游去，高高翘起尾巴，剧烈地摇晃着。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɔːf] .
that **it** **could** **have** **been** **heard** **for** **several** **miles** **off** **.**
那 它 可以 有 到过 听到 为了 一些 英里 离开 .

几英里外都能听到声音。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [roʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd]

After	a	few	minutes	of	this	violent	struggle	he	rolled	on	his	side	and
后	一个	很少	分钟	的	这	暴力	斗争	他	滚动	在	他的	边	和

[ɪk'spaɪərd] .

expired	.
已到期	.

经过几分钟的激烈挣扎，他侧身倒地，断气了。

[ðə; ði] ['meni] ['æksədənts] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['griːnlənd] [ænd; ənd] ['spits,bəːgən]

The	many	accidents	which	have	taken	place	in	the	Greenland	and	Spitzbergen
这	许多	事故	哪个	有	已采取	地方	在	这	格陵兰	和	斯匹次卑尔根

[weɪl] ['fɪʃəri] ,

whale	fishery	,
鲸	渔业	,

格陵兰岛和斯匹次卑尔根岛的捕鲸业曾发生多起事故，

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['mærɪnəz] [ɑːr; ər][lə'mentəb(ə)l]

even	under	the	direction	of	the	most	experienced	mariners	are	lamentable
甚至	在下面	这	方向	的	这	最多	经验丰富的	水手们	是	令人惋惜的

[ænd; ənd]['mænɪfoʊld] ;

and	manifold	;
和	歧管	;

即使在最有经验的水手的指导下，也会出现令人遗憾且多方面的问题；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] , ['wɪljəm] , [rɪ'leɪt] [-]

and	I	will	now	,	William	,	relate	[	33	]
和	我	将要	现在	,	威廉	,	涉及	[	-	]

现在，威廉，我将讲述[33]

[tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

to	you	some	of	the	many	which	have	occurred	to	the	English	and
到	你	一些	的	这	许多	哪个	有	发生	到	这	英语	和

[dʌtʃ] ['hweɪləz] .

Dutch	whalers	.
荷兰语	捕鲸者	.

以上列举的是英国和荷兰捕鲸者遇到的众多问题中的几个。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [bɪ'set] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dæʃt] [tuː; tə]

The	most	common	is	that	of	a	ship	being	beset	and	sometimes	dashed	to
这	最多	常见的	是	那	的	一个	船	存在	围困	和	有时	虚线	到

['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði][kə'lɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['maɪti] ['mæsɪz] [ɔːr] ['maʊntnz] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

pieces	by	the	collision	of	those	mighty	masses	or	mountains	of	ice	with	which
件	经过	这	碰撞	的	那些	强大的	群众	或者	山脉	的	冰	和	哪个

['nɔːrðərn] ['siːz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [fɪld] .

northern	seas	are	continually	filled	.
北方	海域	是	持续	已填	.

最常见的情况是，一艘船被北方海洋中不断涌现的巨大冰块或冰山撞击，有时甚至被撞得粉碎。

[ðə; ði] ['blɛkɝ] , [kæpt] . [pɪt] ,

The	Blecker	,	Capt	.	Pitt	,
这	布莱克	,	船长	.	匹兹堡	,

布莱克，皮特船长

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][hɜːr; hər]

was	driven	against	the	ice	with	such	violence	that	in	an	instant	all	her
曾是	驱动	反对	这	冰	和	这样的	暴力	那	在	一个	立即的	全部	她

['rɪgɪŋ] [wʌz; wəz] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] ;

rigging	was	dashed	in	pieces	;
索具	曾是	虚线	在	件	;

船身猛烈撞击冰面，瞬间所有索具都被撞得粉碎；

[ðə; ði] [kruː] , [haʊ'evər] , [ɪ'skeɪpt] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

the	crew	,	however	,	escaped	upon	the	ice	,
这	全体人员	,	然而	,	逃脱	之上	这	冰	,

然而，船员们在冰面上成功逃脱。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] .

and	after	a	few	days	were	taken	off	by	a	Dutch	ship	.
和	后	一个	很少	天	是	已采取	离开	经过	一个	荷兰语	船	.

几天后，他们被一艘荷兰船接走。

[kæpt] . [baɪl] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [lɔːst][ə; eɪ] [ʃɪp] ['rɪtʃli] ['leɪdn] , [wɪtʃ] [went] [daʊn]

Capt	.	Bile	,	some	years	afterwards	,	lost	a	ship	richly	laden	,	which	went	down
船长	.	胆汁	,	一些	年	然后	,	丢失的	一个	船	丰富	满载	,	哪个	去	向下

['sʌd(ə)nli] ;

suddenly	;
突然	;

几年后，比尔船长失去了一艘满载货物的船只，该船突然沉没；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] ['wɔndəd] [ɪn]['boʊts]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

after	which	the	crew	wandered	in	boats	over	the	sea	for	fourteen	days	before	they
后	哪个	这	全体人员	漫步	在	船	超过	这	海	为了	十四	天	前	他们

[wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp] .

were	taken	up	.
是	已采取	向上	.

之后，船员们乘船在海上漂泊了十四天，才被人救起。

[ˌθɜːr'tiːn] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] ['perɪʃt] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] .

Thirteen	other	vessels	perished	the	same	year	in	those	seas	.
十三	其他	船只	遇难	这	相同的	年	在	那些	海域	.

同年，另有十三艘船只在那片海域沉没。

[θriː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [kæpt] . [baɪl] [lɔːst][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɪp] , [ðə; ði] [kruː] ['hævɪŋ] [-]

Three	years	afterwards	,	Capt	.	Bile	lost	a	second	ship	,	the	crew	having	[	34	]
三	年	然后	,	船长	.	胆汁	丢失的	一个	第二	船	,	这	全体人员	拥有	[	-	]

三年后，比尔船长失去了第二艘船，船员们[34]

[dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

just	time	to	save	themselves	on	the	ice	.
只是	时间	到	节省	他们自己	在	这	冰	.

他们只有时间在冰面上自救。

['wɪljəm] [hɪr] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪf] [weɪl] [ʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] [lɔːst][æt; ət] [siː] ?

William	here	asked	his	father	if	whale	ships	were	not	sometimes	lost	at	sea	?
威廉	这里	问	他的	父亲	如果	鲸	船舶	是	不是	有时	丢失的	在	海	?

威廉问他父亲，捕鲸船是否有时会在海上失踪?

[jes] , [maɪ][sʌn] , ['meni] ['fɪʃɪŋ] - [ʃɪps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['məːtʃəntmən] [hæv; həv] ['faʊndəd] [æt; ət]

Yes	,	my	son	,	many	fishing	-	ships	as	well	as	merchantmen	have	foundered	at
是的	,	我的	儿子	,	许多	钓鱼	-	船舶	作为	出色地	作为	商船	有	沉没	在

[siː] ,

sea	,
海	,

是的，孩子，许多渔船和商船都在海上沉没了。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

and	have	never	been	heard	from	since	their	departure	.
和	有	绝不	到过	听到	从	自从	他们的	离开	.

自他们离开后就再也没有他们的消息了。

[aɪ] [rɪ'membər] , ['fɑːðər] , [sez] ['wɪljəm] ,

I	remember	,	father	,	says	William	,
我	记住	,	父亲	,	说道	威廉	,

“我记得，父亲，”威廉说。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri] [wɪtʃ] [ænt] ['meri] [lɜːrnt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

a	piece	of	poetry	which	aunt	Mary	learnt	me	a	long	time	since	on	the	loss	of
一个	片	的	诗	哪个	阿姨	玛丽	学会了	我	一个	长的	时间	自从	在	这	损失	的

[ə; eɪ]['ves(ə)l] .

a	vessel	.
一个	血管	.

这是玛丽阿姨很久以前教我的一首诗，是关于一艘船沉没的。

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]['wɔːtərz] ,

Deep	in	the	silent	waters	,
深的	在	这	沉默的	水	,

在寂静的深水之中，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] [loʊ] ,

A	thousand	fathoms	low	,
一个	千	英寻	低的	,

水深一千英寻，

[ə; eɪ] ['steɪtli] [ʃɪp] [laɪz] ['perɪʃɪŋ] ,

A	stately	ship	lies	perishing	,
一个	庄严	船	谎言	消亡	,

一艘气派的船只正在沉没，

[ʃiː; ʃi] ['faʊndəd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

She	foundered	long	ago	.
她	沉没	长的	前	.

她很久以前就失败了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['blesɪŋz] [pɔːd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

There	were	blessings	poured	upon	her	,
那里	是	祝福	倾倒	之上	她	,

她得到了无数的祝福。

[wen] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][pɔːrt][ʃiː; ʃi] [seɪld] ,

When	from	her	port	she	sailed	,
什么时候	从	她	港口	她	航行	,

当她从港口启航时，

[ænd; ənd] [prerz] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['wiːpɪŋ] ,

And	prayers	and	anxious	weeping	,
和	祈祷	和	焦虑的	哭泣	,

还有祈祷和焦虑的哭泣，

[went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔː(r)][ðə; ði] [siː] .

Went	with	her	o'er	the	sea	.
去	和	她	超过	这	海	.

陪她渡海。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðæt] [faɪn] [ʃɪp] ['perɪʃt] ,

But	how	that	fine	ship	perished	,
但	如何	那	美好的	船	遇难	,

但那艘漂亮的船究竟是如何沉没的呢?

[nʌn] [nuː] , [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [haɪ] ;

None	knew	,	save	him	on	high	;
没有任何	知道	,	节省	他	在	高的	;

除了天上的他，无人知晓;

[noʊ]['aɪlənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['sɪgnəl] ,

No	island	heard	her	signal	,
不	岛	听到	她	信号	,

没有一个岛屿听到她的信号。

[noʊ] ['ʌðər] [bɑːrk][wʌz; wəz] [naɪ] . [-]
No other bark was nigh . [35]
不 其他 吠 曾是 夜 . [-]

附近没有其他树皮。[35]

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən]
We only know from Boston
我们 仅有的 知道 从 波士顿

我们只知道波士顿的情况。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] , [fɑːr][ɔː(r)][ðə; ði][meɪn] ;
She sailed , far o'er the main ;
她 航行 , 远的 超过 这 主要的 ;

她扬帆远航，驶向遥远的大海；

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]
We only know to Boston
我们 仅有的 知道 到 波士顿

我们只知道波士顿

[ʃiː; ʃi]['nevər] [keɪm] [ə'gen] .
She never came again .
她 绝不 来了 再次 .

她再也没有来过。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [maɪ][sʌn] , [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['ɝːvɪŋz] [sketʃ] [bʊk] ,
You will find , my son , by referring to Irving's Sketch Book ,
你 将要 寻找 , 我的 儿子 , 经过 指 到 欧文的 草图 书 ,

孩子，你通过参考欧文的素描本就会发现，

[ə; eɪ][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [siː] .
a most thrilling description of a wreck at sea .
一个 最多 惊险 描述 的 一个 破坏 在 海 .

对海上沉船事故最扣人心弦的描述。

[ðə; ði] [weɪl] - ['fɪʃəri] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['perəl][ænd; ənd]
The whale - fishery is not more distinguished for examples of sudden peril and
这 鲸 - 渔业 是 不是 更多的 杰出的 为了 示例 的 突然 危险 和
[bɪ'sɛtmənt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
besetment than for unexpected deliverance from the most alarming situations .
围困 比 为了 意外 解救 从 这 最多 令人担忧 情况 .

捕鲸业最引人注目的不是突如其来的危险和困境，而是从最危急的处境中出人意料的脱险。

“ [θriː] [dʌtʃ] [ʃɪps] , ['æftər] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑːrgoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst][ʌv; əv]
“ Three Dutch ships , after having completed a rich cargo on the northern coast of
“ 三 荷兰语 船舶 , 后 拥有 完全的 一个 富有的 货物 在 这 北方 海岸 的
['spits,bəːgən] ,
Spitzbergen ,
斯匹次卑尔根 ,

“三艘荷兰船只在斯匹次卑尔根岛北部海岸完成一次丰厚的货物运输后，

[wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][soʊ] [kəm'pliːtli] [bɪ'set] ,
were at once so completely beset ,
是 在 一次 所以 完全地 围困 ,

立刻就被彻底包围了，

[ðæt] [ðə; ði] [kruːz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɝːdʒd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,
that the crews in general urged the necessity of proceeding over the ice ,
那 这 船员 在 一般的 敦促 这 必要性 的 进行中 超过 这 冰 ,

船员们普遍强调必须继续在冰面上航行。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ves(ə)l] .

and	endeavoring	to	reach	some	other	vessel	.
和	努力	到	抵达	一些	其他	血管	.

并努力与另一艘船取得联系。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , [haʊ'evər] ,

The	captain	of	one	of	the	three	,	however	,
这	队长	的	一	的	这	三	,	然而	,

然而，其中三人中的一人是队长。

['strɔ:ŋli] ['ɜ:dʒd][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [sʌtʃ]

strongly	urged	the	obligation	of	doing	all	in	their	power	to	preserve	such
强烈	敦促	这	义务	的	正在做	全部	在	他们的	力量	到	保存	这样的

['væljuəb(ə)l] ['prɑ:pərti] , [-]

valuable	property	,	[	36	]
有价值的	财产	,	[	-	]

强烈敦促他们尽一切努力保护这种宝贵的财产[36]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['traɪəl] ; [wen] , [ɪn] ['twenti] [deɪz] , [ðə; ði][aɪs]

and	they	agreed	to	make	a	further	trial	;	when	,	in	twenty	days	,	the	ice
和	他们	同意	到	制作	一个	更远	审判	;	什么时候	,	在	二十	天	,	这	冰

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

他们同意再试一次；二十天后，冰层裂开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərd] .

and	they	had	a	happy	voyage	homeward	.
和	他们	有	一个	快乐的	航程	回家	.

他们一路愉快地踏上了回家的旅程。

[ðə; ði] [deɪm] [mə'ri:ə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [hæd; həd][set] [aʊt] ['ɜ:rli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪʃəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	Dame	Maria	Elizabeth	,	had	set	out	early	for	the	fishery	,	and	was
这	贵妇人	玛丽亚	伊丽莎白	,	有	放	出去	早期的	为了	这	渔业	,	和	曾是

[soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz] ,

so	fortunate	as	,
所以	幸运	作为	,

玛丽亚·伊丽莎白夫人很早就出发去捕鱼，她非常幸运，因为.....

[baɪ][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [meɪ] , [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ˌfɔ:r'ti:n] [weɪlz] .

by	the	30th	of	May	,	to	have	taken	fourteen	whales	.
经过	这	30th	的	可能	,	到	有	已采取	十四	鲸鱼	.

截至5月30日，已捕获14头鲸鱼。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['vaɪələnt] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [blu:] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Then	,	however	,	a	violent	gale	from	the	south	blew	in	the	ice	with	such
然后	,	然而	,	一个	暴力	大风	从	这	南	吹	在	这	冰	和	这样的

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

然而，随后一股来自南方的猛烈狂风猛烈地吹动了冰层，威力之大令人难以置信。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'pli:tli] [bɪ'set] ,

that	the	captain	found	himself	completely	beset	,
那	这	队长	成立	他自己	完全地	围困	,

船长发现自己完全被包围了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [goʊ][tu:; tə] ['pi:sɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and **saw** **two** **Dutch** **vessels** **and** **one** **English** **go** **to** **pieces** **at** **a** **little**
和 锯 二 荷兰语 船只 和 一 英语 去 到 件 在 一个 小的
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

还看到两艘荷兰船和一艘英国船在不远处解体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][brɪsk] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
At **length** **a** **brisk** **gale** **from** **the** **north** **gave** **him** **the** **hope** **of** **being**
在 长度 一个 轻快 大风 从 这 北 给予 他 这 希望 的 存在
['ekstrɪˌkeɪtid] ;
extricated **;**
脱困 ;

最终，一阵来自北方的强劲大风让他看到了脱困的希望；

[wen] ['prez(ə)ntli][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] ,
when **presently** **he** **was** **involved** **in** **a** **dense** **fog** **,**
什么时候 目前 他 曾是 涉及 在 一个 稠密 多雾路段 ,

当时他正身处浓雾之中，

[wɪtʃ] [froʊz][soʊ] [θɪk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] , [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [mɪr]
which **froze** **so** **thick** **upon** **the** **sails** **and** **rigging** **,** **that** **the** **ship** **appeared** **a** **mere**
哪个 冻住了 所以 厚的 之上 这 帆 和 索具 , 那 这 船 出现 一个 仅仅
['floʊtɪŋ] ['aɪsbɜ:rg] .
floating **iceberg** **.**
漂浮的 冰山 .

冰层厚厚地冻结在船帆和索具上，使整艘船看起来就像一座漂浮的冰山。

[æz; əz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [klɪrd] , [ðə; ði][feɪnt] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] ['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [wei]
As **the** **atmosphere** **cleared** **,** **the** **faint** **light** **,** **and** **the** **birds** **winging** **their** **way**
作为 这 气氛 已清除 , 这 头晕的 光 , 和 这 鸟类 翅膀 他们的 方式
[tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
to **the** **southward** **,**
到 这 向南 ,

随着大气逐渐清澈，微弱的光线洒了下来，鸟儿们振翅向南飞去。

[ə'naʊnst] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ɪn][ʌv; əv]['wɪntər] . [-]
announced **the** **closing** **in** **of** **winter** **.** **[** **37** **]**
宣布 这 结束 在 的 冬天 . [-]

宣布冬季即将来临。[37]

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['prɑ:gres] ,
Unable **to** **make** **any** **progress** **,**
无法 到 制作 任何 进步 ,

无法取得任何进展，

[ðə; ði] ['si:mən] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][ɪn] [dɪ'sper] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][ɪn]
the **seamen** **looked** **forward** **in** **despair** **to** **the** **prospect** **of** **spending** **the** **season** **in**
这 海员 看起来 向前 在 绝望 到 这 前景 的 开支 这 季节 在
[ðæt] ['froʊz(ə)n] ['lætɪtu:d] .
that **frozen** **latitude** **.**
那 冷冻 纬度 .

水手们绝望地期待着在那个冰天雪地的纬度度过整个季节。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] ,
They **had** **nearly** **come** **to** **the** **end** **of** **their** **provisions** **,**
他们 有 几乎 来 到 这 结尾 的 他们的 条款 ,

他们的补给几乎已经用完了。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['sterɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]

and	famine	was	already	staring	them	in	the	face	,	when	they	thought	of
和	饥荒	曾是	已经	凝视	他们	在	这	脸	,	什么时候	他们	想法	的

['brɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [weɪlz] - [teɪlz] ,

broiling	the	whales	'	tails	,
烤制	这	鲸鱼	-	尾巴	,

当他们想到要烤鲸鱼尾巴的时候，饥荒已经迫在眉睫了。

[wɪtʃ] [pru:vd] ['veri] ['i:təbl] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['sæljəteri] [ə'genst] [ðə; ði]['skɜ:rvi] .

which	proved	very	eatable	,	and	even	salutary	against	the	scurvy	.
哪个	已证实	非常	可食用	,	和	甚至	有益的	反对	这	坏血病	.

事实证明，这种食物非常美味，甚至对预防坏血病也有好处。

[ðʌs] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['februeri] , [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑ:spekt]

Thus	they	hoped	to	exist	till	the	middle	of	February	,	beyond	which	the	prospect
因此	他们	希望	到	存在	直到	这	中间	的	二月	,	超过	哪个	这	前景

[wʌz; wəz] ['veri] ['dɪzməl] ;

was	very	dismal	;
曾是	非常	惨淡	;

因此，他们希望能够撑到二月中旬，但之后的前景就非常黯淡了；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 12th [noʊ'vembər][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [nɔ:rθ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [dɪ'spɜ:rst]

but	on	the	12th	November	there	arose	a	violent	north	wind	,	which	dispersed
但	在	这	12th	十一月	那里	出现	一个	暴力	北	风	,	哪个	分散的

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

但11月12日刮起了猛烈的北风，将冰块吹散了。

[ðer; ðər] [hoʊps] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ə'weɪkənd] , ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [streɪnd] ;

Their	hopes	being	now	awakened	,	every	effort	was	strained	;
他们的	希望	存在	现在	觉醒	,	每一个	努力	曾是	紧张	;

希望重燃后，他们竭尽全力；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 18th [ə; eɪ] [nɔ:rθ] - ['westər] [brɔ:t] [ɑ:n][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ][reɪn] ,

and	on	the	18th	a	north	-	wester	brought	on	so	heavy	a	rain	,
和	在	这	18th	一个	北	-	西方	带来	在	所以	重的	一个	雨	,

18日，西北风带来了倾盆大雨，

[ðæt] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs]

that	next	day	they	were	entirely	clear	of	the	ice	,	and	had	a	prosperous
那	下一个	天	他们	是	完全	清除	的	这	冰	,	和	有	一个	繁荣

['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərd] .

voyage	homeward	.
航程	回家	.

第二天，他们就完全脱离了冰面，顺利踏上了返程之旅。

[kæpt] . [brɔrti:z] , [ɪn][ðə; ði] - , [ə'raɪvd] [-]

Capt	.	Broerties	,	in	the	Guillamine	,	arrived	[	38	]
船长	.	兄弟会	,	在	这	-	,	到达的	[	-	]

布罗蒂斯船长乘坐吉拉明号抵达[38]

[ɑ:n][ðə; ði] 22d [dʒu:n][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [bæŋk][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [aɪs] ,

on	the	22d	June	at	the	great	bank	of	northern	ice	,
在	这	22d	六月	在	这	伟大的	银行	的	北方	冰	,

6月22日，在北方大冰岸边，

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['fɪfti] ['ves(ə)lz] [muəd] [ænd; ənd] ['bizid] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] .

where	he	found	fifty	vessels	moored	and	busied	in	the	fishery	.
在哪里	他	成立	五十	船只	系泊	和	忙碌	在	这	渔业	.

他发现有五十艘渔船停泊在那里，正在忙碌地进行捕鱼作业。

[hiː; hi][bɪˈgæn][ˌaɪ ˈtiː] ['prɒspərəsli] : [ðə; ði]['veri][nekst][deɪ] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [weɪl] .

He	began	it	prosperously	:	the	very	next	day	indeed	he	killed	a	large	whale	.
他	开始	它	繁荣昌盛	:	这	非常	下一个	天	的确	他	被杀	一个	大的	鲸	.

他开局顺利：第二天他就猎杀了一头大鲸鱼。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ,

The	day	after	,
这	天	后	,

第二天，

[ə; eɪ] ['tempɪst] [droʊv] [ɪn][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] ['twenti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

a	tempest	drove	in	the	ice	with	such	violence	that	twenty	-	seven	of	the	ships
一个	暴风雨	驾驶	在	这	冰	和	这样的	暴力	那	二十	-	七	的	这	船舶

[wɜːr; wər] [bɪ'set] ,

were	beset	,
是	围困	,

一场暴风雪猛烈地卷起冰层，导致二十七艘船被困。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ten] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

of	which	ten	were	lost	.
的	哪个	十	是	丢失的	.

其中十辆遗失了。

[brɔrtiːz] , [ɑːn][ðə; ði] 25th [dʒʊˈlaɪ] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpənɪŋ] ,

Broerties	,	on	the	25th	July	,	seeing	some	appearance	of	an	opening	,
兄弟会	,	在	这	25th	七月	,	看到	一些	外貌	的	一个	开幕	,

7月25日，Broerties似乎出现了一些开放的迹象。

[kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrpt] [θruː] [baɪ][ðə; ði]['boʊts] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [fɔːr] [deɪz] -

caused	his	ship	to	be	warped	through	by	the	boats	;	but	,	after	four	days	'
导致	他的	船	到	是	扭曲的	通过	经过	这	船	;	但	,	后	四	天	-

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

导致他的船被小艇撞得变形；但是，经过四天的努力，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ʌðər] [ʃɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['beɪs(ə)n] ,

she	found	herself	,	with	four	other	ships	in	a	narrow	basin	,
她	成立	她自己	,	和	四	其他	船舶	在	一个	狭窄的	盆地	,

她发现自己和其他四艘船停泊在一个狭窄的港湾里。

[ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['aɪsi] ['bæriərz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

enclosed	by	icy	barriers	on	every	side	.
内	经过	冰冷的	障碍	在	每一个	边	.

四周都被冰墙包围。

[ɑːn][ðə; ði] 1st ['ɔːgəst] [ðə; ði][aɪs][brˈgæn][tuː; tə] ['gæðər] [θɪk] ,

On	the	1st	August	the	ice	began	to	gather	thick	,
在	这	1st	八月	这	冰	开始	到	收集	厚的	,

8月1日，冰层开始变厚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

and	a	violent	storm	driving	it	against	the	vessels	,
和	一个	暴力	风暴	驾驶	它	反对	这	船只	,

猛烈的风暴将其推向船只。

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['perəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .

placed	them	in	the	greatest	peril	for	a	number	of	days	.
放置	他们	在	这	最	危险	为了	一个	数字	的	天	.

使他们连续数日处于极度危险之中。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ə; eɪ]['dredf(ə)l] [geɪl] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , [ɪn] [-]

On	the	20th	a	dreadful	gale	arose	from	the	north	-	east	,	in	[	39	]
在	这	20th	一个	可怕	大风	出现	从	这	北	-	东方	,	在	[	-	]

20日，东北方向刮起了一阵可怕的狂风，[39]

[wɪtʃ] [ðə; ði] - ['sʌfərd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

which	the	Guillamine	suffered	very	considerable	damage	.
哪个	这	-	遭受	非常	大量	损害	.

吉拉明号遭受了非常严重的损坏。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['tempɪst] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ʃɪps] [tuː] [went] [daʊn] ,

In	this	awful	tempest	,	out	of	the	five	ships	two	went	down	,
在	这	可怕	暴风雨	,	出去	的	这	五	船舶	二	去	向下	,

在这场可怕的风暴中，五艘船中有两艘沉没了。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd][hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [liːks] .

while	a	third	had	sprung	a	number	of	leaks	.
尽管	一个	第三	有	弹簧	一个	数字	的	泄漏	.

而第三辆车则出现了多处漏水。

[ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɑːks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli]

The	crews	were	taken	on	board	of	the	two	remaining	barks	,	which	they	greatly
这	船员	是	已采取	在	木板	的	这	二	其余的	树皮	,	哪个	他们	非常

[inkə'məudid] .

incommoded	.
不便	.

船员们登上了剩下的两艘帆船，这两艘船对他们非常友好。

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['froʊz(ə)n][ɪn] ,

On	the	25th	all	the	three	were	completely	frozen	in	,
在	这	25th	全部	这	三	是	完全地	冷冻	在	,

25日那天，三人全部被冻住了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [twelv] [men][tuː; tə] [siːk] [eɪd][frʌm; frəm]

when	it	was	resolved	to	send	a	party	of	twelve	men	to	seek	aid	from
什么时候	它	曾是	已解决	到	发送	一个	派对	的	十二	男人	到	寻找	援助	从

[fɔːr] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

four	vessels	which	a	few	days	before	had	been	driven	into	a	station	at	a
四	船只	哪个	一个	很少	天	前	有	到过	驱动	进入	一个	车站	在	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;

little	distance	;
小的	距离	;

于是决定派出十二人组成的队伍去向几天前被逼停在不远处的四艘船只寻求帮助；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə]

but	by	the	time	of	their	arrival	two	of	these	had	been	dashed	to
但	经过	这	时间	的	他们的	到达	二	的	这些	有	到过	虚线	到

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

但当他们到达时，其中两座已经摔得粉碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	the	other	two	were	in	the	most	deplorable	condition	.
和	这	其他	二	是	在	这	最多	可悲的	状况	.

另外两辆车的状况则极其糟糕。

[tuː] [hæmbɝg] [ʃɪps] , ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [rɪ'muːvd] , [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər]

Two	Hamburgh	ships	,	somewhat	farther	removed	,	had	perished	in	a	similar	manner
二	汉堡	船舶	,	有些	更远	已移除	,	有	遇难	在	一个	相似的	方式

.

:

.

两艘汉堡船只，虽然距离稍远，也以类似的方式沉没了。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [geɪl] - - [lænd] , [ɪn] ['griːnlənd] ,

Meantime	the	former	came	in	sight	of	Gale	Hamkes	'	Land	,	in	Greenland	,
与此同时	这	以前的	来了	在	视线	的	大风	-	-	土地	,	在	格陵兰	,

与此同时，前者已经看到了格陵兰岛的盖尔·汉克斯地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [stɪl] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm]['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	the	tempest	still	pushing	them	gradually	to	the	[	40	]
和	这	暴风雨	仍然	推动	他们	逐步地	到	这	[	-	]

暴风雨仍在逐渐地将他们推向[40]

['saʊθwərd] , ['aɪsländ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðer; ðər][left] .

southward	,	Iceland	at	length	appeared	on	their	left	.
向南	,	冰岛	在	长度	出现	在	他们的	左边	.

往南看，冰岛终于出现在他们的左侧。

[ðə; ði] [tuː] [mɔːr] ['dɪstənt] [ʃɪps] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpənɪŋ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə]

The	two	more	distant	ships	found	a	little	opening	,	through	which	they	contrived	to
这	二	更多的	遥远	船舶	成立	一个	小的	开幕	,	通过	哪个	他们	人为的	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

两艘较远的船只找到了一个小缝隙，设法从那里逃脱了。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət][læst]

The	crews	of	the	three	others	were	beginning	to	hope	that	they	might	at	last
这	船员	的	这	三	其他的	是	开始	到	希望	那	他们	可能	在	最后的

[biː; bi] ['iːkwəli] ['fɔːrtʃənət] ,

be	equally	fortunate	,
是	同样地	幸运	,

其他三艘船上的船员开始希望他们最终也能同样幸运。

[wen] , [ɑːn][ðə; ði] 13th [sep'tembər] , [ə; eɪ] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][aɪs] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] - .

when	,	on	the	13th	September	,	a	whole	mountain	of	ice	fell	upon	the	Guillamine	.
什么时候	,	在	这	13th	九月	,	一个	所有的	山	的	冰	跌倒	之上	这	-	.

9 月 13 日，一座冰山轰然倒塌在吉拉明河上。

[ðə; ði][men] , [hæf]['neɪkɪd] , [liːpt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜːrfɪs] ,

The	men	,	half	naked	,	leaped	out	upon	the	frozen	surface	,
这	男人	,	一半	裸	,	跳跃	出去	之上	这	冷冻	表面	,

这些半裸的男人们跃上冰冷的地面。

['seɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] .

saving	with	difficulty	a	small	portion	of	their	provisions	.
保存	和	困难	一个	小的	部分	的	他们的	条款	.

他们费尽周折才攒下一小部分生活用品。

[ðə; ði]['broʊkən] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɜːr; wər] [suːn] ['berid] ['ʌndər] [ɪ'nɔːrməs] [paɪlz][ʌv; əv]

The	broken	remnants	of	the	vessel	were	soon	buried	under	enormous	piles	of
这	破碎的	残余物	的	这	血管	是	很快	埋葬	在下面	巨大的	堆	的

[aɪs] .

ice	.
冰	.

船只残骸很快被巨大的冰层掩埋。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [ʃɪps] , [wʌn] [kə'mɑːndid] [baɪ] - ['dʒænz][hæd; həd][dʒʌst][met][ə; eɪ]

Of	the	two	other	ships	,	one	commanded	by	Jeldert	Janz	had	just	met	a
的	这	二	其他	船舶	,	一	命令	经过	-	詹兹	有	只是	遇见	一个

['sɪmələr] [feɪt] ,

similar	fate	,
相似的	命运	,

另外两艘船上，由耶尔德特·扬茨指挥的那艘也遭遇了类似的命运。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ðæt][ʌv; əv][wʌn] ['ʌðər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [naʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər]

and	there	remained	only	that	of	one	other	,	to	which	all	now	looked	for
和	那里	剩余	仅有的	那	的	一	其他	,	到	哪个	全部	现在	看起来	为了

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

只剩下另一艘船了，所有人都向它寻求庇护。

[baɪ] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['frægmənt][ʌv; əv][aɪs][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðə; ði][men] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt]

By	leaping	from	one	fragment	of	ice	to	another	,	the	men	,	not	without
经过	跳跃	从	一	分段	的	冰	到	其他	,	这	男人	,	不是	没有

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

这些人从一块冰块跳到另一块冰块上，虽然并非毫无危险，

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [-]

contrived	to	reach	this	vessel	,	[	41	]
人为的	到	抵达	这	血管	,	[	-	]

设法到达这艘船[41]

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ɪn] [ɪk'striːm] [dɪ'stres] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] .

which	,	though	in	extreme	distress	,	received	them	on	board	.
哪个	,	尽管	在	极端	痛苦	,	已收到	他们	在	木板	.

尽管情况极其危急，但那艘船还是接收了他们上船。

['ʃætərd] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kraʊdɪd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt]

Shattered	and	overcrowded	,	she	was	obliged	immediately	after	to	accommodate
破碎	和	过度拥挤	,	她	曾是	有义务	立即地	后	到	容纳

['fɪfti] ['ʌðər] ['siːmən] ,

fifty	other	seamen	,
五十	其他	海员	,

船体破损且过度拥挤，她不得不立即收留另外五十名水手。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hæmbɜːrg] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [daʊn] ,

the	crew	of	a	Hamburg	ship	which	had	just	gone	down	,
这	全体人员	的	一个	汉堡	船	哪个	有	只是	已消失	向下	,

刚刚沉没的汉堡船上的船员们

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɑːr'puːnər] [ænd; ənd] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] .

the	chief	harpooner	and	twelve	of	the	mariners	having	perished	.
这	首席	捕鲸手	和	十二	的	这	水手们	拥有	遇难	.

首席捕鲸手和十二名水手遇难。

[ðiːz] ['nuːmərəs] ['kʌmpəniz] , [skwiːzd] ['ɪntuː][wʌn]['ves(ə)l] , ['sʌfərd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

These	numerous	companies	,	squeezed	into	one	vessel	,	suffered	every	kind	of	distress	.
这些	很多的	公司	,	挤压	进入	一	血管	,	遭受	每一个	种类	的	痛苦	.

这些众多的公司挤在一艘船上，遭受了各种各样的困境。

['fæmɪn] , [ɪn][ɪts][moʊst]['daɪrfəl][fɔːrmz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ster] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Famine	,	in	its	most	direful	forms	,	began	to	stare	them	in	the	face	.
饥荒	,	在	它是	最多	雒	表格	,	开始	到	盯	他们	在	这	脸	.

最可怕的饥荒开始逼近他们。

[ɔ:l] [ri'məutə] [fɪrz] , [haʊ'evər] , [geɪv] [wei] , [wen] [ɑ:n][ðə; ði] 11th [ɑ:k'toʊbər] ,

All	**remoter**	**fears**	**,**	**however**	**,**	**gave**	**way**	**,**	**when**	**on**	**the**	**11th**	**October**	**,**
全部	遥控器	恐惧	,	然而	,	给予	方式	,	什么时候	在	这	11th	十月	,

然而，所有遥远的恐惧都在10月11日那天烟消云散了。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌd(ə)n] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**vessel**	**went**	**to**	**pieces**	**in**	**the**	**same**	**sudden**	**manner**	**as**	**the**	**others**	**,**
这	血管	去	到	件	在	这	相同的	突然	方式	作为	这	其他的	,

这艘船和其他船只一样，突然解体了。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['seɪləz] ['skersli] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs]

leaving	**to**	**the**	**unfortunate**	**sailors**	**scarcely**	**time**	**enough**	**to**	**leap**	**upon**	**the**	**ice**
离开	到	这	不幸	水手们	几乎	时间	足够的	到	飞跃	之上	这	冰

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stɔrz] .

with	**their**	**remaining**	**stores**	**.**
和	他们的	其余的	商店	.

留给这些不幸的水手们的时间少得可怜，他们几乎没有时间带着剩下的物资跳上冰面。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

With	**great**	**difficulty**	**they**	**reached**	**a**	**field**	**of**	**some**	**extent**	**,**
和	伟大的	困难	他们	达到	一个	场地	的	一些	程度	,

他们费了九牛二虎之力才到达一片不算太远的田地，

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɔ:rn][seɪlz][tu:; tə] [rɪr] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] ; [bʌt; bət] ,

['sensəb(ə)l] [-]

and	**contrived**	**with**	**their**	**torn**	**sails**	**to**	**rear**	**a**	**sort**	**of**	**covering**	**;**	**but**	**,**
和	人为的	和	他们的	撕裂	帆	到	后部	一个	种类	的	覆盖	;	但	,

sensible	**[**	**42**	**]**
明智的	[	-	]

他们设法用破损的帆撑起一种遮蔽物；但是，明智的[42]

[ðæt] , [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['desələt] [spɑ:t] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['sɜ:rt(ə)nli] ['perɪʃ] ,

that	**,**	**by**	**remaining**	**on**	**this**	**desolate**	**spot**	**,**	**they**	**must**	**certainly**	**perish**	**,**
那	,	经过	其余的	在	这	荒凉	点	,	他们	必须	当然	沦	,

他们若继续待在这荒凉的地方，必死无疑。

[ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] ['seɪfti] [ɪk'sept] [ɪn] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

they	**saw**	**no**	**safety**	**except**	**in**	**scrambling**	**over**	**the**	**frozen**	**surface**	**to**	**the**	**coast**	**of**
他们	锯	不	安全	除了	在	争抢	超过	这	冷冻	表面	到	这	海岸	的

['gri:nlənd] ,

Greenland	**,**
格陵兰	,

他们除了爬过冰封的地面到达格陵兰岛海岸之外，看不到任何安全可言。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [vju:] .

which	**was**	**in**	**view**	**.**
哪个	曾是	在	看法	.

就在眼前。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [tɔɪl] [ðeɪ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd] ['hæpɪli] [met]

With	**infinite**	**toil**	**they**	**effected**	**their**	**object**	**,**	**and**	**happily**	**met**
和	无限	辛劳	他们	受影响	他们的	目的	,	和	快乐地	遇见

[sʌm; səm][ɪn'hæbɪtənts] , [hu:] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm]['hɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] ,

some	**inhabitants**	**,**	**who**	**received**	**them**	**hospitably**	**,**
一些	居民	,	WHO	已收到	他们	热情好客	,

他们历经千辛万苦终于实现了目标，并且幸运地遇到了一些当地居民，他们热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [si:lz] - [fleʃ] .

and	**regaled**	**them**	**with**	**dried**	**fish**	**and**	**seals**	**'**	**flesh**	**.**
和	盛宴	他们	和	干燥	鱼	和	封印	-	肉	.

并用鱼干和海豹肉款待他们。

[ðens] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'krɔːs] [ðæt] ['drɪri] ['riːdʒən] [tɪl] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːn]
Thence **they** **pushed** **across** **that** **dreary** **region** **till** **they** **succeeded** **at** **length** **,** **on**
因此 他们 推动 穿过 那 凄凉 地区 直到 他们 成功了 在 长度 , 在
[ðə; ðɪ] 13th [mɑːrtʃ] ,
the **13th** **March** **,**
这 13th 行进 ,

然后他们一路挺进，穿越那片荒凉的地区，最终在3月13日取得了胜利。

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['deɪnɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] - .
in **reaching** **the** **Danish** **settlement** **of** **Frederickshaab** **.**
在 到达 这 丹麦语 沉降 的 - .

到达丹麦人定居点弗雷德里克沙布。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ri'kruːtid]
Here **they** **were** **received** **with** **the** **utmost** **kindness** **,** **and** **,** **being** **recruited**
这里 他们 是 已收到 和 这 极致 仁慈 , 和 , 存在 招募
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [fə'tiːgz] ,
from **their** **fatigues** **,**
从 他们的 疲劳 ,

他们在这里受到了极其友善的接待，并且从疲惫的人群中被招募出来，

[tʊk] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [im'bɑːkɪŋ] [fɔːr; fər]['denmɑːrk] , [wens] [ðeɪ] ['æftərwərd] [seɪld]
took **the** **first** **opportunity** **of** **embarking** **for** **Denmark** **,** **whence** **they** **afterward** **sailed**
采取 这 第一的 机会 的 启程 为了 丹麦 , 何处 他们 之后 航行
[tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
to **their** **native** **country** **.**
到 他们的 本国的 国家 .

他们抓住第一个机会启程前往丹麦，然后从丹麦航行回他们的祖国。

[ðə; ðɪ]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪt] ['fɪʃəri] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['friːkwənt]
The **Davis's** **Strait** **fishery** **has** **also** **been** **marked** **with** **very** **frequent**
这 戴维斯的 海峡 渔业 有 还 到过 标记 和 非常 频繁
[ænd; ənd]['feɪt(ə)l] ['ʃɪpˌreks] .
and **fatal** **shipwrecks** **.**
和 致命的 沉船 .

戴维斯海峡渔场也经常发生致命的沉船事故。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] ['rɔɪəlɪst] , [kæpt] . ['ɛdməndz] , [-]
In **1814** **the** **Royalist** **,** **Capt** **.** **Edmonds** **,** **[** **43** **]**
在 - 这 保皇党 , 船长 . 埃德蒙兹 , [-]

1814 年，保皇党人埃德蒙兹上尉[43]

['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [kruː] ; [ænd; ənd][ɪn] - , [ðə; ðɪ] ['lʌndən] , [kæpt] . ['mæθjuːz] ,
perished **with** **all** **her** **crew** **;** **and** **in** **1817** **,** **the** **London** **,** **Capt** **.** **Mathews** **,**
遇难 和 全部 她 全体人员 ; 和 在 - , 这 伦敦 , 船长 . 马修斯 ,
[ʃerd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] .
shared **the** **same** **fate** **.**
共享 这 相同的 命运 .

该船及其全体船员全部遇难；1817 年，伦敦号（船长马修斯）也遭遇了同样的命运。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] ['evər] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][kæpt] .
The **only** **account** **of** **either** **of** **these** **ships** **ever** **received** **was** **from** **Capt** **.**
这 仅有的 帐户 的 任何一个 的 这些 船舶 曾经 已收到 曾是 从 船长 .
['benɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['venərəb(ə)l] ,
Bennet **of** **the** **Venerable** **,**
贝内特 的 这 可敬 ,

关于这两艘船的唯一记载来自"尊贵号"的贝内特船长。

[huː] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 15th ['eɪprəl] , [sɔː] [ðə; ðɪ] ['lʌndən] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [stɔːrm] ,
who **,** **on** **the** **15th** **April** **,** **saw** **the** **London** **in** **a** **tremendous** **storm** **,**
WHO , 在 这 15th 四月 , 锯 这 伦敦 在 一个 巨大的 风暴 ,

4月15日，他目睹了伦敦遭遇一场巨大的风暴。

['laɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['aɪsˌbɜːgz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ,

lying	to	windward	of	an	extensive	chain	of	icebergs	,	among	which	,
说谎	到	迎风	的	一个	广泛的	链	的	冰山	,	之中	哪个	,

位于一大片冰山链的上风处，其中包括：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .

it	is	probable	she	was	dashed	to	pieces	that	very	evening	.
它	是	可能	她	曾是	虚线	到	件	那	非常	晚上	.

她很可能当晚就精神崩溃了。

[lɑːrdʒ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət] [hʌl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv]

Large	contributions	were	raised	at	Hull	for	the	widows	and	families	of
大的	贡献	是	提高	在	赫尔	为了	这	寡妇	和	家庭	的

[ðə; ði] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɑːn] [ðiːz] ['meləŋkɑːli] [ə'keiʒənz] .

the	seamen	who	had	suffered	on	these	melancholy	occasions	.
这	海员	WHO	有	遭受	在	这些	忧郁	场合	.

在赫尔，人们为在这些悲惨事件中遭受苦难的海员的遗孀和家属筹集了大量捐款。

[ə'mʌŋ] ['æksədənts][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt][ɪz] ,

Among	accidents	on	a	smaller	scale	,	one	of	the	most	frequent	is	,
之中	事故	在	一个	较小的	规模	,	一	的	这	最多	频繁	是	,

在规模较小的事故中，最常见的事故之一是：

[ðæt] [ʌv; əv]['boʊts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ['biːɪŋ] [ˌəuvə'teikən][baɪ] [diːp] [fɔgz] [ɔːr]

that	of	boats	employed	in	pursuit	of	the	whale	being	overtaken	by	deep	fogs	or
那	的	船	受雇	在	追逐	的	这	鲸	存在	被超越	经过	深的	雾	或者

['stɔrmz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

storms	of	snow	,
暴风雨	的	雪	,

那些用于追逐鲸鱼的船只被浓雾或暴风雪所包围的情况

[wɪtʃ] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'geɪn]

which	separate	them	from	the	ship	,	and	never	allow	them	to	regain
哪个	分离	他们	从	这	船	,	和	绝不	允许	他们	到	恢复

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这使他们与船分离，并且永远无法重新获得船。

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [-]

A	fatal	instance	of	[	44	]
一个	致命的	实例	的	[	-	]

[44] 的致命案例

[ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ipswitʃ] , [kæpt] . ['gɔːrdn] ; [fɔːr] [ʌv; əv] [huːz] ['boʊts] ,

this	kind	occurred	to	the	Ipswich	,	Capt	.	Gordon	;	four	of	whose	boats	,
这	种类	发生	到	这	伊普斯维奇	,	船长	.	戈登	;	四	的	谁	船	,

这种事也发生在伊普斯维奇号上，船长是戈登；他的四艘小艇，

['æftər][ə; eɪ] [weɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] ,

after	a	whale	had	been	caught	,	and	even	brought	to	the	ship's	side	,
后	一个	鲸	有	到过	捕捉	,	和	甚至	带来	到	这	船的	边	,

在捕获到鲸鱼并把它拖到船边之后，

[wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [wen] [ə; eɪ][stɔːrm] ['sʌd(ə)nli]

were	employed	on	a	piece	of	ice	hauling	in	the	line	,	when	a	storm	suddenly
是	受雇	在	一个	片	的	冰	运输	在	这	线	,	什么时候	一个	风暴	突然

[ə'roʊz] ,

arose	,
出现	,

他们当时正在冰面上拖运冰块，突然间暴风雪来临了。

[kɔːzd] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][drɪft] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [hɜːr; hər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ]

caused	the	vessel	to	drift	away	,	and	prevented	her	,	notwithstanding	the
导致	这	血管	到	漂移	离开	,	和	阻止	她	,	虽然	这

['ʌtmoʊst] ['efərts] ,

utmost	efforts	,
极致	努力	,

导致船只漂走，并阻止了她，尽管她竭尽全力，

[frʌm; frəm]['evər] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kruːz] [huː] [kəm'poʊzd] [ðə; ðɪ]

from	ever	coming	within	reach	of	the	unfortunate	crews	who	composed	the
从	曾经	未来	之内	抵达	的	这	不幸	船员	WHO	由	这

['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

greater	part	of	her	establishment	.
更大的	部分	的	她	建立	.

永远无法接近构成她机构大部分的不幸船员。

['mɪstər] . ['skɔːrzbi] ['menʃənz] ['sevrəl] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

Mr	.	Scoresby	mentions	several	casualties	of	the	same	nature	which	occurred	to
先生	.	斯科斯比	提及	一些	伤亡	的	这	相同的	自然	哪个	发生	到

[hɪz; ɪz]['boʊts] - ['kʌmpəniz] ,

his	boats	'	companies	,
他的	船	-	公司	,

斯科斯比先生提到他的船队曾发生过几起性质相同的事故。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ðɪ][end] , ['hæpɪli] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .

all	of	whom	,	however	,	in	the	end	,	happily	found	their	way	back	.
全部	的	谁	,	然而	,	在	这	结尾	,	快乐地	成立	他们的	方式	后退	.

然而，最终他们都愉快地找到了回家的路。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] ['keɪsɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [men] [huː] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn]

One	of	the	most	alarming	cases	was	that	of	fourteen	men	who	were	left	on
一	的	这	最多	令人担忧	案例	曾是	那	的	十四	男人	WHO	是	左边	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] ,

a	small	piece	of	floating	ice	,
一个	小的	片	的	漂浮的	冰	,

其中最令人震惊的案例之一是14名男子被遗弃在一小块浮冰上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] ['hoʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪd'stænd] [ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['tempɪst] ;

with	a	boat	wholly	unable	to	withstand	the	surrounding	tempest	;
和	一个	船	完全	无法	到	经受	这	周围	暴风雨	;

船只完全无法抵御周围的风暴；

[bʌt; bət][ə'mɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [dɪ'sper] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['laɪvli] [ʌv; əv]['wɪtbi, 'hwɪtbi] , [-]

but	amid	their	utmost	despair	they	fell	in	with	the	Lively	of	Whitby	,	[	45	]
但	之中	他们的	极致	绝望	他们	跌倒	在	和	这	热闹	的	惠特比	,	[	-	]

但在他们极度绝望之际，他们与惠特比的莱夫利结识了[45]。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][moʊst] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	were	most	cordially	received	on	board	.
和	是	最多	诚挚地	已收到	在	木板	.

他们上船后受到了热烈欢迎。

[ðə; ðɪ] [sɔːrs] , [haʊ'evər] ,

The	source	,	however	,
这	来源	,	然而	,

然而，消息来源

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kɑ:nstənt][ə'lɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] - ['fɪʃər] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

of	the	most	constant	alarm	to	the	whale	-	fisher	is	connected	with	the
的	这	最多	持续的	警报	到	这	鲸	-	渔夫	是	连接	和	这

['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊərf(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

movements	of	that	powerful	animal	,
移动	的	那	强大的	动物	,

捕鲸者最持续的担忧莫过于这种强大动物的动向。

[ə'genst] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌn'i:kwəl] [streŋθ] , [hi:; hi] ['ventʃərz] [tu:; tə] [kən'tend] .

against	which	,	with	most	unequal	strength	,	he	ventures	to	contend	.
反对	哪个	,	和	最多	不等	力量	,	他	风险投资	到	抗衡	.

他竟敢以极其悬殊的力量与之对抗。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [weɪl] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [streŋθ] , [ɪz]['dʒent(ə)l] ,

Generally	,	indeed	,	the	whale	,	notwithstanding	his	immense	strength	,	is	gentle	,
一般来说	,	的确	,	这	鲸	,	虽然	他的	巨大	力量	,	是	温和的	,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['pæsɪv] ;

and	even	passive	;
和	甚至	被动的	;

总的来说，鲸鱼虽然力大无穷，但性情温和，甚至有些被动;

['si:kɪŋ] , ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][ɪz][moʊst]['hɑ:tli] [pər'su:d] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] ,

seeking	,	even	when	he	is	most	hotly	pursued	,	to	escape	from	his	assailants	,
寻求	,	甚至	什么时候	他	是	最多	热	追击	,	到	逃脱	从	他的	袭击者	,

即使在遭到最猛烈的追捕时，他也会想方设法逃脱袭击者。

[baɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

by	plunging	into	the	lowest	depths	of	the	ocean	.
经过	骤降	进入	这	最低	深度	的	这	海洋	.

通过潜入海洋最深处。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][ig'zə:ts][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [fɔ:rs] [ɪn]['vaɪələnt][ænd; ənd] [kən'vʌlsɪv]

Sometimes	,	however	,	he	exerts	his	utmost	force	in	violent	and	convulsive
有时	,	然而	,	他	施压	他的	极致	力量	在	暴力	和	痉挛

['strʌglz] ; [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

struggles	;	and	every	thing	with	which	,
斗争	;	和	每一个	事物	和	哪个	,

然而，有时他会在激烈而混乱的斗争中使出全力；而他所做的每一件事，

[wen] [ðʌs] [ɪn'reɪdʒd] , [hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:][kə'lɪʒ(ə)n] , [ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]

when	thus	enraged	,	he	comes	into	collision	,	is	dissipated	or	destroyed	in	an	instant
什么时候	因此	愤怒	,	他	来	进入	碰撞	,	是	消散	或者	损毁	在	一个	立即的

.

:

.

当他如此愤怒时，就会发生碰撞，瞬间消散或毁灭。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['raɪtɜ-z] ['menʃ(ə)n][kæpt] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['bɑ:rli] [mɪl] , [hu:] ,

The	Dutch	writers	mention	Capt	.	Vienkes	of	the	ship	Barley	Mill	,	who	,
这	荷兰语	作家	提到	船长	.	-	的	这	船	大麦	磨	,	WHO	,

荷兰作家提到了"大麦磨坊号"的船长维恩克斯，他

['æftər][ə; eɪ] [weɪl] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [-]

after	a	whale	had	been	struck	,	was	hastening	[	46	]
后	一个	鲸	有	到过	击	,	曾是	加速	[	-	]

鲸鱼被撞后，正在加速[46]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd][boʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] .

with	a	second	boat	to	the	support	of	the	first	.
和	一个	第二	船	到	这	支持	的	这	第一的	.

还有第二艘船支援第一艘船。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [haʊ'evər] , [roʊz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [strʌk] [ðə; ði][boʊt][soʊ] ['fjʊriəsli] ,

The	fish	,	however	,	rose	,	and	with	its	head	struck	the	boat	so	furiously	,
这	鱼	,	然而	,	玫瑰	,	和	和	它是	头	击	这	船	所以	愤怒地	,

然而，那条鱼跃出水面，用它的头猛烈地撞击着船身。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɪvəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

that	it	was	shivered	to	pieces	,
那	它	曾是	瑟瑟发抖	到	件	,

它被冻成了碎片。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts]['frægmənts][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]

and	Vienkes	was	thrown	with	its	fragments	on	the	back	of	the	huge
和	-	曾是	抛掷	和	它是	片段	在	这	后退	的	这	巨大的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

维恩克斯连同它的碎片一起被抛到了这头巨兽的背上。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðɪs] [boʊld]['mærɪnər]['dɑːrtɪd][ə; eɪ]['sekənd] [hɑːr'puːn]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm]

Even	then	this	bold	mariner	darted	a	second	harpoon	into	the	body	of	his	victim
甚至	然后	这	大胆的	水手	飞镖	一个	第二	鱼叉	进入	这	身体	的	他的	受害者

;

;
;

即便如此，这位胆大的水手还是将第二支鱼叉射入了受害者的身体；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][gɑːt] [in'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self]

but	unfortunately	he	got	entangled	in	the	line	and	could	not	extricate	himself
但	很遗憾	他	得到	纠缠	在	这	线	和	可以	不是	解脱	他自己

,

,
,

但不幸的是，他被绳子缠住了，无法脱身。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

while	the	other	party	were	unable	to	approach	near	enough	to	save	him	.
尽管	这	其他	派对	是	无法	到	方法	靠近	足够的	到	节省	他	.

而对方却无法靠近营救他。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][hɑːr'puːn][wʌz; wəz][ˌdɪsɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði]

At	last	,	however	,	the	harpoon	was	disengaged	,	and	he	swam	to	the
在	最后的	,	然而	,	这	鱼叉	曾是	脱离	,	和	他	游泳	到	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

最终，鱼叉被解开了，他游向了船。

['mɪstər] . ['skɔːrzbi] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['vɔiidʒz] , [sɔː] [ə; eɪ][boʊt] [θroʊn] ['sevrəl] [jaːdz]

Mr	.	Scoresby	,	in	one	of	his	earliest	voyages	,	saw	a	boat	thrown	several	yards
先生	.	斯科斯比	,	在	一	的	他的	最早	航程	,	锯	一个	船	抛掷	一些	码

['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

into	the	air	,
进入	这	空气	,

斯科斯比先生在他早期的航行中，曾亲眼目睹一艘船被抛到空中好几码远的地方。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ɪts][saɪd] , ['plʌndʒɪŋ] [ðə; ði] [kruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

from	which	it	fell	on	its	side	,	plunging	the	crew	into	the	sea	.
从	哪个	它	跌倒	在	它是	边	,	骤降	这	全体人员	进入	这	海	.

船体侧翻，船员落入海中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpɪli] ['teɪkən] [ʌp] , [wen] ['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

They	were	happily	taken	up	,	when	only	one	was	found	to	have	received	a
他们	是	快乐地	已采取	向上	，什么时候		仅有的	一	曾是	成立	到	有	已收到	一个

[sɪ'vɪr] [kən'tuːʒn] .

severe	contusion	.
严重	挫伤	.

他们被欣然接走，结果发现只有一人受了严重的挫伤。

[kæpt] . ['laɪənz] [-]

Capt	.	Lyons	[	47	]
船长	.	莱昂斯	[	-	]

莱昂斯上尉[47]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪθ] [ʌv; əv] [liːθ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['læbrədɔːr] [koʊst] , [ɪn] - ,

of	the	Raith	of	Leith	,	on	the	Labrador	coast	,	in	1802	,
的	这	雷斯	的	利斯	，	在	这	拉布拉多	海岸	，	在	-	，

1802年，位于拉布拉多海岸的利斯河畔

[hæd; həd] [ə; eɪ] [boʊt] [θroʊn] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ;

had	a	boat	thrown	fifteen	feet	into	the	air	;
有	一个	船	抛掷	十五	脚	进入	这	空气	；

一艘船被抛到空中十五英尺高；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [kiːl] ['ʌpwərdz] ,

it	came	down	into	the	water	with	its	keel	upwards	,
它	来了	向下	进入	这	水	和	它是	龙骨	向上	，

它龙骨朝上沉入水中，

[jet] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪk'sept] [wʌn] [wɜːr; wər] [seɪvd] .

yet	all	the	men	except	one	were	saved	.
然而	全部	这	男人	除了	一	是	已保存	.

除了一个人之外，其他所有人都得救了。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['skɔːrzbi] [ðə; ði] ['eldər] , [ɪn] - , [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [weɪl] ,

The	crew	of	Mr	.	Scoresby	the	elder	,	in	1807	,	had	struck	a	whale	,
这	全体人员	的	先生	.	斯科斯比	这	长老	，	在	-	，	有	击	一个	鲸	，

1807年，老斯科斯比先生的船员撞到了一头鲸鱼。

[wɪtʃ] [suːn] [ˌriːə'piəd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪələnt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [wʌn]

which	soon	reappeared	,	but	in	a	state	of	such	violent	agitation	that	no	one
哪个	很快	再次出现	，	但	在	一个	状态	的	这样的	暴力	搅动	那	不	一

[dəːst] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

durst	approach	it	.
杜斯特	方法	它	.

它很快又出现了，但处于一种极其剧烈的躁动状态，以至于没有人敢靠近它。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'reɪdʒəsli] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [baɪ] [hɪm'self] ,

The	captain	courageously	undertook	to	encounter	it	in	a	boat	by	himself	,
这	队长	勇敢地	承担	到	遇到	它	在	一个	船	经过	他自己	，

船长勇敢地独自一人划船去迎战。

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [hɑːr'puːn] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [boʊt] ['hævɪŋ]

and	succeeded	in	striking	a	second	harpoon	;	but	another	boat	having
和	成功了	在	引人注目	一个	第二	鱼叉	；	但	其他	船	拥有

[əd'vænst] [tuː] [kloʊz] ,

advanced	too	close	,
先进的	也	关闭	，

并成功击中了第二支鱼叉；但另一艘船靠得太近了，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['brændɪʃt] [ɪts][teɪl][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['fjʊri] , [ðæt][ðə; ði][hɑːr'puːnər] , [huː] [wʌz; wəz]

the	animal	brandished	its	tail	with	so	much	fury	,	that	the	harpooner	,	who	was
这	动物	挥舞	它是	尾巴	和	所以	很多	愤怒	,	那	这	捕鲸手	,	WHO	曾是

[də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər] ,

directly	under	,
直接地	在下面	,

那动物愤怒地甩动着尾巴，以至于正位于其下方的捕鲸手，

[dʒʌdʒd][ˌaɪ 'tiː][moʊst]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

judged	it	most	prudent	to	leap	into	the	sea	.
评判	它	最多	谨慎	到	飞跃	进入	这	海	.

他认为跳入大海是最明智的选择。

[ðə; ði][teɪl] [ðen] [strʌk] [ðə; ði]['veri] [pleɪs] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][left] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][boʊt]

The	tail	then	struck	the	very	place	that	he	had	left	,	and	cut	the	boat
这	尾巴	然后	击	这	非常	地方	那	他	有	左边	,	和	切	这	船

[ɪn'taɪərli] [ə'sʌndər] ,

entirely	asunder	,
完全	分离	,

船尾随后击中了他离开的地方，将船身完全撕成了碎片。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [plæŋks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [-]

with	the	exception	of	two	planks	,	which	were	[	48	]
和	这	例外	的	二	木板	,	哪个	是	[	-	]

除了两块木板之外，这两块木板是[48]

[seɪvd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊps] [leɪd]['oʊvər][ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

saved	by	having	a	coil	of	ropes	laid	over	them	;	so	that	had	he	remained
已保存	经过	拥有	一个	线圈	的	绳索	铺设	超过	他们	;	所以	那	有	他	剩余

,

,

,

幸亏有人用绳索将他们捆住才得救；所以如果他当时在场，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

he	must	have	been	dashed	to	pieces	.
他	必须	有	到过	虚线	到	件	.

他一定伤心欲绝。

['hæpɪli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .

Happily	all	the	others	escaped	injury	.
快乐地	全部	这	其他的	逃脱	受伤	.

幸运的是，其他人都安然无恙。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .

The	issues	,	however	,	were	not	always	so	fortunate	.
这	问题	,	然而	,	是	不是	总是	所以	幸运	.

然而，事情并非总是如此顺利。

[ðə; ði] ['eɪmˌwɛl] [ʌv; əv]['wɪtbi, 'hwɪtbi][ɪn] - , [lɔːst] [θriː] [men] [aʊt][ʌv; əv]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ,

The	Aimwell	of	Whitby	in	1810	,	lost	three	men	out	of	seven	,	and	,
这	艾姆韦尔	的	惠特比	在	-	,	丢失的	三	男人	出去	的	七	,	和	,

1810年，惠特比的艾姆韦尔号沉没，七名船员中有三人丧生。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˌhenri'etə] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɔːrt][lɔːst] [fɔːr] [aʊt][ʌv; əv][sɪks] ,

in	1812	,	the	Henrietta	of	the	same	port	lost	four	out	of	six	,
在	-	,	这	亨丽埃塔	的	这	相同的	港口	丢失的	四	出去	的	六	,

1812年，同一港口的"亨利埃塔"号六艘船中有四艘沉没。

[baɪ][ðə; ði]['boʊts] ['biːɪŋ] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

by	the	boats	being	upset	,	and	the	crews	thrown	into	the	sea	.
经过	这	船	存在	沮丧的	,	和	这	船员	抛掷	进入	这	海	.

船只倾覆，船员被抛入海中。

[ɪn] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɪtbi, 'hwɪtbi] , [strʌk] [ə; eɪ]
In 1809 , one of the men belonging to the Resolution of Whitby , struck a
在 - , 一 的 这 男人 属于 到 这 解决 的 惠特比 , 击 一个
['sʌkɪŋ] [weɪl] ;
sucking whale ;
吸吮 鲸 ;

1809年，惠特比决议组织的一名成员击中了一头正在吸血的鲸鱼；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['bi:ɪŋ] [si:n] ['wi:lɪŋ] ['ræpɪdli] [raʊnd] [ðə; ði][spɑ:t] , [wʌz; wəz] ['i:gərli]
after which the mother , being seen wheeling rapidly round the spot , was eagerly
后 哪个 这 母亲 , 存在 已见 惠灵 快速 圆形的 这 点 , 曾是 急切地
[wɑ:tʃt] .
watched .
观看 .

随后，人们看到母亲快速地绕着原地转圈，便开始密切关注她。

['mɪstər] . ['skɔ:rzbi] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [hɑ:r'pu:nər] [ɪn] [ə'nʌðər] [boʊt]
Mr . Scoresby , being on this occasion in the capacity of harpooner in another boat
先生 . 斯科斯比 , 存在 在 这 场合 在 这 容量 的 捕鲸手 在 其他 船
,
,
,

斯科斯比先生当时是另一艘船上的捕鲸手，

[wʌz; wəz] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [ˌri:ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] [fɪʃ] ,
was selecting a situation for the probable reappearance of the parent fish ,
曾是 选择 一个 情况 为了 这 可能 再次出现 的 这 父母 鱼 ,

正在为亲鱼可能再次出现的情况进行选择，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [bloʊ] [stoʊv] [ɪn] [-]
when suddenly an invisible blow stove in [49]
什么时候 突然 一个 无形的 吹 火炉 在 [-]

突然间，一个看不见的吹风炉[49]

[ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑ:rdʒ] , [wɪtʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd]
fifteen feet of the bottom of his barge , which filled with water and
十五 脚 的 这 底部 的 他的 驳船 , 哪个 已填 和 水 和
['ɪnstəntli] [sæŋk] .
instantly sank .
即刻 沉没 .

他的驳船底部有十五英尺深，船底灌满了水，随即沉没。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [seɪvd] . [-]
The crew were saved . [50]
这 全体人员 是 已保存 . [-]

船员获救了。[50]

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[prə'si:dɪŋz] ['æftər] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] [kɪld] .
PROCEEDINGS AFTER A WHALE IS KILLED .
诉讼程序 后 一个 鲸 是 被杀 .

鲸鱼被猎杀后的后续程序。

“ [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [weɪl] [kæn; kən][bi:; bi] [flenst] ,
“ Before a whale can be flensed ,
“ 前 一个 鲸 能 是 去皮 ,

“在鲸鱼被剥皮之前，

[æz; əz][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][fæt][ænd; ənd] ['weɪlboʊn] [ɪz] [kɔːld] , [sʌm; səm]

as	the	operation	of	taking	off	the	fat	and	whalebone	is	called	,	some
作为	这	手术	的	采取	离开	这	胖的	和	鲸骨	是	称为	,	一些

[prɪˈlɪmɪneri] ['meʒərz] [ɑːr; ər] ['rekwɪzɪt] .

preliminary	measures	are	requisite	.
初步的	措施	是	必需品	.

去除鲸脂和鲸骨的手术，需要采取一些准备措施。

[ðiːz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn][siˈkjuəiŋ][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] , ['kʌtɪŋ] [əˈweɪ][ðə; ði] [əˈtætʃt]

These	consist	in	securing	the	fish	to	a	boat	,	cutting	away	the	attached
这些	由	在	确保	这	鱼	到	一个	船	,	切割	离开	这	随附的

[weɪl] - [laɪnz] ,

whale	-	lines	,
鲸	-	线条	,

这些措施包括将鱼固定在船上，割断连接的鲸鱼绳索，

['læʃɪŋ] [ðə; ði][fɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

lashing	the	fins	of	the	whale	together	,	and	towing	it	to	the	ship	.
鞭打	这	鳍	的	这	鲸	一起	,	和	拖带	它	到	这	船	.

将鲸鱼的鳍绑在一起，然后拖到船上。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn][ə; eɪ] [ded] [weɪl] [ɪz][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] .

The	first	operation	performed	on	a	dead	whale	is	to	secure	it	to	a	boat	.
这	第一的	手术	执行	在	一个	死的	鲸	是	到	安全的	它	到	一个	船	.

对死鲸进行的第一项操作是将其固定在船上。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['læʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ,

This	is	easily	effected	by	lashing	it	with	a	rope	,
这	是	容易地	受影响	经过	鞭打	它	和	一个	绳索	,

用绳子捆绑一下就能轻松实现这一点。

[pæst] ['sevrəl] [taɪmz] [θruː] [tuː] [hoʊlz] [pɪrst] [ɪn][ðə; ði][teɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] [baʊ; boʊ] .

passed	several	times	through	two	holes	pierced	in	the	tail	,	to	the	boat's	bow	.
通过了	一些	时代	通过	二	孔	穿孔	在	这	尾巴	,	到	这	船的	弓	.

多次穿过船尾的两个孔洞，到达船头。

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [weɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtæŋglmənt] [ʌv; əv]

The	more	difficult	operation	of	freeing	the	whale	from	the	entanglement	of
这	更多的	难的	手术	的	释放	这	鲸	从	这	纠缠	的

[ðə; ði][laɪnz][ɪz] [ðen] [əˈtemptɪd] . [-]

the	lines	is	then	attempted	.	[	51	]
这	线条	是	然后	尝试过	.	[	-	]

接下来，人们尝试进行更困难的操作，即解救被绳索缠住的鲸鱼。[51]

[æz; əz][ðə; ði] [weɪl] , [wen] [ded] , ['ɔːlweɪz] [laɪz][ɑːn][ɪts] [bæk] , [ɔːr][ɑːn][ɪts][saɪd] ,

As	the	whale	,	when	dead	,	always	lies	on	its	back	,	or	on	its	side	,
作为	这	鲸	,	什么时候	死的	,	总是	谎言	在	它是	后退	,	或者	在	它是	边	,

鲸鱼死后总是仰面朝上或侧卧着。

[ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] [hɑːrˈpuːn] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][fɑːr]['ʌndər]['wɔːtər] .

the	lines	and	harpoons	are	generally	far	under	water	.
这	线条	和	鱼叉	是	一般来说	远的	在下面	水	.

鱼线和鱼叉通常都在水下很深处。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['prɑːgres] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] ,

While	this	is	in	progress	,	the	men	of	the	other	boats	,
尽管	这	是	在	进步	,	这	男人	的	这	其他	船	,

与此同时，其他船上的船员们，

['hævɪŋ] [fɜːrst] [læʃ] [ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] ,

having	first	lashed	the	tail	to	a	boat	,
拥有	第一的	鞭打	这	尾巴	到	一个	船	,

首先将尾巴绑在船上，

[ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈlæʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪnz] [təˈgeðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbeli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] .

are	**employed**	**in**	**lashing**	**the**	**fins**	**together**	**across**	**the**	**belly**	**of**	**the**	**whale**	**.**
是	受雇	在	鞭打	这	鳍	一起	穿过	这	腹部	的	这	鲸	.

用于将鲸鱼腹部的鳍捆绑在一起。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [sez] [ə; eɪ] [ˈweɪlər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

On	**one**	**occasion**	**,**	**says**	**a**	**whaler**	**,**	**I**	**was**	**engaged**	**in**	**the**	**capture**	**of**	**a**	**fish**	**,**
在	一	场合	,	说道	一个	捕鲸船	,	我	曾是	已订婚的	在	这	捕获	的	一个	鱼	,

一位捕鲸人说，有一次，我正在捕捞一条鱼，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] , [wen] [tuː; tə] [əˈpɪrəns] [ded] , [aɪ] [liːpt] , [kʌt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][fɪnz] ,

upon	**which**	**,**	**when**	**to**	**appearance**	**dead**	**,**	**I**	**leaped**	**,**	**cut**	**holes**	**in**	**the**	**fins**	**,**
之上	哪个	,	什么时候	到	外貌	死的	,	我	跳跃	,	切	孔	在	这	鳍	,

于是，我趁机跳到鱼鳍上，在鱼鳍上割出几个洞，假装自己已经死了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [riːvɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	**was**	**in**	**the**	**act**	**of**	**reeving**	**a**	**rope**	**through**	**them**	**,**
和	曾是	在	这	行为	的	里夫	一个	绳索	通过	他们	,

当时他正要把绳子穿过它们，

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [sʌŋk] [bɪˈniːθ] [maɪ] [fiːt] .

when	**the**	**fish**	**sunk**	**beneath**	**my**	**feet**	**.**
什么时候	这	鱼	沉没	下面	我的	脚	.

当鱼沉到我脚下的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] ['rɪzn] [əˈbʌv] [maɪ] [niːz] ,

As	**soon**	**as**	**I**	**observed**	**that**	**the**	**water**	**had**	**risen**	**above**	**my**	**knees**	**,**
作为	很快	作为	我	观察到	那	这	水	有	升起	多于	我的	膝盖	,

当我发现水已经淹过膝盖时，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ][boʊt][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jaːdz]

I	**made**	**a**	**spring**	**towards**	**a**	**boat**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**three**	**or**	**four**	**yards**
我	制成	一个	春天	向	一个	船	在	这	距离	的	三	或者	四	码

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

from	**me**	**,**
从	我	,

我猛地扑向离我三四码远的一艘船。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnl] .

and	**caught**	**hold**	**of**	**the**	**gunwale**	**.**
和	捕捉	抓住	的	这	舷缘	.

然后抓住了舷缘。

['skersli] [wʌz; wəz][aɪ][ɑːn] [bɔːrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,

Scarcely	**was**	**I**	**on**	**board**	**before**	**the**	**fish**	**began**	**to**	**move**	**forward**	**,**
几乎	曾是	我	在	木板	前	这	鱼	开始	到	移动	向前	,

我刚上船不久，那条鱼就开始向前游动了。

[tɜːrnd] [frʌm; frəm][ɪts] [bæk] [əˈpɑːn][ɪts] ['beli] , [riəd] [-]

turned	**from**	**its**	**back**	**upon**	**its**	**belly**	**,**	**reared**	**[**	**52**	**]**
转向	从	它是	后退	之上	它是	腹部	,	饲养	[	-	]

它从背部翻身趴在腹部，抬起[52]

[ɪts][teɪl][əˈlɔːft]

its	**tail**	**aloft**
它是	尾巴	高空

它的尾巴高高翘起

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prəˈdɪdʒəs] ['vaɪələns] ,

and	**began**	**to**	**shake**	**it**	**with**	**such**	**prodigious**	**violence**	**,**
和	开始	到	摇	它	和	这样的	惊人	暴力	,

并开始以惊人的剧烈力度摇晃它，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .

that	it	resounded	through	the	air	to	the	distance	of	two	or	three	miles	.
那	它	回荡着	通过	这	空气	到	这	距离	的	二	或者	三	英里	.

它的声音在空中回荡了两三英里远。

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪələnt]['eksərsaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] , [roʊld] ['oʊvər][ə'pɑːn][ɪts] [saɪd] ,

After	two	or	three	minutes	of	this	violent	exercise	,	it	ceased	,	rolled	over	upon	its	side	,
后	二	或者	三	分钟	的	这	暴力	锻炼	,	它	停止	,	滚动	超过	之上	它是	边	,

经过两三分钟的剧烈运动后，它停止了翻滚，侧翻在地。

[ænd; ənd][daɪd] .

and	died	.
和	死亡	.

然后去世了。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [kɪld] .

In	the	year	1816	,	a	fish	was	to	all	appearance	killed	.
在	这	年	-	,	一个	鱼	曾是	到	全部	外貌	被杀	.

1816年，一条鱼似乎被杀死了。

[ðə; ði][fɪnz][wɜːr; wər]['pɑːrtli] [læʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ,

The	fins	were	partly	lashed	,	and	the	tail	on	the	point	of	being	secured	,
这	鳍	是	部分	鞭打	,	和	这	尾巴	在	这	观点	的	存在	安全	,

鱼鳍部分被捆绑，尾巴也即将被固定住。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][laɪnz] [ɪk'septɪŋ] [wʌn][wɜːr; wər][kʌt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['miːnwaɪl] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ded] .

and	all	the	lines	excepting	one	were	cut	away	,	the	fish	meanwhile	lying	as	if	dead	.
和	全部	这	线条	除外	一	是	切	离开	,	这	鱼	同时	说谎	作为	如果	死的	.

除了最后一条线之外，所有的线都被剪断了，而那条鱼则像死了一样躺在那里。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [ˌaɪ 'tiː][ri'vaivd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

To	the	astonishment	and	alarm	,	however	,	of	the	sailors	,	it	revived	,	began	to	move	,
到	这	惊讶	和	警报	,	然而	,	的	这	水手们	,	它	复活	,	开始	到	移动	,

然而，令水手们惊讶和恐慌的是，它竟然恢复了活力，开始移动了。

[ænd; ənd] [prest] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ; [suːn] ['æftər] , [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər][tuː; tə][sʌm; səm] [depθ] ,

and	pressed	forward	in	a	convulsive	agitation	;	soon	after	,	it	sunk	in	the	water	to	some	depth	,
和	按下	向前	在	一个	痉挛	搅动	;	很快	后	,	它	沉没	在	这	水	到	一些	深度	,

它猛地向前冲去，剧烈地挣扎着；不久之后，它便沉入了水中。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .

and	then	died	.
和	然后	死亡	.

然后就去世了。

[wʌn] [laɪn] [rɪ'meɪnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

One	line	remained	attached	to	it	,	by	which	it	was	drawn	up	and	secured	.
一	线	剩余	随附的	到	它	,	经过	哪个	它	曾是	绘制	向上	和	安全	.

它还连着一根绳子，用来把它拉起来固定住。

[ə; eɪ] [fɪʃ] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] [sɪ'kjʊrd] , [ɪz] [ðen] “ ['teɪkən][ɪn] [toʊ] , ” [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][ðə; ði] [-]

A	fish	being	properly	secured	,	is	then	“	taken	in	tow	,	”	that	is	,	all	the	[	53	]
一个	鱼	存在	适当地	安全	,	是	然后	“	已采取	在	拖	,	”	那	是	,	全部	这	[	-	]

鱼被妥善固定后，就被“拖走”，也就是说，所有[53]

['boʊts][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [baɪ][roʊps] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

boats	join	themselves	in	a	line	,	by	ropes	always	carried	for	the	purpose	,
船	加入	他们自己	在	一个	线	,	经过	绳索	总是	携带	为了	这	目的	,

船只通过专门准备的绳索连接成一列。

[ænd; ənd][juˈnaɪt][ðer; ðər] ['efərts] [ɪn] ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	unite	their	efforts	in	rowing	towards	the	ship	.
和	团结	他们的	努力	在	划船	向	这	船	.

他们齐心协力划向那艘船。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ɪz][dəˈrektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['boʊts] ,

The	course	of	the	ship	,	in	the	mean	time	,	is	directed	towards	the	boats	,
这	课程	的	这	船	,	在	这	意思是	时间	,	是	指导	向	这	船	,

与此同时，这艘船的航向正朝着救生艇的方向驶去。

[bʌt; bət][ɪn][kɑːmz] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] , [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

but	in	calms	,	or	when	the	ship	is	moored	to	the	ice	,	at	no	great	distance	,
但	在	平静	,	或者	什么时候	这	船	是	系泊	到	这	冰	,	在	不	伟大的	距离	,

但在风平浪静的时候，或者当船系泊在冰面上，距离不远的时候，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [ɔːr][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ,

or	when	the	situation	of	the	fish	is	inconvenient	or	inaccessible	,
或者	什么时候	这	情况	的	这	鱼	是	不方便	或者	无法进入	,

或者当鱼的处境不便或难以接近时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [əˈweɪts][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

the	ship	awaits	the	approach	of	the	fish	.
这	船	等待	这	方法	的	这	鱼	.

船正等待鱼群靠近。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːˌbərd] [saɪd] , [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd]

The	fish	having	reached	the	ship	is	taken	to	the	larboard	side	,	arranged	and
这	鱼	拥有	达到	这	船	是	已采取	到	这	左舷	边	,	安排	和

[sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] ['flensɪŋ] .

secured	for	flensing	.
安全	为了	剥皮	.

鱼到达船上后，被带到左舷，进行整理和固定，以便进行剥皮。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

For	the	performance	of	this	operation	a	variety	of	knives	and	other
为了	这	表现	的	这	手术	一个	种类	的	刀具	和	其他

['ɪnstrʊmənts] [ɪz] ['rekwɪzɪt] .

instruments	is	requisite	.
仪器	是	必需品	.

进行这项操作需要各种刀具和其他工具。

[ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	enormous	weight	of	a	whale	prevents	the	possibility	of	raising	it
这	巨大的	重量	的	一个	鲸	阻止	这	可能性	的	提高	它

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fɔːrθ] ,

more	than	one	fourth	,
更多的	比	一	第四	,

鲸鱼巨大的重量使得我们不可能将其提升超过四分之一的高度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕鲸和海豹(Catching of the whale and seal)
第2/3页

[ɔ:r][wʌn] [fɪfθ] [pɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ɪk'sept] , [ɪn'di:d] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm]
or **one** **fifth** **part** **out** **of** **the** **water** **,** **except** **,** **indeed** **,** **when** **it** **has** **been** **some**
或者 一 第五 部分 出去 的 这 水 , 除了 , 的确 , 什么时候 它 有 到过 一些
[deɪz] [ded] ,
days **dead** **,**
天 死的 ,

或者五分之一离开水面，除非它已经死了好几天了。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [swelz] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [-]
in **which** **case** **it** **swells** **in** **consequence** **[** **54** **]**
在 哪个 案件 它 涌浪 在 结果 [-]

在这种情况下，它会因此而膨胀[54]

[ʌv; əv] [er] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ] [ˌpju:trɪ'fækʃn] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ɪts] [bʌlk] [ə'pɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
of **air** **generated** **by** **putrefaction** **,** **until** **one** **third** **of** **its** **bulk** **appears** **above** **the**
的 空气 生成的 经过 腐败 , 直到 一 第三 的 它是 大部分 出现 多于 这
['sɜ:rfɪs] ;
surface **;**
表面 ;

由腐败产生的空气，直到其体积的三分之一露出水面；

[ðə; ði] [fɪʃ] [ðen] ['laɪɪŋ] ['beli] ['ʌpwərdz] , [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [wel] [sɪ'kjʊrd] , [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
the **fish** **then** **lying** **belly** **upwards** **,** **extended** **and** **well** **secured** **,** **is** **ready** **for** **the**
这 鱼 然后 说谎 腹部 向上 , 扩展 和 出色地 安全 , 是 准备好 为了 这
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['flensɪŋ] .
operation **of** **flensing** **.**
手术 的 剥皮 .

这时，鱼腹部朝上，伸展开来，固定好，就可以进行去骨手术了。

['æftər] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] ['prɑ:pərli] [sɪ'kjʊrd] [ə'lɔ:ŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [hɑ:r'pu:nərz] ,
After **the** **whale** **is** **properly** **secured** **along** **side** **of** **the** **ship** **,** **the** **harpooners** **,**
后 这 鲸 是 适当地 安全 沿着 边 的 这 船 , 这 捕鲸手 ,

鲸鱼被妥善固定在船边后，捕鲸手们.....

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [spɜ:rz] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] , [dɪ'send]
having **their** **feet** **armed** **with** **spurs** **,** **to** **prevent** **them** **from** **slipping** **,** **descend**
拥有 他们的 脚 武装 和 马刺 , 到 防止 他们 从 滑倒 , 下降
[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fɪʃ] .
upon **the** **fish** **.**
之上 这 鱼 .

它们脚上长有爪刺，以防止滑倒，然后俯冲向鱼群。

[tu:] ['boʊts] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [bɔɪz] ,
Two **boats** **each** **of** **which** **is** **under** **the** **guidance** **of** **one** **or** **two** **boys** **,**
二 船 每个 的 哪个 是 在下面 这 指导 的 一 或者 二 男孩们 ,

两艘船，每艘船由一到两名男孩负责驾驶。

[ə'tend] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [hoʊld] [ɔ:l] [ðer; ðər] [naɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
attend **upon** **them** **,** **and** **serve** **to** **hold** **all** **their** **knives** **,** **and** **other**
出席 之上 他们 , 和 服务 到 抓住 全部 他们的 刀具 , 和 其他
[ˌæpə'rætəs] .
apparatus **.**
设备 .

服侍他们，并负责保管他们所有的刀具和其他器具。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪd] , [ðə; ði] [hɑːr'puːnərz] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][fæt]['ɪntuː]['ɑːblɔːŋ] ['piːsɪz] , [ɔːr] - [slɪps] ,
Thus **provided** **,** **the** **harpooners** **divide** **the** **fat** **into** **oblong** **pieces** **,** **or** **'** **slips** **,**
因此 假如 , 这 捕鲸手 划分 这 胖的 进入 长方形 件 , 或者 - 滑倒 ,

这样一来，捕鲸手们便将脂肪切成长条状，或称"肉片"。

- [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] - ['blʌbər] [speɪdz] - [ænd; ənd] - ['blʌbər] [naɪvz] ; - [ðen] , [ə'fɪksɪŋ] [ə; eɪ] - ['tæk(ə)l]
' **by** **means** **of** **'** **blubber** **spades** **'** **and** **'** **blubber** **knives** **;** **'** **then** **,** **affixing** **a** **'** **tackle**
- 经过 方法 的 - 大声哭 黑桃 - 和 - 大声哭 刀具 ; - 然后 , 粘贴 一个 - 处理
- [tuː; tə] [iːtʃ] [slɪp] ,
' **to** **each** **slip** **,**
- 到 每个 滑 ,

用"鲸脂铲"和"鲸脂刀"；然后，在每个滑道上系上一个"滑轮组"，

[fleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'gresɪvli] [ɔːf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] ['ʌpwərdz] .
flay **it** **progressively** **off** **as** **it** **is** **drawn** **upwards** **.**
剥皮 它 逐步 离开 作为 它 是 绘制 向上 .

向上拉动时，逐渐将其剥去。

[ðə; ði] ['flensə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd]['ʌndər][dʒɔː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt] [ðen]
The **flensers** **commence** **with** **the** **belly** **and** **under** **jaw** **,** **being** **the** **only** **part** **then**
这 弗伦瑟斯 开始 和 这 腹部 和 在下面 颚 , 存在 这 仅有的 部分 然后
[ə'bʌv] [-]
above **[** **55** **]**
多于 [-]

剥皮者从腹部和下颚开始，这是当时唯一位于上方的部分[55]

['wɔːtər] .
water **.**
水 .

水。

[ðə; ði] ['blʌbər] , [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][tʌn] [iːtʃ] , [ɪz] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [dek] ,
The **blubber** **,** **in** **pieces** **of** **half** **a** **ton** **each** **,** **is** **received** **on** **deck** **,**
这 大声哭 , 在 件 的 一半 一个 吨 每个 , 是 已收到 在 甲板 ,

鲸脂被切成每块半吨重的小块，运到甲板上。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['pɔːrtəb(ə)l] , ['kjʊbɪkəl] , [ɔːr]['ɑːblɔːŋ] ['piːsɪz] , [kən'teɪnɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [fʊt]
and **divided** **into** **portable** **,** **cubical** **,** **or** **oblong** **pieces** **,** **containing** **near** **a** **solid** **foot**
和 分割 进入 便携的 , 立方体 , 或者 长方形 件 , 包含 靠近 一个 坚硬的 脚
[ʌv; əv][fæt] ,
of **fat** **,**
的 胖的 ,

并被分成便于携带的立方体或长方形小块，每块含有近一英尺厚的脂肪。

[ænd; ənd] [pæst] [daʊn] [bɪ'twiːn] [deks] ,
and **passed** **down** **between** **decks** **,**
和 通过了 向下 之间 甲板 ,

并在甲板间传递，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
when **it** **is** **packed** **in** **a** **receptacle** **provided** **for** **it** **in** **the** **hold** **,**
什么时候 它 是 包装 在 一个 容器 假如 为了 它 在 这 抓住 ,

当它被装入货舱内提供的专用容器中时，

[ɔːr] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] , [kɔːld] [ðə; ði] - - [gʌt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər]
or **other** **suitable** **place** **,** **called** **the** **flens** **-** **gut** **,** **where** **it** **remains** **until** **further**
或者 其他 合适的 地方 , 称为 这 - - 肠道 , 在哪里 它 遗迹 直到 更远
[kən'viːniəns] .
convenience **.**
方便 .

或者其他合适的地方，称为"弗伦斯古特"，在那里存放，直到另行安排。

[ɔ:l][ðə; ði][fæt] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [fɪn] [rɪ'mu:vd] ,

All	the	fat	being	taken	away	from	the	belly	,	and	the	right	fin	removed	,
全部	这	胖的	存在	已采取	离开	从	这	腹部	,	和	这	正确的	鳍	已移除	,

腹部脂肪全部被去除，右侧鳍也被切除。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [ðen] [tɜ:rnd] [raʊnd][ɑ:n][ɪts][saɪd] .

the	fish	is	then	turned	round	on	its	side	.
这	鱼	是	然后	转向	圆形的	在	它是	边	.

然后将鱼翻过来侧放。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [tɜ:rnd] [raʊnd] , ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌbər] [bɪ'kʌmz] [sək'sesɪvli]

As	the	fish	is	turned	round	,	every	part	of	the	blubber	becomes	successively
作为	这	鱼	是	转向	圆形的	,	每一个	部分	的	这	大声哭	变成	依次

['ʌpərmoʊst] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mu:vd] .

uppermost	and	is	removed	.
最上层	和	是	已移除	.

当鱼被翻转时，脂肪层的每一部分都会依次升到最上面并被去除。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌbər] , ['weɪlboʊn] , [ænd; ənd][dʒɔ:][boʊnz]

At	length	,	when	the	whole	of	the	blubber	,	whalebone	,	and	jaw	bones
在	长度	,	什么时候	这	所有的	的	这	大声哭	,	鲸骨	,	和	颚	骨头

[hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

have	been	taken	on	board	,
有	到过	已采取	在	木板	,

最后，当所有的鲸脂、鲸骨和下颚骨都被运上船后，

[ðə; ði]['kɑ:rkəs] ['bi:ɪŋ] [set][æt; ət] ['lɪbərti] , ['dʒen(ə)rəli][sɪŋks][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] .

the	carcass	being	set	at	liberty	,	generally	sinks	in	the	water	and	disappears	.
这	尸体	存在	放	在	自由	,	一般来说	水槽	在	这	水	和	消失	.

尸体被放生后，通常会沉入水中消失。

" [wen] [ʃɑ:rks] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [-]

"	When	sharks	are	present	they	generally	[	56	]
" 什么时候	鲨鱼	是	展示	他们	一般来说	[	-	]	

"当鲨鱼出现时，它们通常[56]

[help] [ðəm'selvz] ['veri] ['plentɪfəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌp] .

help	themselves	very	plentifully	during	the	cutting	up	.
帮助	他们自己	非常	大量	期间	这	切割	向上	.

在切割过程中，他们大量地取用了食材。

[bɜ:rdz] [peɪ] [kloʊz] [ə'tendəns] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['petrəl][ɔ:r] ['mʌðər] [kɑ:rz]

Birds	pay	close	attendance	,	particularly	the	larger	species	of	Petrel	or	Mother	Cary's
鸟类	支付	关闭	出席	,	特别	这	更大的	物种	的	海燕	或者	母亲	凯瑞的

['tʃɪkɪn] ,

Chicken	,
鸡	,

鸟类会密切关注，尤其是体型较大的海燕或凯瑞母鸡。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [fleʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

seizing	the	pieces	of	flesh	as	it	falls	in	the	water	.
抓住	这	件	的	肉	作为	它	瀑布	在	这	水	.

抓住落入水中的肉块。

[gʌlz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'tend] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [ʃer] ;

Gulls	also	attend	in	great	numbers	to	get	their	share	;
海鸥	还	出席	在	伟大的	数字	到	得到	他们的	分享	;

海鸥也成群结队地前来觅食；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['petrəl][ɔ:r] ['fʊlmər] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .

but	the	large	Petrel	or	Fulmar	is	decidedly	master	of	the	feast	.
但	这	大的	海燕	或者	海燕	是	绝对地	掌握	的	这	盛宴	.

但体型较大的海燕或暴风鹱才是这场盛宴的绝对主宰。

[hens] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːrs(ə)l] [wen] [hiː; hi]
Hence **the** **others** **are** **obliged** **to** **relinquish** **the** **most** **delicious** **morsel** **when** **he**
因此 这 其他的 是 有义务 到 放弃 这 最多 可口的 小块 什么时候 他
[kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
claims **it** **.** **[** **57** **]**
索赔 它 . [-]

因此，当他索要最美味的食物时，其他人就不得不放弃它。[57]

[kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlər] ['kɪlɪŋ] ['peŋgwinz] . [-] [-]
CREW **OF** **A** **WHALER** **KILLING** **PENGUINS** **.** **[** **58** **]** **[** **59** **]**
全体人员 的 一个 捕鲸船 杀 企鹅 . [-] [-]

捕鲸船船员猎杀企鹅。[58][59]

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːl] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
CATCHING **SEAL** **ON** **THE** **ISLANDS** **OF** **THE** **PACIFIC** **.**
捕捉 海豹 在 这 岛屿 的 这 太平洋 .

在太平洋岛屿上捕猎海豹。

[hɑːrp] [siːl] .
HARP **SEAL** **.**
竖琴 海豹 .

竖琴海豹。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [siːlz] — [ðə; ði] ['fɪʃəri] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
THE **DIFFERENT** **SPECIES** **OF** **SEALS** **—** **THE** **FISHERY** **ON** **THE** **ISLANDS** **OF** **THE** **PACIFIC** **,**
这 不同的 物种 的 封印 — 这 渔业 在 这 岛屿 的 这 太平洋 ,
& [siː] .
& **c** **.**
& c .

不同种类的海豹——太平洋岛屿上的渔业等等。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [siːl] [sɔːt] ['æftər][baɪ][mæn][fɔːr; fər][ðer; ðər][skɪnz]
There **are** **six** **different** **species** **of** **seal** **sought** **after** **by** **man** **for** **their** **skins**
那里 是 六 不同的 物种 的 海豹 寻求 后 经过 男人 为了 他们的 皮肤
[ænd; ənd][fɜːr] , [vɪz] .
and **fur** **,** **viz** **.**
和 毛皮 , 即 .

人类为了获取它们的皮毛而追捕的海豹共有六种，分别是：

[ðə; ði] ['kɑːmən] [siːl] , [wɪtʃ] ['friːkwənts] [ðə; ði] [siː] - [koʊsts] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði]
the **Common** **Seal** **,** **which** **frequents** **the** **sea** **-** **coasts** **throughout** **the** **world** **,** **the**
这 常见的 海豹 , 哪个 常客 这 海 - 海岸 自始至终 这 世界 , 这
['hʊdɪd] [-]
Hooded **[** **60** **]**
连帽的 [-]

公海豹，经常出没于世界各地的海岸，兜帽[60]

[siːl] , [ðə; ði] [greɪt] [siːl] , [ðə; ði][hɑːrp] [siːl] , [ðə; ði]['fetɪd] [siːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɜːrsaɪn] [siːl] .
Seal **,** **the** **Great** **Seal** **,** **the** **Harp** **Seal** **,** **the** **Fetid** **Seal** **,** **and** **the** **Ursine** **Seal** **.**
海豹 , 这 伟大的 海豹 , 这 竖琴 海豹 , 这 恶臭 海豹 , 和 这 熊 海豹 .

印章、大印章、竖琴印章、恶臭印章和熊印章。

[ðə; ði][faɪv][læst] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['griːnlənd] .
The **five** **last** **species** **are** **found** **on** **the** **shores** **of** **Greenland** **.**
这 五 最后的 物种 是 成立 在 这 海岸 的 格陵兰 .

最后五种物种生活在格陵兰岛沿岸。

[ðə; ði] [greɪt] [siːl] [grəuz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [fiːt] ;

The	Great	Seal	grows	to	the	size	of	ten	or	twelve	feet	;
这	伟大的	海豹	生长	到	这	尺寸	的	十	或者	十二	脚	;

国玺可以长到十到十二英尺高;

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][faʊnd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [keɪks] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] ,

he	is	generally	found	resting	upon	cakes	of	floating	ice	,
他	是	一般来说	成立	休息	之上	蛋糕	的	漂浮的	冰	,

人们通常可以看到他躺在浮冰上休息。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [siːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

and	resembles	the	Common	Seal	in	his	habits	as	well	as	in	his	appearance	,
和	类似	这	常见的	海豹	在	他的	习惯	作为	出色地	作为	在	他的	外貌	,

他的习惯和外貌都与英国国玺相似。

[bʌt; bət][ɪz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts][saɪz][ænd; ənd][ɪts][lɑːrdʒ] [bɪrd] - [laɪk] ['wɪskərz] .

but	is	readily	distinguished	by	its	size	and	its	large	beard	-	like	whiskers	.
但	是	容易	杰出的	经过	它是	尺寸	和	它是	大的	胡须	-	喜欢	胡须	.

但它体型较大，而且长着像胡须一样的大触须，很容易辨认。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['tɪmɪd] , [hens] [ðə; ði] ['griːnˌlændərz] [ɑːr; ər] ['seldəm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] .

They	are	very	timid	,	hence	the	Greenlanders	are	seldom	able	to	trap	them	.
他们	是	非常	胆小	,	因此	这	格陵兰人	是	很少	有能力的	到	陷阱	他们	.

它们非常胆小，因此格陵兰人很少能捕捉到它们。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [meɪk] [roʊps][ʌv; əv][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

The	Esquimaux	make	ropes	of	the	skins	of	this	species	.
这	爱斯基摩人	制作	绳索	的	这	皮肤	的	这	物种	.

爱斯基摩人用这种动物的皮制作绳索。

[ðə; ði][hɑːrp] [siːl] [ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['veriəs] ['kʌlɚz] .

The	Harp	Seal	is	about	eight	feet	long	,	and	is	remarkable	for	its	various	colors	.
这	竖琴	海豹	是	关于	八	脚	长的	,	和	是	卓越	为了	它是各种各样的		颜色	.

竖琴海豹身长约八英尺，以其多样的色彩而闻名。

[wen] [fʊl] [groʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [waɪt] ['kʌlər] ,

When	full	grown	it	is	of	a	greyish	white	color	,
什么时候	满的	生长	它	是	的	一个	灰蒙蒙的	白色的	颜色	,

完全成熟后呈灰白色。

['hævɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] [ə; eɪ] [blæk] ['fɪgjər] [laɪk] [tuː] [hæf] [muːnz] ,

having	upon	its	back	a	black	figure	like	two	half	moons	,
拥有	之上	它是	后退	一个	黑色的	数字	喜欢	二	一半	月亮	,

它的背上有一个像两个半月一样的黑色图案，

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] .

in	the	form	as	represented	in	the	plate	.
在	这	形式	作为	代表	在	这	盘子	.

以图版所示形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [-]

It	is	quite	common	in	the	[	61	]
它	是	相当	常见的	在	这	[	-	]

这在[61]中相当常见

['griːnlənd] ['siːz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts] [ðə; ði] [diːp] [beɪz] , ['maɪˌgretɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['liːvɪŋ]

Greenland	seas	,	where	it	frequents	the	deep	bays	,	migrating	to	and	leaving
格陵兰	海域	,	在哪里	它	常客	这	深的	海湾	,	迁移	到	和	离开

[ðem; ðəm] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,

them	twice	a	year	,
他们	两次	一个	年	,

它常出没于格陵兰海域的深水湾，每年迁徙两次往返于这些海湾之间。

['goʊɪŋ][ɪn][mɑːrtʃ][ænd; ənd][rɪ'tɜːrnɪŋ][ɪn][meɪ], [ænd; ənd][ə'gen][ɪn][dʒuːn][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ɪn]

going	in	March	and	returning	in	May	,	and	again	in	June	to	return	in
去	在	行进	和	返回	在	可能	,	和	再次	在	六月	到	返回	在

[sep'tembər].

September	.
九月	.

三月份去，五月份回来，六月份再去，九月份回来。

[æt; ət][ðə; ði]['briːdɪŋ]['siːz(ə)n][ðeɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][jʌŋ][kʌb],

At	the	breeding	season	they	have	but	one	young	cub	,
在	这	选育	季节	他们	有	但	一	年轻的	幼兽	,

繁殖季节它们只会产下一只幼崽，

[wɪtʃ][ðeɪ][nɜːrs][ə'pɑːn]['floʊtɪŋ][keɪks][ʌv; əv][aɪs], [æt; ət][ə; eɪ][greɪt]['dɪstəns][frʌm; frəm][ðə; ði]

which	they	nurse	upon	floating	cakes	of	ice	,	at	a	great	distance	from	the
哪个	他们	护士	之上	漂浮的	蛋糕	的	冰	,	在	一个	伟大的	距离	从	这

[lænd].

land	.
土地	.

它们在远离陆地的漂浮冰块上哺育幼崽。

[ðeɪ][lɪv; laɪv][ɪn][greɪt][həːdz], ['swɪmɪŋ][ænd; ənd]['pleɪɪŋ][tə'geðər],

They	live	in	great	herds	,	swimming	and	playing	together	,
他们	居住	在	伟大的	畜群	,	游泳	和	玩耍	一起	,

它们成群结队地生活在一起，一起游泳、玩耍。

[ə'pærəntli]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][wʌn][æz; əz][ə; eɪ]['liːdər].

apparently	under	the	direction	of	an	old	one	as	a	leader	.
显然	在下面	这	方向	的	一个	老的	一	作为	一个	领导者	.

显然是在一位年长者的领导下进行的。

[ðeɪ][ɑːr; ər]['seldəm][faʊnd][ə'pɑːn][ðə; ði][fɪkst][aɪs], [bʌt; bət][siːm][tuː; tə][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['floʊtɪŋ][ɔːr]

They	are	seldom	found	upon	the	fixed	ice	,	but	seem	to	prefer	the	floating	or
他们	是	很少	成立	之上	这	固定的	冰	,	但	似乎	到	更喜欢	这	漂浮的	或者

['drɪftɪŋ]['mæsɪz].

drifting	masses	.
漂流	群众	.

它们很少出现在固定的冰面上，似乎更喜欢漂浮的冰块。

[ðə; ði]['griːnˌlændərz][teɪk][ðem; ðəm]['friːkwəntli][baɪ][sə'raʊndɪŋ][ænd; ənd][pər'sʊ][ðem; ðəm]

The	Greenlanders	take	them	frequently	by	surrounding	and	pursuing	them
这	格陵兰人	拿	他们	频繁地	经过	周围	和	追求	他们

[wɪð; wɪθ][laʊd][nɔɪz]['wen'evər][ðeɪ][kʌm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrfɪs][tuː; tə][briːð].

with	loud	noise	whenever	they	come	to	the	surface	to	breathe	.
和	大声	噪音	每当	他们	来	到	这	表面	到	呼吸	.

格陵兰人经常在他们浮出水面呼吸时，用巨大的噪音包围并追赶他们，以此来抓捕他们。

[ɪts][skɪn][ɪz][juːst][baɪ][ðə; ði]['ɛskɪˌmoʊz][tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər][tents][ænd; ənd]['boʊts].

Its	skin	is	used	by	the	Esquimaux	to	cover	their	tents	and	boats	.
它是	皮肤	是	用过的	经过	这	爱斯基摩人	到	覆盖	他们的	帐篷	和	船	.

它的皮被爱斯基摩人用来覆盖帐篷和船只。

[ðə; ði]['fetɪd][siːl][ɪz][ə'baʊt][fɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fiːt][lɔːŋ];

The	Fetid	Seal	is	about	four	and	a	half	feet	long	;
这	恶臭	海豹	是	关于	四	和	一个	一半	脚	长的	;

这种恶臭海豹大约有四英尺半长；

[ðə; ði][her][ɑːn][ðɪs][siːl][ɪz][rʌf][laɪk][-]

the	hair	on	this	seal	is	rough	like	[	62	]
这	头发	在	这	海豹	是	粗糙的	喜欢	[	-	]

这只海豹的毛发粗糙如[62]

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] ; [hens] [ðer; ðər][skɪnz][ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['griːnˌlændərz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] ,

that	of	a	pig	;	hence	their	skins	are	used	by	the	Greenlanders	for	clothing	,
那	的	一个	猪	;	因此	他们的	皮肤	是	用过的	经过	这	格陵兰人	为了	衣服	,

它们的皮毛像猪皮；因此格陵兰人用它们的皮毛做衣服。

[ðə; ði] [rʌf] [saɪd] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [tɜːrnd] ['ɪnwərdz] .

the	rough	side	being	generally	turned	inwards	.
这	粗糙的	边	存在	一般来说	转向	向内	.

粗糙的一面通常朝内。

[ðɪs] [siːl] ['friːkwənts] [ðə; ði][aɪs] [nɪr] [ðə; ði][lænd] ,

This	seal	frequents	the	ice	near	the	land	,
这	海豹	常客	这	冰	靠近	这	土地	,

这种海豹经常出没于靠近陆地的冰面上。

['seldəm] ['liːvɪŋ] [ɪts] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɪr] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

seldom	leaving	its	favorite	haunts	which	are	near	holes	in	the	ice	for	the	purpose
很少	离开	它是	最喜欢的	闹鬼的地方	哪个	是	靠近	孔	在	这	冰	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ;

of	fishing	;
的	钓鱼	;

它很少离开自己最喜欢的栖息地，这些栖息地通常是冰面上的洞口附近，以便捕鱼；

[ɪz]['sɑːlətəri][ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [perz] ['biːɪŋ] ['rerli] [siːn] [tə'geðər] ; [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['veri] ['tɪmɪd] ,

is	solitary	in	its	habits	,	pairs	being	rarely	seen	together	;	and	is	not	very	timid	,
是	孤	在	它是	习惯	,	对	存在	很少	已见	一起	;	和	是	不是	非常	胆小	,

它习性独居，很少成对出现；而且并不胆小。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['iːg(ə)l] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə'sliːp] [ə'pɑːn][ðə; ði]

as	the	Northern	eagle	will	occasionally	pounce	upon	it	while	asleep	upon	the
作为	这	北方	鹰	将要	偶尔	猛扑	之上	它	尽管	睡着了	之上	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

北鹰偶尔会在水面睡觉时扑向它。

[ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪ'stiːmd] [æz; əz] [fuːd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['ɛskɪˌmoʊz] .

Their	flesh	is	not	esteemed	as	food	even	by	the	voracious	Esquimaux	.
他们的	肉	是	不是	尊敬的	作为	食物	甚至	经过	这	贪婪的	爱斯基摩人	.

即使是贪婪的爱斯基摩人也不把他们的肉当作食物。

[ðə; ði][læst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ɪz][ðə; ði]['ɜːrsaɪn] [siːl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] ,

The	last	species	of	this	genus	,	is	the	Ursine	Seal	,	which	is	a	large	animal	,
这	最后的	物种	的	这	属	,	是	这	熊	海豹	,	哪个	是	一个	大的	动物	,

该属的最后一个物种是熊海豹，它是一种大型动物。

['biːɪŋ] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][naɪn] ['hʌndrəd]

being	five	feet	in	circumference	,	and	weighing	from	eight	to	nine	hundred
存在	五	脚	在	圆周	,	和	称重	从	八	到	九	百

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

周长五英尺，重量八百至九百磅。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] - ,

They	are	found	on	the	islands	which	lie	between	America	and	Kamtschatka	,
他们	是	成立	在	这	岛屿	哪个	说谎	之间	美国	和	-	,

它们分布在美洲和堪察加半岛之间的岛屿上。

[wer] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [-]

where	they	arrive	in	the	month	of	June	and	remain	until	[	63	]
在哪里	他们	到达	在	这	月	的	六月	和	保持	直到	[	-	]

他们于六月抵达，并一直停留到[63]

[sep'tembər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] ['veri] [fæt] .

September	**,**	**and**	**are**	**then**	**very**	**fat**	**.**
九月	,	和	是	然后	非常	胖的	.

九月份的时候，它们会变得非常胖。

[ðeɪ] [laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɪn][væst] [həːdz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['fæməliz] ,

They	**lie**	**upon**	**the**	**shores**	**in**	**vast**	**herds**	**,**	**but**	**are**	**separated**	**into**	**families**	**,**
他们	说谎	之上	这	海岸	在	广阔的	畜群	,	但	是	分开	进入	家庭	,

它们成群结队地躺在岸边，但又各自分成不同的家庭。

[wʌn][lɑːrdʒ] [meɪl] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['fiːmeɪl] ,

one	**large**	**male**	**being**	**surrounded**	**by**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**females**	**,**
一	大的	男性	存在	包围	经过	十五	或者	二十	女性	,

一只体型较大的雄性被十五到二十只雌性包围着。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

which	**they**	**seem**	**to**	**guard**	**with**	**great**	**care**	**.**
哪个	他们	似乎	到	警卫	和	伟大的	关心	.

他们似乎非常小心地守护着它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kwɑːrəlsəm] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][oʊld] ['meɪlz] ,

They	**are**	**very**	**quarrelsome**	**,**	**particularly**	**the**	**old**	**males**	**,**
他们	是	非常	爱争吵的	,	特别	这	老的	男性	,

它们非常爱争吵，尤其是年长的雄性。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv]

and	**sometimes**	**a**	**large**	**flock**	**amounting**	**to**	**upwards**	**of**	**100**	**individuals**	**have**
和	有时	一个	大的	群	金额	到	向上	的	-	个人	有

['fjʊriəs] ['bætlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

furious	**battles**	**upon**	**the**	**shore**	**.**
狂怒	战斗	之上	这	支撑	.

有时多达 100 只的大型鲸群会在岸边发生激烈的争斗。

[ðeɪ] [ɪn'flɪkt] ['veri] [sɪ'vɪr] ['wuːndz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['kɒmbæts] , [ænd; ənd] [wen]

They	**inflict**	**very**	**severe**	**wounds**	**upon**	**each**	**other**	**during**	**their**	**combats**	**,**	**and**	**when**
他们	造成	非常	严重	伤口	之上	每个	其他	期间	他们的	战斗	,	和	什么时候

[ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [faɪt] ,

they	**cease**	**to**	**fight**	**,**
他们	停止	到	斗争	,

他们在战斗中互相造成非常严重的伤口，当他们停止战斗时，

[plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf][ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

plunge	**into**	**the**	**sea**	**in**	**order**	**to**	**wash**	**off**	**the**	**blood**	**with**	**which**	**they**	**may**	**be**
暴跌	进入	这	海	在	命令	到	洗	离开	这	血	和	哪个	他们	可能	是

[steɪnd] .

stained	**.**
染色	.

跳入海中，洗去身上可能沾染的血迹。

[ðə; ði] ['meɪlz] [ɑːr; ər][kwaɪt][fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] , [bʌt; bət] ['kruːəli] [tə'rænɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

The	**males**	**are**	**quite**	**fond**	**of**	**their**	**offspring**	**,**	**but**	**cruelly**	**tyrannical**	**to**	**the**
这	男性	是	相当	喜爱	的	他们的	后代	,	但	残酷地	强横	到	这

['fiːmeɪl] .

females	**.**
女性	.

雄性对自己的后代非常疼爱，但对雌性却极其残暴。

[wen] ['eni] [wʌn] [ə'tempts] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kʌbz] , [ðə; ði] [meɪl] [ə'pəuziz] [ðə; ði]

When	any	one	attempts	to	catch	one	of	their	cubs	,	the	male	opposes	the
什么时候	任何	一	尝试	到	抓住	一	的	他们的	幼崽	,	这	男性	反对	这

[ə'gresər] ,

aggressor	,
侵略者	,

当有人试图捕捉它们的幼崽时，雄狮会奋起反抗。

[waɪl] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [traɪz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kʌb] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maʊθ] ;

while	the	female	tries	to	secure	the	cub	by	carrying	it	off	in	her	mouth	;
尽管	这	女性	尝试	到	安全的	这	幼兽	经过	携带	它	离开	在	她	嘴	;

雌性试图用嘴叼住幼崽，将其带走；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [-]

but	should	she	unfortunately	[	64	]
但	应该	她	很遗憾	[	-	]

但她不幸地[64]

[drɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [meɪl] [ə'tæks] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [bi:ts] [hɜ:r; hər] ['dredfəli] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊnz]

drop	it	,	the	male	attacks	her	and	beats	her	dreadfully	against	the	stones
降低	它	,	这	男性	攻击	她	和	节拍	她	极其糟糕	反对	这	石头

.

:
.

她松开了手，那名男子便攻击她，把她狠狠地摔在石头上。

[kæpt] . ['fɑ:stər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [fɪrs] ,

Capt	.	Foster	says	that	the	cubs	are	quite	fierce	,
船长	.	促进	说道	那	这	幼崽	是	相当	凶猛的	,

福斯特上尉说，这些幼崽非常凶猛。

[ænd; ənd] [bɑ:rk] [ænd; ənd] [baɪt] [æt; ət] ['eni] [wʌn] ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	bark	and	bite	at	any	one	passing	them	.
和	吠	和	咬	在	任何	一	通过	他们	.

并对任何路过的人吠叫和撕咬。

[ðɪs] [si:l] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [swɪft] ['swɪmər] ,

This	seal	is	a	very	swift	swimmer	,
这	海豹	是	一个	非常	迅速	游泳运动员	,

这只海豹游泳速度非常快。

['mu:vɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

moving	at	the	rate	of	seven	or	eight	miles	an	hour	,
移动	在	这	速度	的	七	或者	八	英里	一个	小时	,

以每小时七八英里的速度行驶。

[ænd; ənd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑ:mən]

and	is	able	to	remain	under	water	a	much	longer	time	than	the	Common
和	是	有能力的	到	保持	在下面	水	一个	很多	更长	时间	比	这	常见的

[si:l] .

Seal	.
海豹	.

而且它能在水下停留的时间比普通海豹长得多。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] , [maɪ] [sʌn] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [si:l] ,

We	now	come	,	my	son	,	to	the	Common	Seal	,
我们	现在	来	,	我的	儿子	,	到	这	常见的	海豹	,

孩子，现在我们来看国玺。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] [ʌv; əv][bəuθ]['kɑːntənənts] , [bʌt; bət]

which	is	found	not	only	throughout	the	northern	seas	of	both	continents	,	but
哪个	是	成立	不是	仅有的	自始至终	这	北方	海域	的	两个都	各大洲	,	但

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʃɔːz] ,

upon	our	own	shores	,
之上	我们的	自己的	海岸	,

这种生物不仅分布于两大洲的北部海域，而且也存在于我们自己的海岸上。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [siːl] [wɪtʃ] ['fəːniʃiz] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðoʊz] [koʊld][ænd; ənd]['frɪdʒɪd]

and	is	the	seal	which	furnishes	the	inhabitants	of	those	cold	and	frigid
和	是	这	海豹	哪个	提供	这	居民	的	那些	寒冷的	和	寒冷

[klaimz] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər] ['nesəseriz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] .

climes	with	nearly	all	their	necessaries	and	luxuries	.
气候	和	几乎	全部	他们的	必需品	和	奢侈品	.

正是这种印章为那些寒冷严寒地区的居民提供了几乎所有必需品和奢侈品。

[wʌt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [kri'eɪtər] [duː][wiː; wi][faɪnd]

What	a	striking	display	of	the	goodness	of	the	all	-	wise	Creator	do	we	find
什么	一个	引人注目	展示	的	这	善良	的	这	全部	-	明智的	创作者	做	我们	寻找

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ,

in	giving	to	the	Esquimaux	,
在	给予	到	这	爱斯基摩人	,

造物主慷慨地施舍给爱斯基摩人，这多么令人惊叹地展现了祂全知全能的仁慈！

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['ænɪmlz]

who	are	denied	the	opportunity	of	deriving	their	subsistence	from	animals
WHO	是	否认	这	机会	的	推导	他们的	生存	从	动物

[wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [-]

which	depend	upon	[	65	]
哪个	依赖	之上	[	-	]

那些被剥夺了从依赖[65]的动物身上获取生存机会的人

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər]['nuːtrəmənt] , [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [siːlz] ,

the	vegetable	kingdom	for	nutriment	,	the	abundance	of	seals	,
这	蔬菜	王国	为了	营养	,	这	丰富	的	封印	,

植物王国提供营养，海豹数量众多，

[sə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] ,

supplying	to	them	the	place	of	flocks	and	herds	,
供应	到	他们	这	地方	的	羊群	和	畜群	,

为他们提供放牧牲畜的地方，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kwaɪərɪŋ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [baɪ][ðem; ðəm] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]

without	requiring	from	those	fed	and	clothed	by	them	any	provision	for
没有	需要	从	那些	美联储	和	穿着衣服	经过	他们	任何	条款	为了

[ðer; ðər] ['meɪntənəns] .

their	maintenance	.
他们的	维护	.

不向受其供养和衣着的人索取任何维持自身生活的费用。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːl] ['fiːdz] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] :

The	manner	in	which	the	seal	feeds	is	very	interesting	:
这	方式	在	哪个	这	海豹	饲料	是	非常	有趣的	:

海豹的进食方式非常有趣：

[wen] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌb] [wer] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi] [tə'geðər]

when	fish	are	thrown	into	a	tub	where	several	of	these	animals	may	be	together
什么时候	鱼	是	抛掷	进入	一个	浴缸	在哪里	一些	的	这些	动物	可能	是	一起

,

,

,

当把鱼扔进一个可能有好几只这种动物在一起的桶里时，

[ðeɪ] ['i:gərli] [sprɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
they eagerly spring to a considerable distance in the air ,
他们 急切地 春天 到 一个 大量 距离 在 这 空气 ,

它们奋力跃起，飞向相当远的空中。

['reɪzɪŋ] [hæf][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [neks] [tu:; tə]
raising half their bodies out of the water and stretching out their necks to
提高 一半 他们的 身体 出去 的 这 水 和 伸展 出去 他们的 脖子 到
[ðə; ði]['ʌtməʊst] .
the utmost .
这 极致 .

它们将半个身体抬出水面，并将脖子伸到极限。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][teɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [tɜ:rnd] [hed] ['fɔ:rməʊst][ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd]
If the fish is caught by the tail , it is then turned head foremost and swallowed
如果 这 鱼 是 捕捉 经过 这 尾巴 , 它 是 然后 转向 头 首先 和 吞咽
[hoʊl] .
whole .
所有的 .

如果鱼的尾巴被抓住，它就会被翻转过来，头朝前，然后整个吞下。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [fi:d] ['ʌndər]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['swɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [i:z] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
They also feed under water and swallow with as much ease as in the air ,
他们 还 喂养 在下面 水 和 吞 和 作为 很多 舒适 作为 在 这 空气 ,

它们也能在水下觅食，吞咽也像在空中一样轻松自如。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə]['oʊpən][ɪts] [maʊθ] ['pɑ:rʃəli] .
but in a different manner , which is to open its mouth partially .
但 在 一个 不同的 方式 , 哪个 是 到 打开 它是 嘴 部分 .

但方式不同，那就是半张开嘴。

[si:lz] [ɑ:r; ər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] ; [wen] [ɑ:n][ðer; ðər] ['trævlz] [ɔ:r] [maɪ'greɪʃnz] , [væst][d'rəʊvz]
Seals are animals of passage ; when on their travels or migrations , vast droves
海豹 是 动物 的 通道 ; 什么时候 在 他们的 旅行 或者 迁移 , 广阔的 成群
[ɑ:r; ər] [-]
are [66]
是 [-]

海豹是迁徙动物；当它们旅行或迁徙时，成群的海豹[66]

[si:n] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
seen moving along through the openings of the ice ,
已见 移动 沿着 通过 这 开口 的 这 冰 ,

可以看到它正穿过冰层的缝隙移动，

['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['ɔ:lweɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
swimming with their heads always out of the water .
游泳 和 他们的 头部 总是 出去 的 这 水 .

游泳时，它们的头始终露出水面。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['tɪmɪd] , ['seldəm] ['sli:pɪŋ] [ə'bʌv] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
They are very timid , seldom sleeping above five minutes at a time .
他们 是 非常 胆小 , 很少 睡眠 多于 五 分钟 在 一个 时间 .

它们非常胆小，很少一次睡超过五分钟。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [si:l] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sɪns] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][koʊst][ɪn][ə; eɪ]
Three of the common seal were taken a few years since on our coast in a
三 的 这 常见的 海豹 是 已采取 一个 很少 年 自从 在 我们的 海岸 在 一个
[net] ;
net ;
网 ;

几年前，有人在我们海岸用渔网捕获了三只普通海豹；

[ðeɪ] [fɔːt] ['despərətli] [ænd; ənd][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [sɪ'kjʊrd] .
they **fought** **desperately** **and** **were** **with** **great** **difficulty** **secured** **.**
他们 战斗 绝望地 和 是 和 伟大的 困难 安全 .

他们奋力抵抗，最终费了九牛二虎之力才被制服。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [teɪm] ,
After **a** **few** **months** **,** **however** **,** **they** **became** **very** **tame** **,**
后 一个 很少 几个月 , 然而 , 他们 成为 非常 驯服 ,

然而，几个月后，它们就变得非常温顺了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['meni] [trɪks] ,
and **one** **of** **them** **was** **taught** **to** **perform** **many** **tricks** **,**
和 一 的 他们 曾是 教授 到 履行 许多 技巧 ,

其中一人被教会表演许多杂技，

['pleɪsɪŋ] [hɪm'self][ɪn] ['dɪfrənt] ['ætitjuːdz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kiːpər] .
placing **himself** **in** **different** **attitudes** **at** **the** **command** **of** **his** **keeper** **.**
放置 他自己 在 不同的 态度 在 这 命令 的 他的 守门员 .

按照饲养员的命令，摆出不同的姿势。

[ðeɪ] [ɔːl][daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
They **all** **died** **during** **the** **winter** **.**
他们 全部 死亡 期间 这 冬天 .

他们都在冬天去世了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [siːlz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm][æt; ət]['pærɪs] ,
There **were** **two** **young** **seals** **kept** **in** **a** **museum** **at** **Paris** **,**
那里 是 二 年轻的 封印 保留 在 一个 博物馆 在 巴黎 ,

巴黎一家博物馆里饲养着两只幼年海豹。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [noʊ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [men] [ɔːr] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
which **showed** **no** **fear** **in** **the** **presence** **of** **men** **or** **other** **animals** **,**
哪个 显示 不 害怕 在 这 在场 的 男人 或者 其他 动物 ,

它面对人或其他动物都毫无畏惧之意。

['nevər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːr] [wɪð'drɔː] [ðəm'selvz] , [ən'les] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['trɑːdn]
never **attempting** **to** **escape** **or** **withdraw** **themselves** **,** **unless** **to** **avoid** **being** **trodden**
绝不 尝试 到 逃脱 或者 提取 他们自己 , 除非 到 避免 存在 践踏
[ɑːn] ,
on **,**
在 ,

除非为了避免被踩踏，否则它们从不试图逃跑或退缩。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪrli] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] . [-]
and **then** **merely** **removing** **to** **a** **short** **distance** **.** **[** **67** **]**
和 然后 仅仅 移除 到 一个 短的 距离 . [-]

然后只需将其移至一小段距离。[67]

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['θret(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts] [vɔɪs] [ænd; ənd] [streɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts]
One **of** **them** **would** **occasionally** **threaten** **with** **its** **voice** **and** **strike** **with** **its**
一 的 他们 会 偶尔 威胁 和 它是 嗓音 和 罢工 和 它是
[pɔː] ,
paw **,**
爪子 ,

其中一只偶尔会发出威胁的叫声，并用爪子攻击人。

[bʌt; bət] [wʊd] ['nevər] [baɪt] [ən'les] [ɪk'striːmli] [prə'vəukt] .
but **would** **never** **bite** **unless** **extremely** **provoked** **.**
但 会 绝不 咬 除非 极其 挑衅 .

但除非受到极大的挑衅，否则绝不会咬人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [və'reɪʃəs] , [jet] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪl] ['tempər] [wen] [ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] ['teɪkən]

They	were	very	voracious	,	yet	showed	no	ill	temper	when	their	food	was	taken
他们	是	非常	贪婪的	,	然而	显示	不	患病的	脾气	什么时候	他们的	食物	曾是	已采取

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

它们非常贪婪，但当食物被夺走时，却丝毫没有表现出怨恨。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [dɔːgz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːlz] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,

and	some	young	dogs	,	to	which	one	of	the	seals	was	attached	,
和	一些	年轻的	狗	,	到	哪个	一	的	这	封印	曾是	随附的	,

还有几只幼犬，其中一只海豹就附着在它们身上。

[wʊd] [snætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]

would	snatch	the	fish	from	his	mouth	just	as	he	was	about	to	swallow
会	抢夺	这	鱼	从	他的	嘴	只是	作为	他	曾是	关于	到	吞

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

就在他即将吞下鱼的那一刻，他会一把将鱼从他嘴里夺走。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [siːl] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['æŋgər] .

without	the	seal	showing	any	sign	of	anger	.
没有	这	海豹	显示	任何	符号	的	愤怒	.

印章上没有丝毫愤怒的迹象。

[wen] [bəuθ] [ðə; ði] [siːlz] [wɜːr; wər] ['sʌfərd] [tuː; tə] [iːt] [tə'geðər] , [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːt]

When	both	the	seals	were	suffered	to	eat	together	,	they	usually	fought
什么时候	两个都	这	封印	是	遭受	到	吃	一起	,	他们	通常	战斗

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pɔːz] ,

with	their	paws	,
和	他们的	爪子	,

当两只海豹被迫一起进食时，它们通常会用爪子打架。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [droʊv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] .

and	the	strongest	drove	the	other	away	.
和	这	最强	驾驶	这	其他	离开	.

强者将弱者驱逐。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːlz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] ['veri] [ʃaɪ] ,

One	of	these	seals	was	at	first	very	shy	,
一	的	这些	封印	曾是	在	第一的	非常	害羞的	,

这些海豹中有一只起初非常害羞。

[ænd; ənd] [ri'triːtid] [wen] ['eni] [wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'res] [hɪm; ɪm] ,

and	retreated	when	any	one	attempted	to	caress	him	,
和	撤退	什么时候	任何	一	尝试过	到	抚摸	他	,

任何人试图抚摸他，他都会退缩。

[jet] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [teɪm] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]

yet	in	a	few	days	he	became	quite	tame	and	confident	of	the	kindness	of
然而	在	一个	很少	天	他	成为	相当	驯服	和	自信的	的	这	仁慈	的

[ðoʊz] [huː] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

those	who	approached	him	.
那些	WHO	接近	他	.

然而几天后，他就变得相当温顺，并且相信那些接近他的人的善意。

[wen] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [maʊnt] [ə'pɑːn] [-]

When	shut	up	with	two	little	dogs	that	used	to	mount	upon	[	68	]
什么时候	关闭	向上	和	二	小的	狗	那	用过的	到	山	之上	[	-	]

当与两只小狗关在一起时，它们过去常常爬到[68]

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['pleɪfəli] [bɑ:rk][ænd; ənd][baɪt][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

his	back	and	playfully	bark	and	bite	at	him	,
他的	后退	和	嬉戏地	吠	和	咬	在	他	,

他的背对着他，嬉闹着吠叫、轻咬他。

[hi:; hi] [su:n] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn][ðer; ðər]

he	soon	entered	into	the	spirit	of	their	actions	,	and	took	pleasure	in	their
他	很快	进入	进入	这	精神	的	他们的	行动	,	和	采取	乐趣	在	他们的

['frɔlɪks] ,

frolics	,
嬉戏	,

他很快就融入了他们的行为之中，并乐于享受他们的嬉戏玩闹。

['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] ['ræðər] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðæn; ðən] [rɪ'pres] [ðem; ðəm]

striking	them	gently	with	his	paw	rather	to	encourage	than	repress	them
引人注目	他们	轻轻地	和	他的	爪子	相当	到	鼓励	比	抑	他们

.

:

.

他用爪子轻轻地拍打它们，与其说是为了压制它们，不如说是为了鼓励它们。

[wen] [ðə; ði][dɔ:gz][ræn][ɔ:f][hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] ,

When	the	dogs	ran	off	he	would	follow	them	,
什么时候	这	狗	跑	离开	他	会	跟随	他们	,

当狗跑开时，他会跟着它们跑。

[ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] .

though	the	ground	was	covered	with	stones	and	mud	.
尽管	这	地面	曾是	涵盖	和	石头	和	泥	.

虽然地面上满是石头和泥浆。

['dʊrɪŋ] [koʊld] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [laɪ][ɪn][kloʊz] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]

During	cold	weather	he	would	lie	in	close	company	with	the	dogs	for	the	sake
期间	寒冷的	天气	他	会	说谎	在	关闭	公司	和	这	狗	为了	这	清酒

[ʌv; əv][ðer; ðər]['mju:tʃuəl] [wɔ:rmθ] .

of	their	mutual	warmth	.
的	他们的	相互的	温暖	.

天气寒冷时，他会和狗狗们依偎在一起，互相取暖。

[ðə; ði] ['ʌðər] [si:l] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pər] ,

The	other	seal	evinced	a	strong	degree	of	attachment	to	the	keeper	,
这	其他	海豹	表现出	一个	强的	程度	的	依恋	到	这	守门员	,

另一枚印章则表现出对饲养员的强烈依恋。

['rekəgnaiziŋ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

recognizing	him	at	a	considerable	distance	,
识别	他	在	一个	大量	距离	,

即使隔着相当远的距离，我也认出了他。

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ] ['meni] [ɪk'spresɪv] ['dʒestʃərz][ænd; ənd] [lʊks] [tu:; tə][sə'lɪsɪt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	using	many	expressive	gestures	and	looks	to	solicit	his	attention	and
和	使用	许多	富有表现力的	手势	和	看起来	到	征求	他的	注意力	和

[əb'teɪn] [fu:d] ,

obtain	food	,
获得	食物	,

她还运用许多富有表现力的手势和眼神来吸引他的注意并获取食物。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]

the	idea	of	which	was	no	doubt	associated	with	the	presence	of	the
这	主意	的	哪个	曾是	不	怀疑	联系	和	这	在场	的	这

['kiːpər] .

keeper	.
守门员	.

毫无疑问，这种想法与守门人的存在有关。

[ðiːz] [siːlz] [bɑːrkt] ['kɑːmənli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['weðər] ,

These	seals	barked	commonly	in	the	evening	,	or	on	a	change	of	weather	,
这些	封印	吠叫	通常	在	这	晚上	,	或者	在	一个	改变	的	天气	,

这些海豹通常在傍晚或天气变化时发出叫声。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['fiːblə(r)] [vɔɪs] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ; [-]

though	with	a	much	feebler	voice	than	that	of	the	dog	;	[	69	]
尽管	和	一个	很多	虚弱者	嗓音	比	那	的	这	狗	;	[	-	]

虽然声音比狗的声音弱得多；[69]

[ðer; ðər]['æŋgər][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] .

their	anger	was	exhibited	by	a	kind	of	hissing	noise	.
他们的	愤怒	曾是	展出	经过	一个	种类	的	嘶嘶声	噪音	.

他们的愤怒表现为一种嘶嘶声。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [siːl] ,

A	young	seal	,
一个	年轻的	海豹	,

一只幼年海豹，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlər] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	given	by	the	master	of	a	whaler	to	the	officers	of	the
哪个	曾是	给定	经过	这	掌握	的	一个	捕鲸船	到	这	警官	的	这

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

这是捕鲸船船长赠予"亚历山大"号军官们的礼物。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] ['vɔɪɪdʒ] ,

one	of	the	ships	on	the	former	voyage	,
一	的	这	船舶	在	这	以前的	航程	,

前一次航行中的一艘船

[bɪ'keɪm] [soʊ][ɪn'taɪərli] [də'mestɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

became	so	entirely	domesticated	and	attached	to	the	ship	that	it	was
成为	所以	完全	家养的	和	随附的	到	这	船	那	它	曾是

['friːkwəntli] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [tuː; tə][swɪm][æt; ət]['pɜːrfɪkt] ['lɪbərti] ,

frequently	put	into	the	sea	and	suffered	to	swim	at	perfect	liberty	,
频繁地	放	进入	这	海	和	遭受	到	游泳	在	完美的	自由	,

它完全被驯化，与船建立了深厚的感情，以至于经常被放入海中，任其自由自在地游动。

[ænd; ənd] [wen] ['taɪərd] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] .

and	when	tired	would	return	of	itself	to	the	boats	and	be	taken	in	.
和	什么时候	疲劳的	会	返回	的	本身	到	这	船	和	是	已采取	在	.

当疲惫时，它们会自行返回船上，被带走。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [siːl] [brɪŋz] [fɔːrθ] [tuː] [jʌŋ] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

The	common	seal	brings	forth	two	young	in	autumn	,
这	常见的	海豹	带来	前进	二	年轻的	在	秋天	,

美洲豹在秋季产下两只幼崽。

[ænd; ənd] ['sʌklz] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [wiːks] [oʊld] ,

and	suckles	them	on	shore	until	they	are	six	or	seven	weeks	old	,
和	吸吮	他们	在	支撑	直到	他们	是	六	或者	七	周	老的	,

然后在岸上哺乳，直到幼崽六七周大。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] [ə'kʌstəmd] [baɪ][ðer; ðər]['perənts][tuː; tə]['friːkwənt][ðə; ði] [siː] .

when	they	are	gradually	accustomed	by	their	parents	to	frequent	the	sea	.
什么时候	他们	是	逐步地	习惯	经过	他们的	父母	到	频繁	这	海	.

当父母逐渐习惯带他们去海边时。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [ɔːr] [laɪt] [fɔːn] ['kʌlər] ,

At	this	period	they	are	generally	of	a	whitish	or	light	fawn	color	,
在	这	时期	他们	是	一般来说	的	一个	白色	或者	光	讨好	颜色	,

在这个时期，它们的毛色通常呈白色或浅褐色。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft][ɔːr] ['wʊli] [her] ,

covered	with	soft	or	woolly	hair	,
涵盖	和	柔软的或者		毛茸茸的	头发	,

全身覆盖着柔软或羊毛状的毛发，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [dɪ'stres] [ɔːr][hɜːrt][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] .

and	when	in	distress	or	hurt	have	a	sort	of	whining	voice	.
和	什么时候	在	痛苦	或者	伤害	有	一个	种类	的	抱怨	嗓音	.

当感到痛苦或受伤时，会发出一种呜咽的声音。

[siːlz] [ɑːr; ər]['moʊstli][ə'soʊsieɪtɪd][ɪn]['fæməliz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['meɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [

Seals	are	mostly	associated	in	families	consisting	of	a	few	males	and	a	large	[
海豹	是	大多	联系	在	家庭	由	的	一个	很少	男性	和	一个	大的	[

-]

70	]

-]

海豹大多以家庭为单位活动，每个家庭由几只雄性海豹和一只雌性海豹组成[70]

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] .

number	of	females	and	young	ones	.
数字	的	女性	和	年轻的	一个	.

女性和幼崽的数量。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] , [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks][ɔːr][aɪs] - [bæŋks] ,

They	are	fond	of	landing	on	the	sea	-	beach	,	ledges	of	rocks	or	ice	-	banks	,
他们	是	喜爱	的	降落	在	这	海	-	海滩	,	壁架	的	岩石	或者	冰	-	银行	,

它们喜欢在海滩、岩石边缘或冰面上降落。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

for	the	purpose	of	basking	in	the	sun	,
为了	这	目的	的	晒太阳	在	这	太阳	,

为了享受日光浴，

[ænd; ənd][ɪn][faɪn] ['weðər] [prɪ'fɜːr] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

and	in	fine	weather	prefer	being	on	the	ice	to	remaining	in	the	water	;
和	在	美好的	天气	更喜欢	存在	在	这	冰	到	其余的	在	这	水	;

天气晴朗时，它们更喜欢待在冰上而不是待在水里；

['sʌmtaɪmz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

sometimes	indeed	they	are	very	averse	to	take	to	the	water	when	they	have
有时	的确	他们	是	非常	反	到	拿	到	这	水	什么时候	他们	有

[bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .

been	out	of	it	long	enough	to	become	perfectly	dry	.
到过	出去	的	它	长的	足够的	到	变得	完美	干燥	.

有时，当它们离开水足够长的时间，身体完全干燥后，它们确实会非常不愿意再次下水。

[wen] [ɑːn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [swɪm][ɪn]['veri][lɑːrdʒ]['flɑːks]

When	on	their	passage	from	one	place	to	another	they	swim	in	very	large	flocks
什么时候	在	他们的	通道	从	一	地方	到	其他	他们	游泳	在	非常	大的	羊群

[ɔːr] [ʃoʊlz] ,

or	shoals	,
或者	浅滩	,

当它们从一个地方游到另一个地方时，会成群结队地游动。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['mærɪnər] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] ,
and **become** **visible** **to** **the** **mariner** **every** **few** **minutes** **,**
和 变得 可见的 到 这 水手 每一个 很少 分钟 ,

每隔几分钟就会出现在水手的视野中，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə] [bri:ð] ;
as **they** **are** **obliged** **to** **come** **to** **the** **surface** **to** **breathe** **;**
作为 他们 是 有义务 到 来 到 这 表面 到 呼吸 ;

因为它们必须浮出水面呼吸；

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
this **is** **generally** **done** **by** **the** **whole** **company** **nearly** **at** **the** **same** **time** **,**
这 是 一般来说 完毕 经过 这 所有的 公司 几乎 在 这 相同的 时间 ,

这通常是由整个公司几乎同时完成的。

[wen] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] , [neks] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər]
when **they** **spring** **up** **so** **as** **to** **raise** **their** **heads** **,** **necks** **,** **and** **even** **their**
什么时候 他们 春天 向上 所以 作为 到 增加 他们的 头部 , 脖子 , 和 甚至 他们的
[hoʊl] ['bɑ:dɪz] ,
whole **bodies** **,**
所有的 身体 ,

当它们跃起，抬起头、脖子，甚至整个身体时，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
out **of** **the** **water** **.**
出去 的 这 水 .

离开水面。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'kju:liər][vɪ'væsəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['spɔ:rtɪvnəs]
From **the** **peculiar** **vivacity** **of** **their** **movements** **and** **general** **sportiveness**
从 这 奇特 活泼 的 他们的 移动 和 一般的 体育精神
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [sʌtʃ] [-]
of **the** **company** **,** **such** **[** **71** **]**
的 这 公司 , 这样的 [-]

从他们独特的活力动作和公司整体的运动精神来看，[71]

[ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪləz] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv]
a **shoal** **of** **these** **animals** **has** **obtained** **from** **the** **sailors** **the** **designation** **of**
一个 浅滩 的 这些 动物 有 获得 从 这 水手们 这 指定 的
[ə; eɪ] “ ['si:lz] ['wedɪŋ] .
a **“** **seal's** **wedding** **.**
一个 “ 海豹的 婚礼 .

一群这样的动物被水手们称为“海豹的婚礼”。

” [ðə; ði] [si:l] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] ['vɪdʒɪlənt] ,
” **The** **seal** **is** **peculiarly** **vigilant** **,**
” 这 海豹 是 奇特地 警惕的 ,

“海豹异常警觉，

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][ðem; ðəm]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔ:r] [sʌm; səm][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði]
and **whenever** **a** **herd** **of** **them** **visit** **the** **shore** **some** **are** **always** **on** **the**
和 每当 一个 一群 的 他们 访问 这 支撑 一些 是 总是 在 这
[lʊk] [aʊt] ,
look **out** **,**
看 出去 ,

每当有一群海豹来到岸边，总会有一些海豹在警惕地观察着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [siːl] [wen] [əˈloʊn][ɪz] [əbˈzɜːrvd] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	a	seal	when	alone	is	observed	very	frequently	to	raise	its	head	for	the
和	一个	海豹	什么时候	独自的	是	观察到	非常	频繁地	到	增加	它是	头	为了	这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈenəmi] .

purpose	of	discovering	the	approach	of	enemies	.
目的	的	发现	这	方法	的	敌人	.

人们经常观察到，独行的海豹会抬起头来，以发现敌人的接近。

[siːlz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [enˈtaɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [baɪ][ˈmjuːzɪk] ,

Seals	are	sometimes	enticed	to	the	surface	by	music	,
海豹	是	有时	诱人的	到	这	表面	经过	音乐	,

音乐有时会吸引海豹浮出水面。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [ɪz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ,

or	the	whistling	of	an	individual	who	is	prepared	to	shoot	them	,
或者	这	吹口哨	的	一个	个人	WHO	是	准备	到	射击	他们	,

或者是一个准备开枪射杀他们的人吹的口哨声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [fɑːr] [ˈbetər] [wen] [ˈʌndər][ˈwɔːtər][ðæn; ðən][wiː; wi]

and	this	proves	that	they	can	hear	far	better	when	under	water	than	we
和	这	证明	那	他们	能	听到	远的	更好的	什么时候	在下面	水	比	我们

[maɪt] [biː; bi][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [glæns] [æt; ət][ðer; ðər][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ɪrz] .

might	be	inclined	to	believe	from	a	mere	glance	at	their	external	ears	.
可能	是	倾斜	到	相信	从	一个	仅仅	瞥一眼	在	他们的	外部的	耳朵	.

这证明，它们在水下的听力比我们仅仅从它们的外耳上看出来的要好得多。

[wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðɪs] [saʊnd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ɪˈlɔːŋgeɪt] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə]

When	they	hear	this	sound	they	come	to	the	surface	,	elongate	their	necks	to
什么时候	他们	听到	这	声音	他们	来	到	这	表面	,	拉长	他们的	脖子	到

[ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɪkˈstent] ,

the	utmost	extent	,
这	极致	程度	,

当它们听到这种声音时，就会浮出水面，并将脖子伸到最长。

[ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][ðem; ðəm] [ˈfʊli] [tuː; tə][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] .

and	expose	them	fully	to	the	aim	of	the	hunter	.
和	暴露	他们	完全	到	这	目的	的	这	猎人	.

并将它们完全暴露在猎人的瞄准之下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [-]

They	are	most	[	72	]
他们	是	最多	[	-	]

它们是最[72]

[ɪˈfektʃuəli] [sɪˈkjʊrd] [haʊˈevər] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ] [dʌk] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʃɑːt] , [wɪtʃ] [blaɪndz][ðem; ðəm] ,

effectually	secured	however	by	firing	duck	or	other	shot	,	which	blinds	them	,
有效地	安全	然而	经过	射击	鸭子	或者	其他	射击	,	哪个	百叶窗	他们	,

然而，通过发射鸭弹或其他能使其失明的弹丸，就能有效地确保安全。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈproʊtʃt] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] ;

so	that	they	may	be	approached	and	despatched	;
所以	那	他们	可能	是	接近	和	已派送	;

以便可以接近和派遣他们;

[wen] [kɪld] [æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [ðeɪ] [moʊst] ['kɑːmənli] [sɪŋk] .

when	killed	at	once	by	a	single	bullet	they	most	commonly	sink	.
什么时候	被杀	在	一次	经过	一个	单身的	子弹	他们	最多	通常	下沉	.

被一颗子弹瞬间击毙时，它们通常会沉入水底。

[əˈnʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

Another	mode	of	killing	the	seal	is	to	go	to	the	caves	on	shore	,
其他	模式	的	杀	这	海豹	是	到	去	到	这	洞穴	在	支撑	,

另一种猎杀海豹的方法是前往岸边的洞穴。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [həːdz] [ʌv; əv] [siːlz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['entər] .

into	which	herds	of	seals	occasionally	enter	.
进入	哪个	畜群	的	封印	偶尔	进入	.

偶尔会有成群的海豹进入其中。

[wen] [ðə; ði] ['siːlərz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [pleɪst] [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ʃaʊt] ,

When	the	sealers	are	properly	placed	they	raise	a	simultaneous	shout	,
什么时候	这	密封剂	是	适当地	放置	他们	增加	一个	同时	喊	,

当封口机摆放妥当时，它们会同时发出喊叫声。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fraɪt] ['ænɪmlz] [rʌʃ] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

at	which	the	affrighted	animals	rush	out	in	great	confusion	,
在	哪个	这	惊恐	动物	匆忙	出去	在	伟大的	困惑	,

于是，受惊的动物们惊慌失措地冲了出来。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['kwɪknəs] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] ,

and	are	despatched	with	wonderful	quickness	by	a	single	blow	on	the	nose	,
和	是	已派送	和	精彩的	速度	经过	一个	单身的	吹	在	这	鼻子	,

[strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] .

struck	with	a	club	.
击	和	一个	俱乐部	.

用棍棒击打鼻子一击，就能迅速将其击毙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv] [laɪf] [wen] [strʌk] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	are	very	tenacious	of	life	when	struck	or	wounded	on	any	other	part	of	the
他们	是	非常	顽强	的	生活	什么时候	击	或者	受伤	在	任何	其他	部分	的	这

['bɑːdi] . [-]

body	.	[	73	]
身体	.	[	-	]

当身体其他部位受到撞击或受伤时，它们的生命力非常顽强。[73]

['griːnlənd] [siːl] ['hʌntɪŋ] . [-]

GREENLAND	SEAL	HUNTING	.	[	74	]
格陵兰	海豹	打猎	.	[	-	]

格陵兰海豹狩猎。[74]

[wer] [ðə; ði] [siːlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] [ðə; ði] ['siːlərz] [stɑːp] [nɑːt] [tuː; tə] [fleɪ] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]

Where	the	seals	are	very	numerous	the	sealers	stop	not	to	flay	those	they	have
在哪里	这	封印	是	非常	很多的	这	密封剂	停止	不是	到	剥皮	那些	他们	有

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

在海豹数量非常多的地方，捕海豹者不会停下来剥掉他们杀死的海豹的皮。

[bʌt; bət] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [aɪs] - [fiːld] [tuː; tə] [kɪl] [mɔːr] ,

but	set	off	to	another	ice	-	field	to	kill	more	,
但	放	离开	到	其他	冰	-	场地	到	杀	更多的	,

但却前往另一片冰原去猎杀更多人。

['mɪrli] ['liːvɪŋ] [wʌn] [mæn] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [fæt] .

merely	leaving	one	man	behind	to	take	off	the	skins	and	fat	.
仅仅	离开	一	男人	在后面	到	拿	离开	这	皮肤	和	胖的	.

只留下一个人负责剥皮剥脂。

[wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [fə'bidz] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['boʊts] ,

When	the	condition	of	the	ice	forbids	the	use	of	boats	,
什么时候	这	状况	的	这	冰	禁止	这	使用	的	船	,

当冰面状况不允许船只通行时，

[ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [siːlz] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [-]

the	hunter	is	obliged	to	pursue	the	seals	over	it	,	[	75	]
这	猎人	是	有义务	到	追求	这	封印	超过	它	,	[	-	]

猎人有义务追捕海豹[75]

['dʒʌmpɪŋ][frʌm; frəm] [piːs] [tuː; tə] [piːs] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [wʌn] ,

jumping	from	piece	to	piece	,	until	he	succeeds	in	taking	one	,
跳	从	片	到	片	,	直到	他	成功	在	采取	一	,

他从一块碎片跳到另一块碎片，直到成功拿走一块为止。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] ['stɑːps][tuː; tə] [fleɪ] [ænd; ənd] [flens] , [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][fæt] .

which	he	then	stops	to	flay	and	flense	,	or	to	remove	the	skin	and	fat	.
哪个	他	然后	停止	到	剥皮	和	碎石	,	或者	到	消除	这	皮肤	和	胖的	.

然后他停下来剥皮、去脂，也就是去除皮和脂肪。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] ['bɪznəs] , [sɪns] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [stʌnd] ,

This	sometimes	is	horrible	business	,	since	many	of	the	seals	are	merely	stunned	,
这	有时	是	可怕	商业	,	自从	许多	的	这	封印	是	仅仅	目瞪口呆	,

这有时是很可怕的事情，因为很多海豹只是被击晕了。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'kʌvər] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fleɪd] [ænd; ənd] [flenst] .

and	occasionally	recover	after	they	have	been	flayed	and	flensed	.
和	偶尔	恢复	后	他们	有	到过	剥皮	和	去皮	.

即使被剥皮剥去，有时也能恢复过来。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː] ['ʃɑːkɪŋli] ['mæŋgld] [fɔːr; fər] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [meɪk] ['bæt(ə)l] ,

In	this	condition	,	too	shockingly	mangled	for	description	,	they	have	been	seen	to	make	battle	,
在	这	状况	,	也	令人震惊地	残缺不全	为了	描述	,	他们	有	到过	已见	到	制作	战斗	,

在这种惨不忍睹、面目全非的状态下，人们看到它们仍在战斗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][swɪm] [ɔːf] .

and	even	to	swim	off	.
和	甚至	到	游泳	离开	.

甚至可以游走。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [hʌnt] [ðə; ði] [siːl] [ɪn] ['veriəs] [moʊdz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	Esquimaux	hunt	the	seal	in	various	modes	,	according	to	circumstances	.
这	爱斯基摩人	打猎	这	海豹	在	各种各样的	模式	,	根据	到	情况	.

爱斯基摩人根据不同的情况，采用不同的方式猎捕海豹。

[wen] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [pleɪs] ([ə; eɪ][hoʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs][baɪ][ðə; ði] [siːl]) [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

When	the	breathing	place	(	a	hole	made	in	the	ice	by	the	seal	)	is	discovered	,
什么时候	这	呼吸	地方	(	一个	洞	制成	在	这	冰	经过	这	海豹	)	是	发现	,

当呼吸孔（海豹在冰面上凿出的洞）被发现时，

[ðə; ði] ['hʌntər] ['reɪzɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [wɔːl] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv] [snoʊ] ,

the	hunter	raises	near	it	a	small	wall	about	four	feet	high	,	of	slabs	of	snow	,
这	猎人	提高	靠近	它	一个	小的	墙	关于	四	脚	高的	,	的	板	的	雪	,

猎人在它附近用雪板堆起一道大约四英尺高的小墙。

[tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

to	shelter	himself	from	the	[	76	]
到	庇护所	他自己	从	这	[	-	]

为了躲避[76]

[wɪnd] , [ænd; ənd][sɪts] ['ʌndər][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snoʊ] ['ʃeltər] , ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,

wind	,	and	sits	under	the	lee	of	his	snow	shelter	,	having	deposited	his	spear	,
风	,	和	坐着	在下面	这	李	的	他的	雪	庇护所	,	拥有	已存	他的	矛	,

风吹过，他坐在雪屋的背风处，放下长矛。

[laɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ə'pɑ:n] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [fɔ:rkt] [stɪks] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
lines 线条 | **and** 和 | **other** 其他 | **implements** 实施 | **upon** 之上 | **several** 一些 | **little** 小的 | **forked** 分叉 | **sticks** 棍子 | **set** 放 | **up** 向上 | **in** 在 | **the** 这

[snoʊ] ,
snow 雪 | , ,

雪地里竖起几根小叉棍，棍子上挂着钓线和其他工具。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] [ɪn] ['mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] ['wɑ:ntɪd] .
in 在 | **order** 命令 | **to** 到 | **avoid** 避免 | **making** 制作 | **the** 这 | **slightest** 丝毫 | **noise** 噪音 | **in** 在 | **moving** 移动 | **them** 他们 | **when** 什么时候 | **wanted** 通缉 | **.** .

为了避免在需要移动它们时发出哪怕最轻微的噪音。

[ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [prɪ'kɔ:ʃn] , ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
The 这 | **most** 最多 | **curious** 好奇的 | **precaution** 预防 | **,** , | **taken** 已采取 | **with** 和 | **a** 一个 | **similar** 相似的 | **intention** 意图 | **,** ,

出于类似目的而采取的最令人费解的预防措施是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ni:z] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɔ:ŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['rʌslɪŋ]
is 是 | **that** 那 | **of** 的 | **tying** 捆绑 | **his** 他的 | **own** 自己的 | **knees** 膝盖 | **together** 一起 | **with** 和 | **a** 一个 | **thong** 丁字裤 | **to** 到 | **prevent** 防止 | **any** 任何 | **rustling** 沙沙声

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dres] ,
of 的 | **his** 他的 | **dress** 裙子 | **,** ,

就是用皮绳把自己的膝盖绑在一起，以免裙子发出沙沙声。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'lɑ:rm] [ðə; ði] [si:l] .
which 哪个 | **would** 会 | **alarm** 警报 | **the** 这 | **seal** 海豹 | **.** .

这会让海豹感到惊恐。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɪl] ['fri:kwəntli] [sɪt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] [wen] [ðə; ði]
In 在 | **this** 这 | **situation** 情况 | **the** 这 | **Esquimaux** 爱斯基摩人 | **will** 将要 | **frequently** 频繁地 | **sit** 坐 | **for** 为了 | **many** 许多 | **hours** 小时 | **when** 什么时候 | **the** 这

[θər'mɑ:mɪtər] [ɪz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,
thermometer 温度计 | **is** 是 | **below** 以下 | **zero** 零 | **,** ,

在这种情况下，即使气温低于零度，爱斯基摩人也经常会一连几个小时待在那里。

[ə'tentɪvli] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [bɪ'loʊ] .
attentively 认真地 | **listening** 聆听 | **to** 到 | **ascertain** 探明 | **whether** 无论 | **the** 这 | **animal** 动物 | **is** 是 | **working** 在职的 | **below** 以下 | **.** .

仔细聆听，以确定下面的动物是否在工作。

[wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tɪd] , [hi:; hi] ['kerfəli] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,
When 什么时候 | **he** 他 | **thinks** 思考 | **the** 这 | **hole** 洞 | **is** 是 | **almost** 几乎 | **completed** 完全的 | **,** , | **he** 他 | **carefully** 小心 | **raises** 提高 | **his** 他的 | **spear** 矛 | **,** ,

当他觉得洞快要凿好时，他小心翼翼地举起长矛。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] ['pri:viəsli] [taɪd] ,
to 到 | **which** 哪个 | **the** 这 | **line** 线 | **is** 是 | **previously** 之前 | **tied** 系 | **,** ,

该线路先前已与之连接，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:l] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] ,
and 和 | **the** 这 | **moment** 片刻 | **the** 这 | **breathing** 呼吸 | **of** 的 | **the** 这 | **seal** 海豹 | **is** 是 | **distinctly** 明显地 | **heard** 听到 | **,** ,

当海豹的呼吸声清晰可闻时，

[ðə; ði] [aɪs] ['bi:ɪŋ] [ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['veri] [θɪn] , [hi:; hi] [-]
the 这 | **ice** 冰 | **being** 存在 | **then** 然后 | **of** 的 | **course** 课程 | **very** 非常 | **thin** 薄的 | **,** , | **he** 他 | **[** [| **77** - | **]**]

当时的冰当然很薄，他[77]

[straɪks] [ðə; ði] [spɪr] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,

strikes	**the**	**spear**	**into**	**him**	**with**	**both**	**hands**	**,**
罢工	这	矛	进入	他	和	两个都	双手	,

他双手用长矛刺入他的身体，

[ænd; ənd] [kʌts] [ə'weɪ] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [bloʊ] .

and	**cuts**	**away**	**the**	**ice**	**with**	**his**	**knife**	**to**	**repeat**	**his**	**blow**	**.**
和	削减	离开	这	冰	和	他的	刀	到	重复	他的	吹	.

他用刀划开冰层，再次挥刀。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , ['hævɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [pleɪs] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd]

At	**other**	**times**	**,**	**having**	**enlarged**	**the**	**breathing**	**place**	**,**	**he**	**takes**	**his**	**position**	**behind**
在	其他	时代	,	拥有	放大	这	呼吸	地方	,	他	需要	他的	位置	在后面

[ðə; ði] ['ʃeltər] ,

the	**shelter**	**,**
这	庇护所	,

有时，他会扩大呼吸空间，然后躲在掩体后面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wen] [hiː; hi][nekst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] , ['raɪzɪz] ['fɪrləsli] [aʊt][ʌv; əv]

and	**the**	**animal**	**,**	**when**	**he**	**next**	**comes**	**to**	**the**	**hole**	**,**	**rises**	**fearlessly**	**out**	**of**
和	这	动物	,	什么时候	他	下一个	来	到	这	洞	,	上升	无畏地	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

而当这只动物下次来到洞穴时，它毫不畏惧地从水中浮了出来。

[ɪk'spoʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [riː'piːts] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst]

exposing	**his**	**head**	**and**	**shoulders**	**,**	**and**	**repeats**	**this**	**action**	**with**	**increased**
暴露	他的	头	和	肩膀	,	和	重复	这	行动	和	增加

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	**.**
信心	.

露出头部和肩膀，并越来越自信地重复这个动作。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][daɪv] [ə'gen] ,

As	**he**	**is**	**not**	**in**	**haste**	**to**	**dive**	**again**	**,**
作为	他	是	不是	在	匆忙	到	潜水	再次	,

因为他并不急于再次潜水，

[ðə; ði] ['hʌntər] [naʊ] ['stɑːrts][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['draɪvz][hɪz; ɪz] [spɪr] ['fɔːrsəbli]['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

the	**hunter**	**now**	**starts**	**up**	**suddenly**	**and**	**drives**	**his**	**spear**	**forcibly**	**into**	**him**	**.**
这	猎人	现在	开始	向上	突然	和	驱动	他的	矛	强制	进入	他	.

猎人突然起身，用力将长矛刺入他的体内。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ə'dɑːptɪd] [kən'sɪsts][ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [hoʊl][wɪð; wɪθ] [laɪt] [snoʊ] ,

Another	**method**	**adopted**	**consists**	**in**	**covering**	**the**	**breathing**	**hole**	**with**	**light**	**snow**	**,**
其他	方法	已采用	由	在	覆盖	这	呼吸	洞	和	光	雪	,

另一种方法是用薄雪覆盖呼吸孔。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] ['hænd(ə)l]

and	**making**	**an**	**opening**	**through**	**the**	**top**	**of**	**it**	**with**	**the**	**spear**	**handle**
和	制作	一个	开幕	通过	这	顶部	的	它	和	这	矛	处理

[ə'baʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

about	**as**	**large**	**as**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**bottle**	**.**
关于	作为	大的	作为	这	嘴	的	一个	瓶子	.

用矛柄在顶部戳出一个与瓶口大小相仿的开口。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ðen] [wið'drɔ:z] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [snoʊ] -

The	hunter	then	withdraws	the	spear	and	takes	his	place	behind	his	snow	-
这	猎人	然后	撤回	这	矛	和	需要	他的	地方	在后面	他的	雪	-

[skri:n] ,

screen	,
屏幕	,

猎人随后收回长矛，回到雪屏后面。

['lɪsnɪŋ] ['vɪdʒɪləntli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði] [si:l] ['bri:ðɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [snoʊ] , [-]

listening	vigilantly	until	he	hears	the	seal	breathing	beneath	the	snow	,	[	78	]
聆听	警惕地	直到	他	听到	这	海豹	呼吸	下面	这	雪	,	[	-	]

他警觉地倾听，直到听到雪下的海豹呼吸的声音[78]

[wen] [hi:; hi] ['saɪləntli] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [plʌndʒz] [hɪz; ɪz] ['wepən] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərɪŋ] ['ɪntu:]

when	he	silently	rises	and	plunges	his	weapon	through	the	snow	-	covering	into
什么时候	他	默默	上升	和	暴跌	他的	武器	通过	这	雪	-	覆盖	进入

[ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:l] .

the	body	of	the	seal	.
这	身体	的	这	海豹	.

他悄无声息地起身，将武器穿过积雪刺入海豹的身体。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [si:l] [ɪz] [strʌk] ,

The	moment	the	seal	is	struck	,
这	片刻	这	海豹	是	击	,

封印的瞬间，

[ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [leg] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

the	hunter	endeavors	to	catch	the	line	behind	one	leg	to	act	as	a	strong
这	猎人	努力	到	抓住	这	线	在后面	一	腿	到	行为	作为	一个	强的

[tʃek] ;

check	;
查看	;

猎人试图用一条腿抓住猎物的线，以起到强力阻挡的作用；

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] , [ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɪz] ['teɪkən] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['fɪŋgər] ,

and	as	an	additional	security	,	a	hitch	is	taken	round	the	ring	finger	,
和	作为	一个	额外的	安全	,	一个	拴住	是	已采取	圆形的	这	戒指	手指	,

为了更加安全，还要在无名指上打一个结。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['i:ðər] ['dredfəli] ['læsəreɪtɪd] [ɔ:r] [ɪn'taɪərli] [tɔ:rn] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələnt]

which	is	sometimes	either	dreadfully	lacerated	or	entirely	torn	off	by	the	violent
哪个	是	有时	任何一个	极其糟糕	撕裂	或者	完全	撕裂	离开	经过	这	暴力

['strʌglz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [si:l] .

struggles	of	a	large	seal	.
斗争	的	一个	大的	海豹	.

有时，它会被大型海豹的猛烈挣扎撕裂，或者完全被撕掉。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ðen] [stæbd] [ʌn'tɪl] [ded] ; [ðə; ði] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] [ɪn'lɑ:rdʒd] ,

The	animal	is	then	stabbed	until	dead	;	the	hole	being	enlarged	,
这	动物	是	然后	刺伤	直到	死的	;	这	洞	存在	放大	,

然后，这只动物被不断刺杀直至死亡；伤口被扩大，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [drɔ:n] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] ,

it	is	drawn	out	on	the	ice	,
它	是	绘制	出去	在	这	冰	,

它是在冰上画出来的，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['spi:dəli] ['fri:zɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [hoʊm] .

where	it	speedily	freezes	and	is	in	condition	to	be	drawn	home	.
在哪里	它	迅速地	冰冻	和	是	在	状况	到	是	绘制	家	.

在那里它迅速结冰，可以运回家。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] ,

I	have	told	you	,	my	son	,
我	有	讲述	你	,	我的	儿子	,

我告诉过你，我的儿子，

[ðæt] [ðə; ði] [siːl] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [koʊld] [k'laɪmətsˌ] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði]

that	the	seal	furnishes	the	natives	of	those	cold	climates	with	nearly	all	the
那	这	海豹	提供	这	本地人	的	那些	寒冷的	气候	和	几乎	全部	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

海豹为寒冷气候地区的土著居民提供了几乎所有生活必需品。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][kæpt] . ['laɪənz] ['vɪzɪt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

and	I	will	now	give	you	a	description	of	Capt	.	Lyon's	visit	to	one	of
和	我	将要	现在	给	你	一个	描述	的	船长	.	里昂的	访问	到	一	的

[ðer; ðər] [fiːsts] .

their	feasts	.
他们的	盛宴	.

现在我将向你们描述里昂船长参加他们一次宴会的情景。

“ [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [-]

“	On	the	return	of	a	party	of	successful	[	79	]
“	在	这	返回	的	一个	派对	的	成功的	[	-	]

“在成功一方返回时[79]

[siːl] - ['hʌntərz] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [blʌd] , ['blʌbər] , ['entreɪlz] , [skɪnz] [ænd; ənd] [fleʃ] , [wʌz; wəz]

seal	-	hunters	,	”	he	says	,	“	blood	,	blubber	,	entrails	,	skins	and	flesh	,	was
海豹	-	猎人	,	”	他	说道	,	“	血	,	大声哭	,	内脏	,	皮肤	和	肉	,	曾是

['soʊʃəbli] [ˌintə(ː)'mikst] [ɪn] ['seɪvəri] [hiːps] .

sociably	intermixed	in	savoury	heaps	.
善于交际	混合	在	咸味的	堆积如山	.

“海豹猎人，”他说，“血液、鲸脂、内脏、皮毛和血肉，被混合在一起，堆成美味的堆。

[ə'bʌndənt] ['smoʊkɪŋ] [mesiz] [wɜːr; wər][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

Abundant	smoking	messes	were	in	preparation	,
丰富	吸烟	混乱	是	在	准备	,

现场已准备就绪，到处都是烟雾缭绕的场所。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɔːgz] [lʊkt] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʌnintə'rʌptidli] [likt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]

and	even	the	dogs	looked	happy	as	they	uninterruptedly	licked	the	faces	of
和	甚至	这	狗	看起来	快乐的	作为	他们	不间断地	舔过	这	面孔	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

就连狗狗们看起来也很高兴，它们不停地舔着孩子们的脸。

[huː] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [griːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .

who	were	covered	with	blood	and	grease	from	the	chin	to	the	eyes	.
WHO	是	涵盖	和	血	和	润滑脂	从	这	下巴	到	这	眼睛	.

他们从下巴到眼睛都沾满了血和油污。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['merimənt] [pri'veild] ,

Universal	merriment	prevailed	,
普遍的	欢乐	最终获胜	,

到处洋溢着欢乐的气氛，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz][kʊd; kəd] [ber] [mɔːr] [fuːd] [stʊd] ['laʊndʒɪŋ] [raʊnd]

and	such	men	and	children	as	could	bear	more	food	stood	lounging	round
和	这样的	男人	和	孩子们	作为	可以	熊	更多的	食物	站立	休闲	圆形的

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

the	women	,
这	女性	,

而那些还能吃得下更多食物的男人和孩子则懒散地围在妇女们周围。

[huː] [sæt] ['sʌkɪŋ] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

who	sat	sucking	their	fingers	and	cooking	as	fast	as	possible	.
WHO	卫星	吸吮	他们的	手指	和	烹饪	作为	快速地	作为	可能的	.

他们一边吮吸手指，一边尽可能快地做饭。

[waɪl] [ðə; ði] [mesiz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɔlɪst] [ðəm'selvz] [baɪ] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ]

While	the	messes	were	preparing	the	children	solaced	themselves	by	eating	such
尽管	这	混乱	是	准备	这	孩子们	太阳能	他们自己	经过	吃	这样的

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [ʌn'kliːnd] ['entreɪlz][æz; əz][ðer; ðər] [jʌŋ] [tiːθ] [kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] ,

parts	of	the	raw	uncleaned	entrails	as	their	young	teeth	could	tear	,
部分	的	这	生的	未清洗	内脏	作为	他们的	年轻的	牙齿	可以	撕	,

在准备残羹剩饭的时候，孩子们就用他们稚嫩的牙齿撕咬生的、未经清理的内脏来安慰自己。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['mɔːsəlz] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː] [tʌf] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər]

and	those	morsels	which	proved	too	tough	were	delivered	over	to	their
和	那些	小块	哪个	已证实	也	艰难的	是	发表	超过	到	他们的

['mʌðərz] ,

mothers	,
母亲们	,

而那些太硬的小块食物则被交给它们的母亲。

[huː] [suːn] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər][saɪz][ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['tendər]

who	soon	reduced	them	to	a	proper	size	and	consistency	for	their	tender
WHO	很快	减少	他们	到	一个	恰当的	尺寸	和	一致性	为了	他们的	投标

['ɔːfsprɪŋ] . [-]

offspring	.	[	80	]
后代	.	[	-	]

他们很快就将它们缩小到适合幼崽的大小和质地。[80]

“ [æt; ət][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔts][aɪ][wʌz; wəz]

“	At	the	distribution	of	the	contents	of	one	of	the	pots	I	was
“	在	这	分配	的	这	内容	的	一	的	这	锅	我	曾是

['kɔmplɪməntid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ʌv; əv][hæf] [stuːd] ['siːlz] [fleʃ] ,

complimented	with	a	fine	piece	of	half	stewed	seal's	flesh	,
赞扬	和	一个	美好的	片	的	一半	炖	海豹的	肉	,

“在分发其中一个锅里的食物时，我得到了一块上好的半炖海豹肉作为奖励，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪnd]['doʊnər] , [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'seɪvəri] ['lʊkɪŋ] [oʊld]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

from	which	the	kind	donor	,	a	most	unsavory	looking	old	lady	,	with	the
从	哪个	这	种类	捐赠者	,	一个	最多	令人不快的	寻找	老的	女士	,	和	这

[moʊst][ə'blaɪdʒɪn] [pə'laɪtnəs] ,

most	obliging	politeness	,
最多	乐于助人	礼貌	,

这位好心的捐赠者是一位相貌极其不讨喜的老太太，但她却彬彬有礼，热情周到。

[hæd; həd][fɜːrst] [likt] [ðə; ði]['greɪvi][ænd; ənd][dɜːrt] ,

had	first	licked	the	gravy	and	dirt	,
有	第一的	舔过	这	肉汁	和	污垢	,

先舔了舔肉汁和泥土，

[ænd; ənd] ['bɪtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][moʊst]['tendər][pɑːrt][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ]

and	bitten	it	all	round	in	order	to	ascertain	the	most	tender	part	on	which	I
和	被咬	它	全部	圆形的	在	命令	到	探明	这	最多	投标	部分	在	哪个	我

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] .

should	make	the	first	attack	.
应该	制作	这	第一的	攻击	.

然后我把它周围都咬了一口，以确定最嫩的地方，然后从那里开始攻击。

[maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['delɪkəsi] [dɪd][nɑːt] [ə'fend] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['læfɪŋ] [ɑːn]

My	refusal	of	this	delicacy	did	not	offend	,	and	we	had	much	laughing	on
我的	拒绝	的	这	美味	做过	不是	得罪	,	和	我们	有	很多	笑	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

我拒绝享用这道美味佳肴并没有冒犯到她，我们还就此开怀大笑。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [wel] [feɪnd] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['meni] [raɪ] ['feɪsɪz] ,

particularly	when	the	old	woman	,	with	well	feigned	disgust	and	many	wry	faces	,
特别	什么时候	这	老的	女士	,	和	出色地	假装	厌恶	和	许多	讽刺	面孔	,

尤其是当那位老妇人装出一副厌恶的表情，脸上带着许多嘲讽的表情时，

[kən'traɪvd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .

contrived	to	finish	it	herself	.
人为的	到	结束	它	她自己	.

她设法自己完成了这件事。

[ɪn][maɪ]['ræmbəlz][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] ['plenti] [aɪ] [faʊnd] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

In	my	rambles	on	this	day	of	plenty	I	found	,	beyond	a	doubt	,
在	我的	漫谈	在	这	天	的	很多	我	成立	,	超过	一个	怀疑	,

在这物产丰饶的日子里，我漫步闲逛，毫无疑问地发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] , [bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst]

that	the	women	do	not	eat	with	the	men	,	but	waiting	till	they	are	first
那	这	女性	做	不是	吃	和	这	男人	,	但	等待	直到	他们	是	第一的

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

妇女不与男子一同用餐，而是等到自己吃饱喝足后再用餐。

[ðen] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fiːst] [baɪ] [ðəm'selvz] .

then	enjoy	a	feast	by	themselves	.
然后	享受	一个	盛宴	经过	他们自己	.

然后他们自己享用了一顿盛宴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [huː] [ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [hæv; həv][ðə; ði]

In	the	meantime	,	however	,	the	females	who	superintend	the	cooking	have	the
在	这	与此同时	,	然而	,	这	女性	WHO	督	这	烹饪	有	这

['prɪvəlɪdʒ] [-]

privilege	[	81	]
特权	[	-	]

与此同时，负责烹饪的女性享有特权[81]

[ʌv; əv] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði]['greɪvi][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][aʊt]

of	licking	the	gravy	from	the	lumps	of	meat	as	they	are	taken	out
的	舔舐	这	肉汁	从	这	肿块	的	肉	作为	他们	是	已采取	出去

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

and	before	they	are	presented	to	their	husbands	.
和	前	他们	是	呈现	到	他们的	丈夫们	.

在将肉块取出并呈给丈夫之前，她们会舔掉肉块上的肉汁。

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪn]['iːkwəl] [prə'pɔːʃəns] ; [ðə; ði]

Both	sexes	eat	in	the	same	manner	,	although	not	in	equal	proportions	;	the
两个都	性别	吃	在	这	相同的	方式	,	虽然	不是	在	平等的	比例	;	这

['fiːmeɪl] ['veri] ['seldəm] ,

females	very	seldom	,
女性	非常	很少	,

两性进食方式相同，但进食比例不尽相同；雌性很少……

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['veri] ['friːkwəntli] ['stʌfɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]['stuːpəˌfaɪd] .

and	the	men	very	frequently	stuffing	until	they	become	quite	stupified	.
和	这	男人	非常	频繁地	馅	直到	他们	变得	相当	愚蠢	.

而且男人们经常吃得非常饱，直到他们变得十分迟钝。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [miːt] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pɜːrs(ə)n] ,

A	lump	of	meat	being	given	to	the	nearest	person	,
一个	块	的	肉	存在	给定	到	这	最近的	人	,

一块肉被递给离他最近的人。

[hiː; hi][fɜːrst] [sʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [puʃiz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]['ɪntuː]

he	first	sucks	it	all	round	and	then	pushes	as	much	as	he	can	into
他	第一的	真糟糕	它	全部	圆形的	和	然后	推动	作为	很多	作为	他	能	进入

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

他先是把它整个吸吮一遍，然后尽可能地把它塞进嘴里。

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [piːs] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

cutting	it	from	the	larger	piece	close	to	his	lips	,
切割	它	从	这	更大的	片	关闭	到	他的	嘴唇	,

从靠近他嘴唇的大块肉上切下它，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] .

to	the	great	danger	of	them	and	his	nose	.
到	这	伟大的	危险	的	他们	和	他的	鼻子	.

这对他们和他的鼻子来说都是极大的危险。

[ðə; ði] [miːt] [ðen] ['paːsiz] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sʊmd] ,

The	meat	then	passes	round	until	it	is	consumed	,
这	肉	然后	通过	圆形的	直到	它	是	消耗	,

然后，这些肉会依次传递，直到被吃完为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	person	before	whom	it	stops	is	entitled	to	the	first	bite	of	the
和	这	人	前	谁	它	停止	是	标题	到	这	第一的	咬	的	这

[nekst]['mɔːrs(ə)l] .

next	morsel	.
下一个	小块	.

食物停在谁面前，谁就有权先吃下一口。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə; eɪ] [miːl] [kən'tɪnjuːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [æz; əz] [iːtʃ] [iːts] [ɔːr] ['ræðər] [boʊlts] ['sevrəl]

In	this	manner	a	meal	continues	a	long	time	,	as	each	eats	or	rather	bolts	several
在	这	方式	一个	一顿饭	继续	一个	长的	时间	,	作为	每个	吃	或者	相当	螺栓	一些

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

就这样，一顿饭持续了很长时间，因为每个人都吃下或者更确切地说是狼吞虎咽地吃下好几磅东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔts][ɑːr; ər][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['friːkwəntli] [ri'pleniʃt] .

and	the	pots	are	in	consequence	frequently	replenished	.
和	这	锅	是	在	结果	频繁地	补充	.

因此，锅里的水经常需要补充。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [taɪm][ðə; ði] [-]

In	the	intermediate	time	the	[	82	]
在	这	中间的	时间	这	[	-	]

在中间时期[82]

['kɒnvaɪv] [sʌk] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][ɔːr][ɪn'dʌldʒ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [lʌmps][ʌv; əv] ['delɪkət] [rɔː] ['blʌbər] .

convives	suck	their	fingers	or	indulge	in	a	few	lumps	of	delicate	raw	blubber	.
聚会	吸	他们的	手指	或者	放纵	在	一个	很少	肿块	的	精美的	生的	大声哭	.

聚会者们吮吸着手指，或者津津有味地吃着几块鲜嫩的生鲸脂。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [kə'pæsəti][ðæt][ə; eɪ]

The	swallows	of	the	Esquimaux	are	of	such	a	marvellous	capacity	that	a
这	燕子	的	这	爱斯基摩人	是	的	这样的	一个	奇妙	容量	那	一个

[piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['veri] ['rerli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hæf][ə; eɪ]

piece	of	flesh	of	the	size	of	an	orange	very	rarely	receives	half	a
片	的	肉	的	这	尺寸	的	一个	橙子	非常	很少	接收	一半	一个

['dʌz(ə)n][baɪts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['boʊltɪd] ,

dozen	bites	before	it	is	bolted	,
打	咬	前	它	是	螺栓连接	,

爱斯基摩人的燕子食量惊人，一块橘子大小的肉很少会被咬上六口就被它们囫囵吞下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ɪg'zɜːrʃn] .

and	that	without	any	apparent	exertion	.
和	那	没有	任何	明显	用力	.

而且似乎毫不费力。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [suːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪz]['hændɪd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pæst] ,

The	rich	soup	of	the	meat	is	handed	round	at	the	close	of	the	repast	,
这	富有的	汤	的	这	肉	是	递交	圆形的	在	这	关闭	的	这	餐饮	,

宴席结束时，大家会一起享用那碗浓郁的肉汤。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪks] [ə; eɪ][sʌp][ɪn][tɜːrn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

and	each	takes	a	sup	in	turn	until	it	is	finished	,
和	每个	需要	一个	上	在	转动	直到	它	是	完成的	,

他们轮流喝，直到喝完为止。

[wen] [ðə; ði][pɑːt][ɪz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

when	the	pot	is	passed	to	the	good	woman	of	the	house	,
什么时候	这	锅	是	通过了	到	这	好的	女士	的	这	房子	,

当锅递给这家的好心女主人时，

[huː] [lɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [kliːn] [ænd; ənd] [ðen] [pri'pɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

who	licks	it	carefully	clean	and	then	prepares	to	make	a	mess	for	herself	.
WHO	舔	它	小心	干净的	和	然后	准备	到	制作	一个	混乱	为了	她自己	.

她仔细地舔干净，然后准备给自己弄得一团糟。

[ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [stʌft] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

On	all	occasions	the	children	are	stuffed	almost	to	suffocation	.
在	全部	场合	这	孩子们	是	填充	几乎	到	窒息	.

每次孩子们都被塞得几乎窒息。

[ðə; ði] [miːlz] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , ['evri] [wʌn] [skreɪps] [ðə; ði] [griːs] , & [siː] . [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	meals	being	finished	,	every	one	scrapes	the	grease	,	&	c	.	from	his	face	into	his	mouth	,
这	餐	存在	完成的	,	每一个	一	刮伤	这	润滑脂	,	&	c	.	从	他的	脸	进入	他的	嘴	,

饭后，每个人都把脸上的油脂之类的东西刮进嘴里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑːr; ər] [ðen] [kliːnd] [baɪ] ['sʌkɪŋ] .

and	the	fingers	are	then	cleaned	by	sucking	.
和	这	手指	是	然后	已清洗	经过	吸吮	.

然后通过吮吸来清洁手指。

" [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɪz] [kʊkt] [baɪ] [-]
" The food of the Esquimaux is cooked by [83]
" 这 食物 的 这 爱斯基摩人 是 煮熟 经过 [-]

"爱斯基摩人的食物是由[83]烹制的

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][læmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [siːl] [ɔɪl] , [ðə; ði] [wɪk] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd]
the aid of a lamp , which is supplied with seal oil , the wick being composed
这 援助 的 一个 灯 , 哪个 是 供应 和 海豹 油 , 这 灯芯 存在 由
[ʌv; əv] [mɔːs] .
of moss .
的 苔藓 .

借助一盏灯，灯芯由苔藓制成，灯油则由海豹油制成。

[ɑːn] [ðɪs] [læmp][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [ɪn][ðer; ðər] [hʌt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd]
On this lamp are they also dependent for warmth in their huts , which are made
在 这 灯 是 他们 还 依赖 为了 温暖 在 他们的 小屋 , 哪个 是 制成
[ʌv; əv] [snoʊ] ,
of snow ,
的 雪 ,

他们也依靠这盏灯来取暖，他们的小屋是用雪建造的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] , [wɪtʃ] ,
as well as for their supply of water to drink , which ,
作为 出色地 作为 为了 他们的 供应 的 水 到 喝 , 哪个 ,

以及为他们提供饮用水，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['meltɪŋ] [snoʊ] .
during a great part of the year is only to be obtained by melting snow .
期间 一个 伟大的 部分 的 这 年 是 仅有的 到 是 获得 经过 融化 雪 .

一年中的大部分时间，这种水只能通过融化积雪获得。

[ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv] [siːlz] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɪlz] ,
A scarcity of seals , therefore , is accompanied by a series of ills ,
一个 缺乏 的 封印 , 所以 , 是 伴随 经过 一个 系列 的 疾病 ,

因此，海豹数量的减少会带来一系列弊端。

[ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] ,
the hut is deprived of light and warmth ,
这 小屋 是 被剥夺的 的 光 和 温暖 ,

小屋里没有光线也没有温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv][θɜːrst] ,
and the sufferings of famine are increased by the torment of thirst ,
和 这 苦难 的 饥荒 是 增加 经过 这 折磨 的 口渴 ,

饥荒的痛苦因干渴的折磨而加剧。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['riːsɔːrs] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [iːt]
against which they have no other resource under such circumstances except to eat
反对 哪个 他们 有 不 其他 资源 在下面 这样的 情况 除了 到 吃
[ðə; ði] [snoʊ] ,
the snow ,
这 雪 ,

在这种情况下，他们除了吃雪之外别无他法。

[wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [rɪ'liːf] .
which affords but a partial relief .
哪个 提供 但 一个 部分的 宽慰 .

但这只能提供部分缓解。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlθ] [ænd; ənd][və'ræsəti][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['kriːtʃərz] ,
In judging of the filth and voracity of these poor creatures ,
在 评判 的 这 污秽 和 贪婪 的 这些 贫穷的 生物 ,

就这些可怜的生物的肮脏和贪婪而言，

[wiː; wi][mʌst; məst]['evər] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	must	ever	bear	in	mind	the	circumstances	which	during	so	much	of	the
我们	必须	曾经	熊	在	头脑	这	情况	哪个	期间	所以	很多	的	这

[taɪm] ['rendər]['wɔːtər]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

time	render	water	almost	unattainable	,
时间	使成为	水	几乎	高不可攀	,

我们必须时刻牢记，在很多时候，水几乎是无法获得的。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['friːkwənt] [-]

except	to	quench	their	thirst	,	as	well	as	the	frequent	[	84	]
除了	到	淬火	他们的	口渴	,	作为	出色地	作为	这	频繁	[	-	]

除了解渴之外，以及频繁的[84]

[ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [stɑːr'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd] .

and	severe	starvation	to	which	they	are	subjected	.
和	严重	饥饿	到	哪个	他们	是	受	.

以及他们所遭受的严重饥饿。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [siːlz] [tuː; tə] ['veriəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

The	Esquimaux	apply	the	skins	of	seals	to	various	purposes	,
这	爱斯基摩人	申请	这	皮肤	的	封印	到	各种各样的	目的	,

爱斯基摩人将海豹皮用于各种用途，

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts] .

amongst	which	the	most	important	is	the	construction	of	their	boats	.
在	哪个	这	最多	重要的	是	这	建造	的	他们的	船	.

其中最重要的是他们建造船只。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [tuː; tə] ['kæri] [bʌt; bət][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['kaɪæk] ,

The	small	boat	to	carry	but	one	person	is	called	kayak	,
这	小的	船	到	携带	但	一	人	是	称为	皮艇	,

只能搭载一人的小船叫做皮划艇。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['æptli] [kəm'perd] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːvɝz] ['ʃʌt(ə)l] ,

and	has	been	aptly	compared	in	shape	to	a	weaver's	shuttle	,
和	有	到过	恰当地	比较的	在	形状	到	一个	织工的	穿梭	,

它的形状被恰当地比作织布梭。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][stɜːrn] ['iːkwəli] [ʃɑːrp] .

having	the	head	and	stern	equally	sharp	.
拥有	这	头	和	船尾	同样地	锋利的	.

头部和尾部同样锋利。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɔːr][hoʊl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊər] [sɪts] ,

There	is	an	opening	or	hole	in	which	the	rower	sits	,
那里	是	一个	开幕	或者	洞	在	哪个	这	划船运动员	坐着	,

划船者坐在一个开口或洞里。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][rɪm][ɔːr][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn]

having	a	rim	or	projection	to	which	a	part	of	the	dress	may	be	fastened	in
拥有	一个	轮缘	或者	投影	到	哪个	一个	部分	的	这	裙子	可能	是	系紧	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ɪn'taɪərli][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði]['wɔːtər] .

such	a	manner	as	entirely	to	exclude	the	water	.
这样的	一个	方式	作为	完全	到	排除	这	水	.

有一个边缘或凸起，可以将衣服的一部分固定在上面，从而完全防止水进入。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [paʊndz] ,

The	weight	of	the	whole	does	not	exceed	fifty	or	sixty	pounds	,
这	重量	的	这	所有的	做	不是	超过	五十	或者	六十	磅	,

整体重量不超过五十或六十磅。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

so	that	the	boat	may	be	readily	carried	by	the	owner	on	his	head	,
所以	那	这	船	可能	是	容易	携带	经过	这	所有者	在	他的	头	,

这样，船主就可以很方便地把船顶在头上。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	from	the	peculiar	form	of	the	rim	,	without	applying	his	hands	.
和	从	这	奇特	形式	的	这	轮缘	,	没有	申请	他的	双手	.

并且从边缘的特殊形状来看，他无需用手。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [-]

The	Esquimaux	are	very	proud	of	their	[	85	]
这	爱斯基摩人	是	非常	自豪的	的	他们的	[	-	]

爱斯基摩人非常自豪[85]

['boʊts] ; [ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [wɔːrm] [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɑːn] ,

boats	;	they	place	a	warm	skin	in	the	bottom	to	sit	upon	,
船	;	他们	地方	一个	温暖的	皮肤	在	这	底部	到	坐	之上	,

船；他们在船底铺上一层温暖的皮，以便坐下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pædlər] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [legz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːt]

and	the	position	of	the	paddler	is	with	the	legs	extended	and	the	feet
和	这	位置	的	这	划桨者	是	和	这	腿	扩展	和	这	脚

['pɔɪntɪd] ['fɔːrwərdz] .

pointed	forwards	.
尖	前进	.

划桨者的姿势是双腿伸直，脚尖朝前。

[wen'evər] ['eni] [weɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] , [ɔːr] [ðə; ði] ['stoʊɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [biː; bi]

Whenever	any	weight	is	to	be	raised	,	or	the	stowage	of	the	boat	to	be
每当	任何	重量	是	到	是	提高	,	或者	这	储物	的	这	船	到	是

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

每当需要增加任何重量，或改变船上的装载方式时，

[tuː] ['kaɪæks] [laɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [leɪd] [ə'krɔːs] ,

two	kayaks	lie	together	,	and	the	paddles	of	each	being	laid	across	,
二	皮划艇	说谎	一起	,	和	这	桨	的	每个	存在	铺设	穿过	,

两艘皮划艇并排躺着，每艘皮划艇的桨都横放在一起。

[ə; eɪ] ['stedi] ['dʌb(ə)l] [boʊt] [ɪz] [fɔːrmd] .

a	steady	double	boat	is	formed	.
一个	稳定的	双倍的	船	是	形成	.

形成了一个稳定的双船形。

[wen] [nɑːt] ['pædlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [mʌst; məst] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['bæləns] ,

When	not	paddling	the	occupant	must	preserve	a	very	nice	balance	,
什么时候	不是	划桨	这	居住者	必须	保存	一个	非常	好的	平衡	,

不划桨时，乘坐者必须保持良好的平衡。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tremjələs] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

and	a	tremulous	motion	is	always	to	be	observed	in	the	boat	.
和	一个	颤抖的	运动	是	总是	到	是	观察到	在	这	船	.

船身总是会颤抖。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['aɪlənd] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ]

The	Esquimaux	in	the	vicinity	of	Winter	Island	have	not	the	art	of	regaining
这	爱斯基摩人	在	这	附近	的	冬天	岛	有	不是	这	艺术	的	恢复

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] .

the	upright	position	when	overturned	by	a	dexterous	use	of	the	paddle	.
这	直立	位置	什么时候	翻覆	经过	一个	轻巧	使用	的	这	桨	.

温特岛附近的爱斯基摩人没有本事，即使巧妙地使用桨，也能在翻船后重新站起来。

[æn; ən] [ɪn'fleɪtɪd] [siːl] ['blædər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'nuː] ['ekwəpɪdʒ] ;

An	inflated	seal	bladder	is	a	constant	appendage	to	the	canoe	equipage	;
一个	膨胀	海豹	膀胱	是	一个	持续的	附属物	到	这	独木舟	装备	;

充气的海豹膀胱是独木舟装备的固定附属物;

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [baɪ] [smɔːl] [laɪnz] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] ,

the	weapons	are	kept	in	their	places	on	the	upper	surface	of	the	boats	by	small	lines	of	whalebone	,
这	武器	是	保留	在	他们的	地方	在	这	上	表面	的	这	船	经过	小的	线条	的	鲸骨	,

武器是用鲸骨细条固定在船体上表面的指定位置上的。

['taɪtli] [stretʃt] [ə'krɔːs] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [-]

tightly	stretched	across	so	as	to	receive	[	86	]
紧紧	拉伸	穿过	所以	作为	到	收到	[	-	]

紧紧地绷紧，以便接收[86]

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɔːr] ['hændlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiə] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

the	points	or	handles	of	the	spears	beneath	them	.
这	积分	或者	把手	的	这	长矛	下面	他们	.

他们脚下的长矛的矛尖或矛柄。

[ðə; ði] [stem] [ɔːr] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['friːkwəntli] [stoʊd] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] , [bɜːrdz] [ɔːr] [egz] ;

The	stem	or	stern	of	the	boat	is	frequently	stowed	with	flesh	,	birds	or	eggs	;
这	干	或者	船尾	的	这	船	是	频繁地	已存放	和	肉	,	鸟类	或者	鸡蛋	;

船头或船尾经常存放着肉类、鸟类或蛋类;

[ə; eɪ] [siːl] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['raʊndnəs] [ænd; ənd] [ˌlaɪə'bɪləti] [tuː; tə] [roʊl] ,

a	seal	,	notwithstanding	its	roundness	and	liability	to	roll	,
一个	海豹	,	虽然	它是	圆润	和	责任	到	卷	,

尽管印章是圆形的且容易滚动，

[ɪz] [soʊ] ['kerfəli] ['bæləns] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] ['seldəm] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] ['biːɪŋ] [taɪd] [ɑːn] .

is	so	carefully	balanced	on	the	boat	as	seldom	to	require	being	tied	on	.
是	所以	小心	均衡	在	这	船	作为	很少	到	要求	存在	系	在	.

它在船上保持着非常巧妙的平衡，很少需要系在船上。

[wen] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [waɪl] [ə; eɪ] [smɑːrt] [swel] [ɪz] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['kaɪæk] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['mænɪdʒmənt] ,

When	going	before	the	wind	while	a	smart	swell	is	running	,	the	kayak	requires	the	nicest	management	,
什么时候	去	前	这	风	尽管	一个	聪明的	膨胀	是	跑步	,	这	皮艇	需要	这	最友善的	管理	,

当迎风航行且海浪涌动时，皮划艇需要最精细的操控。

[æz; əz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪnə'tenʃn] [wʊd] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ɪ'miːdiət] ['perəl] [tuː; tə] [ðɪs] [freɪl] ['ves(ə)l] .

as	the	slightest	inattention	would	expose	the	broadside	to	the	sea	and	be	followed	by	immediate	peril	to	this	frail	vessel	.
作为	这	丝毫	注意力不集中	会	暴露	这	舷侧	到	这	海	和	是	随后	经过	即时	危险	到	这	脆弱	血管	.

稍有不慎，船舷就会暴露在海面上，这艘脆弱的船只将立即面临危险。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [və'lɑːsəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaɪæk] [ɪz] [ɪm'peld] ,

The	extreme	velocity	with	which	the	kayak	is	impelled	,
这	极端	速度	和	哪个	这	皮艇	是	被迫	,

皮划艇被推动的极高速度，

[ænd; ənd][ðə; ði][dek'sterəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] , ['rendər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri]

and	the	dexterity	with	which	it	is	turned	and	guided	,	render	it	a	very
和	这	灵巧	和	哪个	它	是	转向	和	引导	,	使成为	它	一个	非常

['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekt] .

interesting	object	.
有趣的	目的	.

它的转动和操控的灵巧性，使它成为一个非常有趣的物体。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [juːz] [ə'nʌðər] [boʊt] [meɪd] [ʌv; əv] [siːl] - [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['destɪnd]

The	Esquimaux	use	another	boat	made	of	seal	-	skin	,	which	is	larger	and	destined
这	爱斯基摩人	使用	其他	船	制成	的	海豹	-	皮肤	,	哪个	是	更大的	和	注定

[tuː; tə] ['kæri] ['lʌgɪdʒ] ,

to	carry	luggage	,
到	携带	行李	,

爱斯基摩人使用另一种用海豹皮制成的船，这种船更大，专门用来运送行李。

[ɔːr][tuː; tə]['trænspɔːrt][ðer; ðər] ['fæməliz] .

or	to	transport	their	families	.
或者	到	运输	他们的	家庭	.

或者运送他们的家人。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['ʊmɪˌæk][ɔːr] ['uːmiæk] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [-]

This	is	called	umiak	or	oomiak	,	and	is	made	[	87	]
这	是	称为	乌米亚克	或者	oomiak	,	和	是	制成	[	-	]

这被称为umiak或oomiak，由[87]制成

['nɪrli] [skwer] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][stɜːrn] .

nearly	square	at	the	head	and	stern	.
几乎	正方形	在	这	头	和	船尾	.

船头和船尾近乎正方形。

[ɪts] [freɪm] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] [ɔːr] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [flæt] .

Its	frame	is	made	of	whalebone	or	wood	,	and	the	bottom	is	flat	.
它是	框架	是	制成	的	鲸骨	或者	木头	,	和	这	底部	是	平坦的	.

它的框架由鲸骨或木头制成，底部是平的。

[ðə; ði] [siːl] - [skɪnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] ['kʌvərd] [ɑːr; ər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ,

The	seal	-	skins	with	which	the	frame	is	covered	are	deprived	of	the	hair	,
这	海豹	-	皮肤	和	哪个	这	框架	是	涵盖	是	被剥夺的	的	这	头发	,

框架上覆盖的海豹皮都去掉了毛发。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [træns'pærənt] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [wen] [wet] .

and	are	at	all	times	transparent	,	but	especially	so	when	wet	.
和	是	在	全部	时代	透明的	,	但	尤其	所以	什么时候	湿的	.

它们始终是透明的，尤其是在潮湿的时候更是如此。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][hæz; həz][faɪv][ɔːr][sɪks] [siːts] [ɔːr] [θwɔːts] , [pleɪst] [æz; əz][ɪn]['aʊərz] ,

Each	of	the	boats	has	five	or	six	seats	or	thwarts	,	placed	as	in	ours	,
每个	的	这	船	有	五	或者	六	座位	或者	挫败	,	放置	作为	在	我们的	,

每艘船上都有五六个座位或横梁，位置和我们船上的一样。

[ænd; ənd][ɪz] [muːvd] [baɪ] [tuː] ['veri] ['klʌmzi] [ɔːrz; oʊrz][wɪð; wɪθ][flæt] [bleɪdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ]

and	is	moved	by	two	very	clumsy	oars	with	flat	blades	,	which	are	used	by
和	是	已搬	经过	二	非常	笨拙	桨	和	平坦的	刀片	,	哪个	是	用过的	经过

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

the	women	,
这	女性	,

它由两支非常笨拙、桨叶扁平的桨驱动，这两支桨由妇女使用。

[ænd; ənd] [stiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɔːr] [baɪ] [ə'nʌðər] .

and	steered	with	a	similar	oar	by	another	.
和	转向	和	一个	相似的	桨	经过	其他	.

然后由另一人用类似的桨来掌舵。

[ðeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][saɪdz] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] .

They	vary	much	in	size	,	having	the	sides	very	flat	and	about	three	feet	high	.
他们	各不相同	很多	在	尺寸	,	拥有	这	侧面	非常	平坦的	和	关于	三	脚	高的	.

它们的大小差异很大，侧面非常平坦，大约三英尺高。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [eɪt] [ɪn] [bredθ] ,

Sometimes	they	are	so	large	as	twenty	-	five	feet	in	length	by	eight	in	breadth	,
有时	他们	是	所以	大的	作为	二十	-	五	脚	在	长度	经过	八	在	宽度	,

有时它们的尺寸可达长25英尺、宽8英尺。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə][ðə; ði]

and	are	capable	of	containing	women	,	boys	and	small	children	,	to	the
和	是	有能力的	的	包含	女性	,	男孩们	和	小的	孩子们	,	到	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['pɝ:sənz] .

number	of	twenty	-	one	persons	.
数字	的	二十	-	一	人	.

最多可容纳二十一人，包括妇女、男孩和小孩。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pər'hæps][bi:; bi]

As	I	have	alluded	to	the	Esquimaux	,	my	son	,	it	will	perhaps	be
作为	我	有	暗示	到	这	爱斯基摩人	,	我的	儿子	,	它	将要	也许	是

['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [-]

interesting	to	you	to	[	88	]
有趣的	到	你	到	[	-	]

既然我已经提到了爱斯基摩人，我的儿子，你或许会对[88]感兴趣。

[hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .

hear	something	further	of	their	mode	of	life	.
听到	某物	更远	的	他们的	模式	的	生活	.

进一步了解他们的生活方式。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [snoʊ] ['vɪlɪdʒəz] ,

I	will	therefore	give	you	a	description	of	one	of	their	snow	villages	,
我	将要	所以	给	你	一个	描述	的	一	的	他们的	雪	村庄	,

因此，我将向你们描述一下他们的一个雪村。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['wɪntər]

with	an	account	of	a	visit	by	a	large	party	of	them	to	the	winter
和	一个	帐户	的	一个	访问	经过	一个	大的	派对	的	他们	到	这	冬天

['kwɔ:rtərz][ʌv; əv] ['kæptɪnz] ['pæri] [ænd; ənd]['laɪən] ,

quarters	of	captains	Parry	and	Lyon	,
四分之一	的	队长	格挡	和	里昂	,

并记述了他们一行人拜访帕里上尉和里昂上尉的冬营的情景。

[wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði]['poʊlər]

which	is	taken	from	the	Narrative	of	Discovery	and	Adventure	in	the	Polar
哪个	是	已采取	从	这	叙述	的	发现	和	冒险	在	这	极性

['si:z] [ænd; ənd] ['ri:dʒənz] .

Seas	and	Regions	.
海域	和	地区	.

摘自《极地海洋和地区的发现与冒险记》。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st ['februeri] ,

“	On	the	morning	of	the	1st	February	,
“	在	这	早晨	的	这	1st	二月	,

“2月1日上午，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['mu:vɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] ,

a	number	of	distant	figures	were	seen	moving	over	the	ice	,	and	,
一个	数字	的	遥远	数据	是	已见	移动	超过	这	冰	,	和	,

可以看到远处有一些身影在冰面上移动，而且，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [vjuːd] [θruː] ['glæsɪz] , [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] , - ['ɛskɪˌmoʊz] !

when	they	were	viewed	through	glasses	,	the	cry	was	raised	,	'	Esquimaux	!
什么时候	他们	是	已查看	通过	眼镜	,	这	哭	曾是	提高	,	-	爱斯基摩人	!

当人们透过眼镜观看他们时，便喊道："爱斯基摩人！"

['ɛskɪˌmoʊz] !

Esquimaux	!
爱斯基摩人	!

爱斯基摩人!

- [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [diːl] ['kɜːrtiəsli] [ænd; ənd] [dɪ'skriːtli]

'	As	it	was	of	great	importance	to	deal	courteously	and	discreetly
-	作为	它	曾是	的	伟大的	重要性	到	交易	礼貌地	和	谨慎地

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] ,

with	these	strangers	,
和	这些	陌生人	,

"由于礼貌谨慎地对待这些陌生人至关重要，"

[ðə; ði] [tuː] [kə'mɑːndəz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][sɪks] , [huː] [wɔːkt] [ɪn][faɪlz][bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər]

the	two	commanders	formed	a	party	of	six	,	who	walked	in	files	behind	each	other
这	二	指挥官	形成	一个	派对	的	六	,	WHO	步行	在	文件	在后面	每个	其他

,

,

,

两位指挥官组成六人小队，排成一列纵队，前后跟随。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɔːz] [noʊ][ə'lɑːrm] .

that	they	might	cause	no	alarm	.
那	他们	可能	原因	不	警报	.

以免引起恐慌。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ðen] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] , [əd'vænst] [-]

The	Esquimaux	then	formed	themselves	into	a	line	of	twenty	-	one	,	advanced	[	89	]
这	爱斯基摩人	然后	形成	他们自己	进入	一个	线	的	二十	-	一	,	先进的	[	-	]

然后爱斯基摩人排成二十一人的队伍，向前推进[89]

['sloʊli] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] .

slowly	,	and	at	length	made	a	full	stop	.
缓慢地	,	和	在	长度	制成	一个	满的	停止	.

慢慢地，最后完全停了下来。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ðeɪ] [sə'luːtid] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər]

In	this	order	they	saluted	the	strangers	by	the	usual	movement	of	beating	their
在	这	命令	他们	敬礼	这	陌生人	经过	这	通常	移动	的	殴打	他们的

[brests] .

breasts	.
乳房	.

他们依次以捶胸的动作向陌生人致意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səb'stænʃəli] [kloʊðd] [ɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][dɑːrk] [dɪr] - [skɪnz] ,

They	were	substantially	clothed	in	rich	and	dark	deer	-	skins	,
他们	是	实质性	穿着衣服	在	富有的	和	黑暗的	鹿	-	皮肤	,

他们身上大量穿着质地优良、颜色深沉的鹿皮衣物。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [reɪs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ruːd]

and	appeared	a	much	more	quiet	and	orderly	race	than	their	rude
和	出现	一个	很多	更多的	安静的	和	秩序	种族	比	他们的	粗鲁的

['kʌntriːmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['aɪləndz] .

countrymen	of	the	Savage	Islands	.
同胞们	的	这	野蛮的	岛屿	.

与蛮荒群岛上那些粗鲁的同胞相比，他们看起来更加安静有序。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prə'djʊsɪŋ] [ðer; ðər] ['preʃəs] [kə'mɑːdətiz] , [naɪvz] , [neɪlz] , [ænd; ənd] ['niːdlz] ,

On	the	English	producing	their	precious	commodities	,	knives	,	nails	,	and	needles	,
在	这	英语	生产	他们的	宝贵的	商品	,	刀具	,	指甲	,	和	针	,

关于英国人生产他们珍贵的商品，刀具、钉子和针，

[æn; ən] ['æktɪv] ['træfɪk] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] [fʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

an	active	traffic	was	set	on	foot	;	and	the	females	,
一个	积极的	交通	曾是	放	在	脚	;	和	这	女性	,

步行交通秩序井然；而女性，

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪnz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðer; ðər]

on	seeing	that	much	importance	was	attached	to	the	skins	which	formed	their
在	看到	那	很多	重要性	曾是	随附的	到	这	皮肤	哪个	形成	他们的

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

看到人们对用来制作衣服的兽皮如此重视，

[bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [strɪp] [ɔːf] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fer] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] .

began	immediately	to	strip	off	those	with	which	their	fair	persons	were	covered	.
开始	立即地	到	条	离开	那些	和	哪个	他们的	公平的	人	是	涵盖	.

他们立即开始脱掉遮盖自己美丽身体的衣物。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [felt] [ə'lɑːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

The	captains	felt	alarm	for	the	consequences	,
这	队长	毛毡	警报	为了	这	结果	,

船长们对后果感到担忧。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] ;

under	a	temperature	more	than	fifty	degrees	below	the	freezing	point	;
在下面	一个	温度	更多的	比	五十	学位	以下	这	冷冻	观点	;

温度低于冰点五十度以上；

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [suːn] [kən'səʊl] [baɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ə'nʌðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [suːt] .

but	were	soon	consoled	by	discerning	underneath	another	comfortable	suit	.
但	是	很快	安慰	经过	有洞察力	下	其他	舒服的	套装	.

但很快，他们就被另一套舒适的西装安慰到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪtɪd] [-]

They	were	now	cordially	invited	[	90	]
他们	是	现在	诚挚地	受邀	[	-	]

他们现在受到了热烈的邀请[90]

[tuː; tə] ['entər] [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'griːd] [moʊst] ['redɪli] ,

to	enter	their	habitations	,	to	which	they	agreed	most	readily	,
到	进入	他们的	居住地	,	到	哪个	他们	同意	最多	容易	,

进入他们的住所，他们欣然同意。

['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [noʊ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə] ['entər] .

only	that	there	appeared	no	habitations	to	enter	.
仅有的	那	那里	出现	不	居住地	到	进入	.

只是看起来没有房屋可以进入。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

However	,	they	were	led	to	a	hole	in	the	snow	,
然而	,	他们	是	引领	到	一个	洞	在	这	雪	,

然而，他们却被引到了一个雪洞里。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ɪn] [wɪtʃ]
and **instructed** **to** **place** **themselves** **on** **their** **hands** **and** **knees** **,** **in** **which**
和 指示 到 地方 他们自己 在 他们的 双手 和 膝盖 , 在 哪个
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

并被指示要双手双膝着地，在这种姿势下，

['hævɪŋ] [krept] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪʤ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɔːl][wɪð; wɪθ]
having **crept** **through** **a** **long** **winding** **passage** **,** **they** **arrived** **at** **a** **little** **hall** **with**
拥有 悄悄地爬 通过 一个 长的 绕线 通道 , 他们 到达的 在 一个 小的 大厅 和
[ə; eɪ][doʊm] - [ʃeɪpt] [ruːf] ,
a **dome** **-** **shaped** **roof** **,**
一个 穹顶 - 形状 屋顶 ,

他们沿着一条漫长蜿蜒的通道悄悄前进，来到了一座圆顶小厅。

[wens] [dɔːz] ['oʊpənd]['ɪntuː] [θriː] [ə'pɑːrtmənts] , [iːʧ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] ['seprət] ['fæməli] .
whence **doors** **opened** **into** **three** **apartments** **,** **each** **occupied** **by** **a** **separate** **family** **.**
何处 门 打开 进入 三 公寓 , 每个 占领 经过 一个 分离 家庭 .

从那里的门通向三套公寓，每套公寓都住着一个不同的家庭。

[ðiːz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][faɪv][dɪ'stɪŋkt] ['mænʃnz] , ['tenənt] [baɪ]['sɪksti] - [fɔːr] [men] , ['wɪmɪn] ,
These **proved** **to** **be** **five** **distinct** **mansions** **,** **tenanted** **by** **sixty** **-** **four** **men** **,** **women** **,**
这些 已证实 到 是 五 清楚的 豪宅 , 已出租 经过 六十 - 四 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and **children** **.**
和 孩子们 .

事实证明，这是五座不同的宅邸，共居住着 64 名男女老少。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'bəʊdz][wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] ['sɪŋgjələr][ðæn; ðən]
The **materials** **and** **structure** **of** **these** **abodes** **were** **still** **more** **singular** **than**
这 材料 和 结构 的 这些 住所 是 仍然 更多的 单数 比
[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .
their **position** **.**
他们的 位置 .

这些住所的材料和结构比它们的地理位置更加独特。

[snoʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['tempɪsts] , [bɪ'keɪm] [hɪr] [ə; eɪ] [prə'tekʃn]
Snow **,** **the** **chief** **product** **of** **the** **northern** **tempests** **,** **became** **here** **a** **protection**
雪 , 这 首席 产品 的 这 北方 暴风雨 , 成为 这里 一个 保护
[ə'genst] [ɪts] [oʊn] [koʊld] .
against **its** **own** **cold** **.**
反对 它是 自己的 寒冷的 .

雪是北方风暴的主要产物，在这里却成了抵御自身寒冷的屏障。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [kɜːrvd] [slæbz][ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [fʊt]
It **was** **formed** **into** **curved** **slabs** **of** **about** **two** **feet** **long** **and** **half** **a** **foot**
它 曾是 形成 进入 弯曲 板 的 关于 二 脚 长的 和 一半 一个 脚
[θɪk] ,
thick **,**
厚的 ,

它被制成约两英尺长、半英尺厚的弧形板。

[pʊt] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ][moʊst][dʒuː'dɪʃəs] ['meɪsənri] , [-]
put **together** **by** **a** **most** **judicious** **masonry** **,** **[** **91** **]**
放 一起 经过 一个 最多 明智的 石工 , [-]

由最明智的石工建造而成[91]

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][doʊm] - [ʃeɪpt] ['strʌktʃər] , ['raɪzɪŋ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]
so **as** **to** **present** **a** **species** **of** **dome** **-** **shaped** **structures** **,** **rising** **six** **or** **seven**
所以 作为 到 展示 一个 物种 的 穹顶 - 形状 结构 , 上升 六 或者 七
[fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
feet **above** **the** **ground** **,**
脚 多于 这 地面 ,

从而呈现出一种穹顶状结构，高出地面六七英尺。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
and **about** **fourteen** **or** **sixteen** **feet** **in** **diameter** **.**
和 关于 十四 或者 十六 脚 在 直径 .

直径约十四到十六英尺。

[ðə; ðɪ][moʊd][ʌv; əv] [ˌɪn'sɜ꞉tɪŋ] [ðə; ðɪ] [kiː] - [slæb] , [wɪtʃ] [baʊnd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [tə'geðər] , [wʊd] ,
The **mode** **of** **inserting** **the** **key** **-** **slab** **,** **which** **bound** **the** **whole** **together** **,** **would** **,**
这 模式 的 插入 这 钥匙 - 板 , 哪个 边界 这 所有的 一起 , 会 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
it **is** **said** **,**
它 是 说 ,

据说，将整个结构连接起来的关键石板的插入方式是：

[hæv; həv] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['regjələrli] - [bred]['ɑːrtɪst] .
have **been** **satisfactory** **to** **the** **eye** **of** **a** **regularly** **-** **bred** **artist** **.**
有 到过 令人满意的 到 这 眼睛 的 一个 经常 - 繁殖 艺术家 .

以正规艺术家的眼光来看，已经令人满意了。

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
A **plate** **of** **ice** **in** **the** **roof** **served** **as** **a** **window** **,**
一个 盘子 的 冰 在 这 屋顶 服务 作为 一个 窗户 ,

屋顶上的一块冰板充当了窗户。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [laɪt] [æz; əz] [θruː] [graʊnd] [glæs] ; [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ɑːn]
and **admitted** **the** **light** **as** **through** **ground** **glass** **;** **which** **,** **when** **it** **shone** **on**
和 承认 这 光 作为 通过 地面 玻璃 ; 哪个 , 什么时候 它 闪耀 在
[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] ['mænʃnz] ,
the **interior** **mansions** **,**
这 内部的 豪宅 ,

光线透过磨砂玻璃照射进来；当光线照射到室内的宅邸时，

[ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [steɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [træns'pærənsi] ,
in **their** **first** **state** **of** **pure** **and** **beautiful** **transparency** **,**
在 他们的 第一的 状态 的 纯的 和 美丽的 透明度 ,

它们最初呈现的是纯净而美丽的透明状态。

[prə'duːst] [sɔːft][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [tɪnts][ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] .
produced **soft** **and** **glittering** **tints** **of** **green** **and** **blue** **.**
生产 柔软的 和 闪闪发光 色调 的 绿色的 和 蓝色的 .

呈现出柔和闪亮的绿色和蓝色色调。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But **,** **alas** **!**
但 , 唉 !

但是，唉！

[er] [lɔːŋ] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd][dɜːrt] , [smoʊk] , [ænd; ənd] ['ɔːfl] , [kən'vɜːrtɪd] [ðiːz] [ə'pɑːrtmənts]['ɪntuː][ə; eɪ]
ere **long** **,** **accumulated** **dirt** **,** **smoke** **,** **and** **offal** **,** **converted** **these** **apartments** **into** **a**
埃雷 长的 , 积累 污垢 , 抽烟 , 和 内脏 , 转换 这些 公寓 进入 一个
[siːn] [ʌv; əv] ['blæknəs] [ænd; ənd] [stentʃ] .
scene **of** **blackness** **and** **stench** **.**
场景 的 黑 和 恶臭 .

不久之后，积聚的灰尘、烟雾和内脏，将这些公寓变成了一片漆黑恶臭的景象。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪrd] [æt; ət][fɜːrst][laɪk][ə; eɪ]['klʌstər][ʌv; əv] ['hɪlək] [ə'mɪd][ðə; ði] [snoʊ] ;

This	little	village	appeared	at	first	like	a	cluster	of	hillocks	amid	the	snow	;
这	小的	村庄	出现	在	第一的	喜欢	一个	簇	的	小山丘	之中	这	雪	;

这个小村庄乍一看就像雪地里的一簇小山丘;

[bʌt; bət] [sək'sesɪv] [fɔːlz] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][və'kjuːɪtiz] , [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ə; eɪ]

but	successive	falls	filled	up	the	vacuities	,	and	converted	it	almost	into	a
但	连续	瀑布	已填	向上	这	真空	,	和	转换	它	几乎	进入	一个

[smuːð] [-]

smooth	[	92	]
光滑的	[	-	]

但连续的跌落填满了空隙，几乎将其变成了一个光滑的[92]

['sɜːrfɪs] , [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz][wɜːr; wər] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] ['oʊvər]

surface	,	so	that	even	boys	and	dogs	were	seen	walking	and	sporting	over
表面	,	所以	那	甚至	男孩们	和	狗	是	已见	步行	和	体育	超过

[ðə; ði] [ruːfs] ;

the	roofs	;
这	屋顶	;

屋顶表面光秃秃的，甚至可以看到男孩和狗在屋顶上行走和玩耍;

[ðoʊ] , [æz; əz] ['sʌmər] [ænd; ənd] [θɔː] [əd'vænst] , [ə; eɪ][leg] ['sʌmtaɪmz] ['penətreɪtɪd] , [ænd; ənd]

though	,	as	summer	and	thaw	advanced	,	a	leg	sometimes	penetrated	,	and
尽管	,	作为	夏天	和	解冻	先进的	,	一个	腿	有时	渗透	,	和

[ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɑːrmd] ['inmeits] [bɪ'loʊ] .

appeared	to	the	alarmed	inmates	below	.
出现	到	这	惊慌	囚犯	以下	.

不过，随着夏季来临和冰雪融化，有时会有一条腿伸入洞中，让下面的囚犯们惊恐地看到。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][drɪp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] ,

Then	,	too	,	the	ceiling	begins	to	drip	;	and	the	tenants	,
然后	,	也	,	这	天花板	开始	到	滴	;	和	这	租户	,

随后，天花板也开始滴水；而租户们，

['æftər] [rɪ'piːtɪdli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [freʃ] [slæbz] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,

after	repeatedly	endeavoring	to	patch	it	with	fresh	slabs	,	and	catching	,
后	反复	努力	到	修补	它	和	新鲜的	板	,	和	捕捉	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

在多次尝试用新石板修补之后，当然，还遇到了.....

[sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['koʊldz] , [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l]

some	severe	colds	,	are	obliged	to	betake	themselves	to	a	more	durable
一些	严重	感冒	,	是	有义务	到	带	他们自己	到	一个	更多的	耐用的

['kʌvərɪŋ] .

covering	.
覆盖	.

有些重感冒患者，不得不穿上更耐穿的衣物。

[ɪn] [iːtʃ] [ruːm] , [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [bɜːrn] [ə; eɪ][læmp] ,

In	each	room	,	suspended	from	the	roof	,	burns	a	lamp	,
在	每个	房间	,	暂停	从	这	屋顶	,	烧伤	一个	灯	,

每个房间里，都从屋顶悬挂着一盏灯，灯火通明。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪk] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [mɔːs] ,

with	a	long	wick	formed	of	a	peculiar	species	of	moss	,
和	一个	长的	灯芯	形成	的	一个	奇特	物种	的	苔藓	,

灯芯很长，由一种特殊的苔藓制成。

[fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɔːr][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər]

fed	with	the	oil	of	the	seal	or	the	walrus	,	and	serving	at	once	for
美联储	和	这	油	的	这	海豹	或者	这	海象	,	和	服务	在	一次	为了

[laɪt] ,

light	,
光	,

用海豹油或海象油喂养，可立即用作照明，

[hiːt] [ænd; ənd] ['kʊkəri] .

heat	and	cookery	.
热	和	烹饪	.

加热和烹饪。

[ðə; ði]['fæməli][sɪt] [raʊnd] [ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] , [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

The	family	sit	round	the	apartment	,	on	a	bench	formed	of	snow	,
这	家庭	坐	圆形的	这	公寓	,	在	一个	长椅	形成	的	雪	,

一家人围坐在公寓周围，坐在用雪堆成的长凳上。

[struːd] [wɪð; wɪθ]['slendər] [twɪgz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] ;

strewed	with	slender	twigs	and	covered	with	skins	;
散落的	和	苗条	树枝	和	涵盖	和	皮肤	;

遍地细枝，覆盖着兽皮；

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'loʊ]

but	this	part	of	the	dwelling	must	be	carefully	kept	a	good	deal	below
但	这	部分	的	这	住宅	必须	是	小心	保留	一个	好的	交易	以下

[ðə; ði] ['friːzɪŋ] - [pɔɪnt] , [-]

the	freezing	-	point	,	[	93	]
这	冷冻	-	观点	,	[	-	]

但房屋的这一部分必须小心地保持在冰点以下[93]。

[sɪns] [ə; eɪ] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] ['spiːdəli] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪl]

since	a	higher	temperature	would	speedily	dissolve	the	walls	of	the	frail
自从	一个	更高	温度	会	迅速地	溶解	这	墙壁	的	这	脆弱

['tenəmənt] .

tenement	.
廉租公寓	.

因为更高的温度会迅速溶解这栋脆弱公寓楼的墙壁。

['æftər][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] ['vɪzɪt] ,

After	a	cheerful	and	friendly	visit	,
后	一个	快乐	和	友好的	访问	,

经过一次愉快友好的拜访后，

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ,

an	invitation	was	given	to	the	Esquimaux	to	repair	to	the	ships	,
一个	邀请	曾是	给定	到	这	爱斯基摩人	到	维修	到	这	船舶	,

向爱斯基摩人发出邀请，请他们到船上进行维修。

[wen] ['fɪfti] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

when	fifty	accepted	it	with	alacrity	.
什么时候	五十	公认	它	和	敏捷	.

五十个人欣然接受了它。

['pɑːrtli] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['dænsɪŋ] , [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

Partly	walking	,	and	partly	dancing	,	they	soon	reached	the	vessels	,
部分	步行	,	和	部分	跳舞	,	他们	很快	达到	这	船只	,

他们半走半跳，很快就到达了船只旁。

[wer] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [kəndʒi:ni'æliti][ʌv; əv]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n]

where	a	striking	congeniality	of	spirit	was	soon	found	to	exist	between
在哪里	一个	引人注目	亲和力	的	精神	曾是	很快	成立	到	存在	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ;

them	and	the	sailors	;
他们	和	这	水手们	;

他们很快发现与水手们之间有着惊人的精神契合;

['bɔɪstərəs] [fʌn] ['fɔ:miŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] .

boisterous	fun	forming	to	each	the	chief	source	of	enjoyment	.
喧闹的	乐趣	成型	到	每个	这	首席	来源	的	享受	.

喧闹的乐趣成为每个人主要的快乐源泉。

[ə; eɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd] [drʌm] ['bi:ɪŋ] [prə'du:st] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [dæns] ,

A	fiddle	and	drum	being	produced	,	the	natives	struck	up	a	dance	,
一个	小提琴	和	鼓	存在	生产	,	这	本地人	击	向上	一个	舞蹈	,

有人拿出小提琴和鼓，当地人便跳起了舞。

[ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vi:əmənt] [li:ps] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

or	rather	a	succession	of	vehement	leaps	,	accompanied	with	loud	shouts	and
或者	相当	一个	演替	的	慷慨	跳跃	,	伴随	和	大声	喊叫	和

[jelz] .

yells	.
喊叫	.

或者更确切地说，是一连串猛烈的跳跃，伴随着响亮的喊叫声和呐喊声。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] [waɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]

Seeing	the	Kabloonas	or	Whites	,	as	they	called	the	strangers	,	engaged	in	the	game
看到	这	卡布隆纳斯	或者	白人	,	作为	他们	称为	这	陌生人	,	已订婚的	在	这	游戏

[ʌv; əv] [li:p] - [frɑ:g] ,

of	leap	-	frog	,
的	飞跃	-	青蛙	,

看到卡布鲁纳人（或称白人，他们这样称呼这些陌生人）在玩跳房子游戏，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn] ; [bʌt; bət][nɑ:t]['du:li] [ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] ['meʒər] [ðer; ðər]

they	attempted	to	join	;	but	not	duly	understanding	how	to	measure	their
他们	尝试过	到	加入	;	但	不是	正式地	理解	如何	到	措施	他们的

['mu:vmənts] , [-]

movements	,	[	94	]
移动	,	[	-	]

他们试图加入；但是他们不太了解如何衡量他们的行动，[94]

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] ['oʊvər] - [li:ps] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	made	such	over	-	leaps	as	sometimes	to	pitch	on	the	crown	of	their
他们	制成	这样的	超过	-	跳跃	作为	有时	到	沥青	在	这	王冠	的	他们的

['hedz] :

heads	:
头部	:

他们跳跃的幅度如此之大，有时甚至会用头顶着地:

[haʊ'evər] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [kwaɪt] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] .

however	they	sprang	up	quite	unconcerned	.
然而	他们	弹簧	向上	相当	漠不关心	.

然而，他们却毫不在意地迅速崛起。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪntʃ] ,

Their	attention	was	specially	attracted	to	the	effects	of	a	winch	,
他们的	注意力	曾是	特别	吸引	到	这	效果	的	一个	绞盘	,

他们尤其关注绞车的作用，

[baɪ] [wɪtʃ] [wʌn]['seɪlər]['fɔːrsəbli] [druː] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [ʌv; əv]

by	which	one	sailor	forcibly	drew	towards	him	a	party	of	ten	or	twelve	of
经过	哪个	一	水手	强制	画	向	他	一个	派对	的	十	或者	十二	的

[ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

their	number	,
他们的	数字	,

一名水手强行将十几个同伴拉向自己，

[ðoʊ] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] ; [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ɔːl][ɪn][veɪn] ,

though	grinning	and	straining	every	nerve	in	resistance	;	but	finding	all	in	vain	,
尽管	咧嘴笑	和	紧张	每一个	神经	在	反抗	;	但	寻找	全部	在	徒劳	,

尽管咧嘴笑着，竭尽全力抵抗；但一切努力都徒劳无功。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv] [gʊd] - ['hjuːməd] ['læftər] [tɪl] [terz] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

they	joined	in	the	burst	of	good	-	humored	laughter	till	tears	streamed	from	their
他们	加入	在	这	爆裂	的	好的	-	幽默	笑声	直到	眼泪	流媒体	从	他们的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他们也跟着爆发出一阵爽朗的笑声，笑到眼泪都流了出来。

[wʌn] [ɪn'telɪdʒənt] [oʊld][mæn] ['fɑːloʊd] ['kæptɪn] ['laɪən][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

One	intelligent	old	man	followed	captain	Lyon	to	the	cabin	,
一	聪明的	老的	男人	随后	队长	里昂	到	这	舱	,

一位聪明的老人跟着里昂船长进了船舱，

[ænd; ənd] [vjuːd] [wɪð; wɪθ]['ræʃ(ə)nəl][sər'praɪz] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] .

and	viewed	with	rational	surprise	various	objects	which	were	presented	.
和	已查看	和	合理的	惊喜	各种各样的	对象	哪个	是	呈现	.

并以理性的惊讶态度看待所展示的各种物品。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən][ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [snʌf] - [bɑːks] [strʌk] [hɪm; ɪm]

The	performance	of	a	hand	-	organ	and	a	musical	snuff	-	box	struck	him
这	表现	的	一个	手	-	器官	和	一个	音乐	鼻烟	-	盒子	击	他

[wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

with	breathless	admiration	;
和	喘不过气	钦佩	;

手风琴和音乐鼻烟盒的演奏让他惊叹不已，屏息凝神；

[ænd; ənd][ɑːn] ['siːɪŋ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪˌmoʊz] [ɪn] ['hʌdsənz] [streɪt] , [hiː; hi] [suːn]

and	on	seeing	drawings	of	the	Esquimaux	in	Hudson's	Strait	,	he	soon
和	在	看到	图画	的	这	爱斯基摩人	在	哈德逊的	海峡	,	他	很快

[ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ,

understood	them	,
理解	他们	,

当他看到哈德逊海峡爱斯基摩人的图画时，很快就明白了他们的意思。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [-]

and	showed	the	difference	between	their	[	95	]
和	显示	这	不同之处	之间	他们的	[	-	]

并展示了它们之间的差异[95]

[dres] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb] .

dress	and	appearance	and	that	of	his	own	tribe	.
裙子	和	外貌	和	那	的	他的	自己的	部落	.

他的穿着打扮和外貌与他自己部落的穿着打扮和外貌相似。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] ,

On	seeing	the	sketch	of	a	bear	,	he	raised	a	loud	cry	,	drew	up	his	sleeves	,
在	看到	这	草图	的	一个	熊	,	他	提高	一个	大声	哭	,	画	向上	他的	袖子	,

看到熊的素描图，他大声叫喊，卷起了袖子。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] [θriː] [diːp] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

and	showed	the	scars	of	three	deep	wounds	received	in	encounters	with	that
和	显示	这	疤痕	的	三	深的	伤口	已收到	在	遭遇	和	那

['terəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

terrible	animal	.
糟糕的	动物	.

并展示了与那只可怕的动物遭遇时留下的三处深伤疤痕。

[ðə; ði] ['siːmən] [sɔːt] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['delɪkəsɪz] [æz; əz][ðer; ðər] [ʃɪp]

The	seamen	sought	to	treat	their	visitors	to	such	delicacies	as	their	ship
这	海员	寻求	到	对待	他们的	访客	到	这样的	美味佳肴	作为	他们的	船

[ə'fɔːd] ,

afforded	,
提供	,

水手们竭尽所能，用船上能提供的各种美味佳肴款待来访者。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ðer; ðər] ['pælət] [maɪt]

but	were	for	some	time	at	a	loss	to	discover	how	their	palate	might
但	是	为了	一些	时间	在	一个	损失	到	发现	如何	他们的	味蕾	可能

[biː; bi]['grætɪfaɪd] .

be	gratified	.
是	满意	.

但有一段时间，他们却不知如何才能满足自己的味蕾。

[grɑːg] , [ðə; ði] ['siːmənz] ['tʃɔɪsəst] ['lʌkʃəri] , ['oʊnli][wʌn][oʊld]['wʊmən][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

Grog	,	the	seaman's	choicest	luxury	,	only	one	old	woman	could	be	induced	to
格罗格	,	这	海员的	精选	奢华	,	仅有的	一	老的	女士	可以	是	诱导	到

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

水手们最爱的奢侈品——格罗格酒，只有一位老妇人愿意品尝。

['ʃʊgər] , [swiːt'miːts] , ['dʒɪndʒərbred] , [wɜːr; wər] [ək'septɪd] ['oʊnli][aʊt][ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] , [ænd; ənd]

Sugar	,	sweetmeats	,	gingerbread	,	were	accepted	only	out	of	complaisance	,	and
糖	,	甜食	,	姜饼	,	是	公认	仅有的	出去	的	顺从	,	和

['iːtn] [wɪð; wɪθ]['mænɪfest] [dɪs'gʌst] ;

eaten	with	manifest	disgust	;
吃	和	显现	厌恶	;

糖、甜食、姜饼，人们只是出于顺从才接受它们，吃的时候则明显感到厌恶；

[bʌt; bət][treɪn] - [ɔɪl] , ['entreɪlz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['eni] [θɪŋ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] [fæt][ɔːr]

but	train	-	oil	,	entrails	of	animals	,	and	any	thing	consisting	of	pure	fat	or
但	火车	-	油	,	内脏	的	动物	,	和	任何	事物	由	的	纯的	胖的	或者

[griːs] ,

grease	,
润滑脂	,

但火车油、动物内脏以及任何纯脂肪或油脂制品，

[wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ɪn] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt]

were	swallowed	in	immense	quantities	,	and	with	symptoms	of	exquisite	delight
是	吞咽	在	巨大	数量	,	和	和	症状	的	精美的	喜

.

:
.

被大量吞食，并伴有极度愉悦的症状。

[ðɪs] [teɪst] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪ'vɪnst] [baɪ][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [huː] , ['hævɪŋ] [soʊld][hɜːr; hər][ɔɪl] - [pɑːt]

This taste was first evinced by an old woman , who , having sold her oil - pot

这 品尝 曾是 第一的 表现出 经过 一个 老的 女士 , WHO , 拥有 卖 她 油 - 锅

, [-]

, [96]

, [-]

一位老妇人最先表现出这种品味，她卖掉了自己的油罐[96]

[tʊk] [ker] ['priːviəsli] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði]['kɑːntents]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː]

took care previously to empty the contents into her stomach , and lick it

采取 关心 之前 到 空的 这 内容 进入 她 胃 , 和 舔 它

[kliːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] ,

clean with her tongue ,

干净的 和 她 舌头 ,

她事先已将胃里的东西全部倒掉，并用舌头舔干净。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðʌs] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [sʊt] .

regardless of her face becoming thus as black as soot .

不管 的 她 脸 成为 因此 作为 黑色的 作为 煤烟 .

尽管她的脸变得像煤灰一样黑。

[kæpt] . ['laɪən] , ['biːɪŋ] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['ræðər][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ]

Capt . Lyon , being disposed to ingratiate himself with rather a handsome young

船长 . 里昂 , 存在 处置 到 迎合 他自己 和 相当 一个 英俊的 年轻的

['dæmzl] ,

damsel ,

闺女 ,

莱昂上尉一心想讨好一位相当漂亮的年轻姑娘，

[prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['məʊldɪd] ['kænd(ə)l] , [sɪks][ɪn][ðə; ði] [paʊnd] .

presented her with a good moulded candle , six in the pound .

呈现 她 和 一个 好的 模制 蜡烛 , 六 在 这 磅 .

送给她一支做工精良的模制蜡烛，六支一英镑。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ɔːf][ðə; ði] ['tæloʊ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

She immediately began to eat off the tallow with every symptom of the greatest

她 立即地 开始 到 吃 离开 这 脂 和 每一个 症状 的 这 最

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment ,

享受 ,

她立刻开始吃起牛油来，脸上露出无比享受的神情。

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði] [wɪk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

after which she thrust the wick into her mouth ; but the captain ,

后 哪个 她 推力 这 灯芯 进入 她 嘴 ; 但 这 队长 ,

随后她将灯芯塞进嘴里；但船长，

[kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['delɪkət] ['vɜːrdʒɪn] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

concerned for the consequences to this delicate virgin , insisted on pulling it

担心的 为了 这 结果 到 这 精美的 处女 , 坚持 在 拉 它

[aʊt] .

out .

出去 .

担心会对这位娇嫩的处女造成伤害，坚持要把它拔出来。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [strɔːŋ] ['lɪkərz] [ðeɪ] [dræŋk]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntətiz] ,

In preference to strong liquors they drank water in the most enormous quantities ,

在 偏爱 到 强的 酒 他们 喝 水 在 这 最多 巨大的 数量 ,

他们宁愿大量饮水，也不愿饮用烈酒。

[baɪ]['gælənz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [tuː] [kwɔːts] [æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] ;

by	gallons	at	a	time	,	and	two	quarts	at	a	draught	;
经过	加仑	在	一个	时间	,	和	二	夸脱	在	一个	草稿	;

一次几加仑，一次两夸脱；

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðer; ðər][groʊs] [fuːd] ,

a	supply	of	liquid	which	is	perhaps	necessary	to	dissolve	their	gross	food	,
一个	供应	的	液体	哪个	是	也许	必要的	到	溶解	他们的	总的	食物	,

或许还需要一些液体来溶解它们难以消化的食物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] ['oʊnli][frʌm; frəm] [snoʊ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [meltid] , [ɪz][ə; eɪ] [skers] ['wɪntər]

and	which	,	being	obtained	only	from	snow	artificially	melted	,	is	a	scarce	winter
和	哪个	,	存在	获得	仅有的	从	雪	人为地	融化	,	是	一个	稀少	冬天

['ɑːrtɪk(ə)l] . [-]

article	.	[	97	]
文章	.	[	-	]

而且，这种雪只能通过人工融化才能获得，因此是一种稀有的冬季物品。[97]

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜːr; wər] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,

The	Esquimaux	were	attended	by	a	large	pack	of	wolves	,
这	爱斯基摩人	是	参加	经过	一个	大的	盒	的	狼	,

爱斯基摩人身边有一大群狼陪伴。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['soʊlli] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ['stræglɪŋ] [ɔːr]

which	seemed	to	follow	solely	to	pick	up	whatever	might	be	found	straggling	or
哪个	似乎	到	跟随	仅	到	挑选	向上	任何	可能	是	成立	零散的	或者

[dɪ'fensləs] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

defenceless	about	their	habitation	.
毫无防备	关于	他们的	居住地	.

它们似乎只是为了捡拾住所周围散落的或毫无防备的任何东西而来。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] ['rævənɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hʌŋgər] ,

These	animals	continued	through	the	whole	winter	ravening	with	hunger	,
这些	动物	持续	通过	这	所有的	冬天	贪婪	和	饥饿	,

这些动物整个冬天都在饥饿中挣扎，

[ænd; ənd][ɪn] ['iːgər] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['vɪktɪm] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

and	in	eager	watch	for	any	victim	which	might	come	within	their	reach	.
和	在	渴望的	手表	为了	任何	受害者	哪个	可能	来	之内	他们的	抵达	.

他们时刻警惕，伺机寻找任何可能落入他们魔爪的受害者。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ,

For	this	purpose	they	took	a	station	between	the	huts	and	the	ships	,
为了	这	目的	他们	采取	一个	车站	之间	这	小屋	和	这	船舶	,

为此，他们在小屋和船只之间设立了一个据点。

['redi] [tuː; tə][ækt] [ə'genst] ['iːðər] [æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [maɪt] ['dɪkteɪt] .

ready	to	act	against	either	as	circumstances	might	dictate	.
准备好	到	行为	反对	任何一个	作为	情况	可能	听写	.

根据情况需要，随时准备对任何一方采取行动。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tæk] [ðə; ði] ['seɪləz] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

They	did	not	attack	the	sailors	even	when	unarmed	,
他们	做过	不是	攻击	这	水手们	甚至	什么时候	徒手	,

即使水手们没有携带武器，他们也没有攻击他们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['hʌvər] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] .

though	they	were	often	seen	hovering	through	the	gloom	in	search	of	prey	.
尽管	他们	是	经常	已见	悬停	通过	这	愁云	在	搜索	的	猎物	.

虽然人们经常看到它们在昏暗中盘旋，寻找猎物。

['evri] [streɪ] [dɔ:g][wʌz; wəz] [si:zd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [dɪ'vaʊəd] .

Every	stray	dog	was	seized	,	and	in	a	few	minutes	devoured	.
每一个	流浪	狗	曾是	查获	,	和	在	一个	很少	分钟	吞噬	.

所有流浪狗都被抓走，并在几分钟内被吃掉。

[tu:] [wʊlvz] [broʊk]['ɪntu:][ə; eɪ] [snoʊ] - [haʊs] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Two	wolves	broke	into	a	snow	-	house	close	to	the	ship	,
二	狼	打破	进入	一个	雪	-	房子	关闭	到	这	船	,

两只狼闯入了船附近的一间雪屋。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] [i:tʃ] [ə; eɪ][dɔ:g]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hɪm'self] ; [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [pər'su:d] ,

and	carried	off	each	a	dog	larger	than	himself	;	but	,	being	pursued	,
和	携带	离开	每个	一个	狗	更大的	比	他自己	;	但	,	存在	追击	,

他们每人都叼走了一条比自己大的狗；但是，在被追赶的过程中，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][drɑ:p][hɪz; ɪz] ['bu:ti] .

one	of	them	was	obliged	to	drop	his	booty	.
一	的	他们	曾是	有义务	到	降低	他的	赃物	.

其中一人被迫交出他的战利品。

[ɪn][ðə; ði] [-]

In	the	[	98	]
在	这	[	-	]

在[98]

[ɪk'streməti][ʌv; əv][ðer; ðər]['hʌŋgər] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][nɑ:t][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd][dɪ'vaʊər]

extremity	of	their	hunger	they	hesitated	not	to	tear	and	devour
末端	的	他们的	饥饿	他们	犹豫了一下	不是	到	撕	和	吞食

[ðə; ði]['keɪbəlz][ænd; ənd] ['kænvəs] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

the	cables	and	canvass	found	lying	near	the	vessel	.
这	电缆	和	帆布	成立	说谎	靠近	这	血管	.

由于极度饥饿，他们毫不犹豫地撕咬吞食了在船附近发现的缆绳和帆布。

[ə; eɪ] ['dedli] [wɔ:r][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [weɪdʒd] [ə'genst] [ði:z] [fɪrs] ['ænɪmlz] ,

A	deadly	war	was	therefore	waged	against	these	fierce	animals	,
一个	致命	战争	曾是	所以	发动	反对	这些	凶猛的	动物	,

因此，一场针对这些凶猛动物的血腥战争就此展开。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌθɜ:r'ti:n] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

of	which	thirteen	were	killed	in	the	course	of	the	season	,
的	哪个	十三	是	被杀	在	这	课程	的	这	季节	,

其中十三只在赛季期间被杀害。

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , — [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd]

and	sent	to	be	eaten	by	the	Esquimaux	,	—	a	present	which	was	received
和	发送	到	是	吃	经过	这	爱斯基摩人	,	—	一个	展示	哪个	曾是	已收到

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	much	satisfaction	.
和	很多	满意	.

并被送给爱斯基摩人食用——爱斯基摩人非常满意地接受了这份礼物。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [si:lz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['si:z(ə)n][baɪ][ðə; ði]['regjələr] ['si:lərz] [meɪ] [wel]

"	The	number	of	seals	destroyed	in	a	single	season	by	the	regular	sealers	may	well
"	这	数字	的	封印	损毁	在	一个	单身的	季节	经过	这	常规的	密封剂	可能	出色地

[ɪk'saɪt] [sər'praɪz] ;

excite	surprise	;
激发	惊喜	;

"正规捕海豹者在一个捕猎季内杀死的海豹数量可能会令人惊讶；

[wʌn] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [skɪnz]
one **ship** **has** **been** **known** **to** **obtain** **a** **cargo** **of** **four** **or** **five** **thousand** **skins**
一 船 有 到过 已知 到 获得 一个 货物 的 四 或者 五 千 皮肤
[ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔɪl] .
and **upwards** **of** **a** **hundred** **tons** **of** **oil** **.**
和 向上 的 一个 百 吨 的 油 .

曾有一艘船装载了四五千张兽皮和一百多吨石油。

[weɪl] [ʃɪps] [hæv; həv] [ˌæksɪ'dentəli] ['fɔ:lən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]
Whale **ships** **have** **accidentally** **fallen** **in** **with** **and** **secured** **two** **or** **three** **thousand**
鲸 船舶 有 偶然 倒下 在 和 和 安全 二 或者 三 千
[ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] .
of **these** **animals** **during** **the** **month** **of** **April** **.**
的 这些 动物 期间 这 月 的 四月 .

四月份，捕鲸船意外捕获了两三千头鲸鱼。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['hæzərdəs] [wen] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv]
The **sealing** **business** **is** **,** **however** **,** **very** **hazardous** **when** **conducted** **on** **the** **borders** **of**
这 密封 商业 是 , 然而 , 非常 危险 什么时候 实施 在 这 边界 的
[ðə; ði] ['spits,bə:gən] [aɪs] .
the **Spitzbergen** **ice** **.**
这 斯匹次卑尔根 冰 .

然而，在斯匹次卑尔根冰原边缘进行捕海豹活动是非常危险的。

['meni] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [kru:z] [-]
Many **ships** **with** **all** **their** **crews** **[** **99** **]**
许多 船舶 和 全部 他们的 船员 [-]

许多船只及其所有船员[99]

[ɑ:r; ər] [lɔ:st] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['stɔrmz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['si:z] ,
are **lost** **by** **the** **sudden** **and** **tremendous** **storms** **occurring** **in** **those** **seas** **,**
是 丢失的 经过 这 突然 和 巨大的 暴风雨 发生 在 那些 海域 ,

因这些海域突发而猛烈的风暴而丧生。

[wer] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɑ:r; ər] ['væstli] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [aɪs]
where **the** **dangers** **are** **vastly** **multiplied** **by** **the** **driving** **of** **immense** **bodies** **of** **ice**
在哪里 这 危险 是 非常 乘以 经过 这 驾驶 的 巨大 身体 的 冰
.
:
.

驾驶车辆穿越巨大的冰体，危险性成倍增加。

[ɪn] [wʌn] [stɔ:rm] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [si:l] [ʃɪps] [wɜ:r; wər]
In **one** **storm** **that** **occurred** **in** **the** **year** **1774** **no** **less** **than** **five** **seal** **ships** **were**
在 一 风暴 那 发生 在 这 年 - 不 较少的 比 五 海豹 船舶 是
[dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,
destroyed **in** **a** **few** **hours** **,**
损毁 在 一个 很少 小时 ,

1774年发生的一场风暴中，短短几个小时内就摧毁了至少五艘海豹捕猎船。

[ænd; ənd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['væljuəb(ə)l] ['si:mən] ['perɪʃt] .
and **six** **hundred** **valuable** **seamen** **perished** **.**
和 六 百 有价值的 海员 遇难 .

六百名宝贵的水手丧生。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'fektɪŋ] ['ʃɪpˌreks] [wɪtʃ] ['evər] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['si:z]
“ **One** **of** **the** **most** **affecting** **shipwrecks** **which** **ever** **occurred** **in** **the** **northern** **seas**
“ 一 的 这 最多 影响 沉船 哪个 曾经 发生 在 这 北方 海域
[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒi:n] ,
was **that** **of** **the** **Jean** **,**
曾是 那 的 这 让 ,

“北方海域发生的最令人痛心的沉船事故之一就是让号沉船事故，

[ʌv; əv] [ˌpiːtərˈhɛd] , [ɪn] - .
of **Peterhead** **,** **in** **1826** **.**
的 彼得黑德 , 在 - .

1826 年，彼得黑德。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈnærətɪv] [baɪ]
Of **this** **we** **can** **give** **a** **full** **account** **from** **an** **interesting** **narrative** **by**
的 这 我们 能 给 一个 满的 帐户 从 一个 有趣的 叙述 经过
[ˈmɪstər] . [ˈkʌmɪŋ] ,
Mr **.** **Cumming** **,**
先生 . 卡明 ,

对此，我们可以通过卡明先生的精彩叙述进行全面阐述。

[ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] , [æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈʃerər] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlæməti] .
the **surgeon** **,** **an** **eye** **-** **witness** **and** **sharer** **of** **the** **calamity** **.**
这 外科医生 , 一个 眼睛 - 证人 和 分享者 的 这 灾害 .

这位外科医生既是这场灾难的目击者，也是灾难的共同经历者。

[ðɪs] [ˈves(ə)l] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði] 15th [mɑːrtʃ] , [ˈhævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [eɪt] [men] ,
This **vessel** **sailed** **on** **the** **15th** **March** **,** **having** **on** **board** **only** **twenty** **-** **eight** **men** **,**
这 血管 航行 在 这 15th 行进 , 拥有 在 木板 仅有的 二十 - 八 男人 ,

这艘船于3月15日启航，船上只有28名船员。

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [æt; ət] [ˈlɜːrwɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈʃetlənd] ;
but **received** **at** **Lerwick** **a** **complement** **of** **twenty** **-** **three** **natives** **of** **Shetland** **;**
但 已收到 在 勒威克 一个 补充 的 二十 - 三 本地人 的 设得兰群岛 ;
[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈreɪndʒmənt] ,
owing **to** **which** **arrangement** **,**
欠款 到 哪个 安排 ,

但由于这项安排，勒威克港接收了23名设得兰群岛本地居民；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ˈkɑːntreri][ˈwaɪndz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [diˈteind] [tɪl] [ðə; ði] 28th . [-]
as **well** **as** **by** **contrary** **winds** **,** **she** **was** **detained** **till** **the** **28th** **.** **[** **100** **]**
作为 出色地 作为 经过 相反 风 , 她 曾是 被拘留 直到 这 28th . [-]

由于逆风，她被扣留至 28 日。[100]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [ˈeɪprəl] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪnˈkaʊntər] [ˈveri]
From **the** **evening** **of** **that** **day** **to** **the** **1st** **April** **,** **the** **ship** **encountered** **very**
从 这 晚上 的 那 天 到 这 1st 四月 , 这 船 遭遇 非常
[ˈstɔːrmi] [ˈweðər] ,
stormy **weather** **,**
暴风雨 天气 ,

从当天晚上到4月1日，该船遭遇了非常恶劣的风暴天气。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [səkˈsesfəli] [wɪðˈstʊd] ,
which **she** **successfully** **withstood** **,**
哪个 她 成功地 经受住了考验 ,

她成功地抵挡住了这一切。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [stiəd] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [ˈwestərn] [trækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːnlənd] [siː] [wɪtʃ]
and **was** **then** **steered** **into** **those** **western** **tracts** **of** **the** **Greenland** **sea** **which**
和 曾是 然后 转向 进入 那些 西 小册子 的 这 格陵兰 海 哪个
[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] .
are **the** **most** **favorable** **for** **the** **capture** **of** **the** **seal** **.**
是 这 最多 有利 为了 这 捕获 的 这 海豹 .

然后，船被引导至格陵兰海西部那些最有利于捕获海豹的区域。

[ɪn][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [kɪld] - [siːlz] ,
In **one** **day** **the** **seamen** **killed** **1138** **seals** **,**
在 一 天 这 海员 被杀 - 封印 ,

水手们一天之内就杀死了1138只海豹。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] [kɔ:t] [ɪn][faɪv] [deɪz] [ɪk'si:dɪd] - .

and	the	entire	number	caught	in	five	days	exceeded	3070	.
和	这	全部的	数字	捕捉	在	五	天	超出	-	.

五天内捕获的总数超过 3070 只。

[ðɪs] [si:n] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] [im'preʃəns]

This	scene	,	however	,	could	not	be	contemplated	without	some	painful	impressions
这	场景	,	然而	,	可以	不是	是	思考	没有	一些	痛苦	印象

.

:

.

然而，如果不留下一些痛苦的印象，就无法想象这一幕。

[ðə; ði] [si:lz] [ə'tækt] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['fɪrləsli] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

The	seals	attacked	were	only	the	young	,	as	they	lay	fearlessly	reposing	on	the
这	封印	遭到攻击	是	仅有的	这	年轻的	,	作为	他们	躺	无畏地	休息	在	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

遭到攻击的都是幼年海豹，它们无所畏惧地躺在冰面上休息。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:təri] ['elɪmənt] .

before	they	had	yet	attempted	to	plunge	into	the	watery	element	.
前	他们	有	然而	尝试过	到	暴跌	进入	这	水状的	元素	.

在他们尝试跳入水中之前。

[wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] [stʌnd] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] .

One	blow	of	the	club	stunned	them	completely	.
一	吹	的	这	俱乐部	目瞪口呆	他们	完全地	.

球棒一击就让他们彻底晕倒了。

[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] ['berɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən]

The	view	of	hundreds	of	creatures	bearing	some	resemblance	to	the	human
这	看法	的	数百	的	生物	轴承	一些	相似	到	这	人类

[fɔ:rm] ,

form	,
形式	,

数百种外形与人类有些相似的生物的景象，

['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dek] ['stri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gɔ:r] ,

writhing	in	the	agonies	of	death	,	and	the	deck	streaming	with	their	gore	,
扭动	在	这	痛苦	的	死亡	,	和	这	甲板	流媒体	和	他们的	血块	,

[wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪ'stresɪŋ] [-]

was	at	once	distressing	[	101	]
曾是	在	一次	令人痛心	[	-	]

在死亡的痛苦中挣扎，甲板上流淌着他们的鲜血，这令人感到十分痛苦[101]。

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['spektеɪtər][ʌv; əv]['eni] ['fi:lɪŋ] .

and	disgusting	to	a	spectator	of	any	feeling	.
和	令人作呕	到	一个	旁观者	的	任何	感觉	.

任何有感情的旁观者都会感到恶心。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['i:v(ə)l] [su:n] [geɪv] [wei] [tu:; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .

However	,	this	evil	soon	gave	way	to	others	of	a	more	serious	nature	.
然而	,	这	邪恶的	很快	给予	方式	到	其他的	的	一个	更多的	严肃的	自然	.

然而，这种罪恶很快就被其他更严重的罪恶所取代。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['eɪprəl][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] ['fɪʃəri] [æz; əz]

On	the	morning	of	the	18th	April	the	sailors	had	begun	their	fishery	as
在	这	早晨	的	这	18th	四月	这	水手们	有	开始	他们的	渔业	作为

['juːʒuəl] ;

usual	;
通常	;

4月18日清晨，水手们像往常一样开始了捕鱼作业；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːz] [sprʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [sə'spend]

but	a	breeze	sprung	up	,	and	obliged	them	by	eleven	o'clock	to	suspend
但	一个	微风	弹簧	向上	,	和	有义务	他们	经过	十一	点钟	到	暂停

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

但一阵微风吹来，到了十一点钟，他们不得不停止作业。

[ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnjuəli] ['freʃənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

The	gale	continually	freshened	,	and	was	the	more	unpleasant	from	their
这	大风	持续	清新	,	和	曾是	这	更多的	令人不快的	从	他们的

['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [luːs] [aɪs] ,

being	surrounded	with	loose	ice	,
存在	包围	和	松动的	冰	,

狂风持续增强，由于周围都是松散的冰块，情况更加糟糕。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd] ['hevi] [fɑːg] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æt; ət] ['eni]

which	a	dense	and	heavy	fog	made	it	impossible	to	distinguish	at	any
哪个	一个	稠密	和	重的	多雾路段	制成	它	不可能的	到	区分	在	任何

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

浓雾弥漫，从任何距离都无法分辨。

[ðə; ði] ['mærɪnəz] [tʊk] [ɪn][ɔːl][seɪl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˌæprɪ'hend] ['deɪndʒər] [tɪl] [sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	mariners	took	in	all	sail	,	but	did	not	apprehend	danger	till	six	in	the	evening	,
这	水手们	采取	在	全部	帆	,	但	做过	不是	逮捕	危险	直到	六	在	这	晚上	,

水手们收起了所有帆，但直到傍晚六点才意识到危险。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [wɪð; wɪθ]

when	the	wind	,	which	had	been	continually	increasing	,	began	to	blow	with
什么时候	这	风	,	哪个	有	到过	持续	增加	,	开始	到	吹	和

['tenfoʊld]['fjʊri] .

tenfold	fury	.
十倍	愤怒	.

风势持续增强，突然间狂风大作，风力猛烈了十倍。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['næreɪtər; neə'reɪtər; nə'reɪtər][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [saʊndz] [ʌv; əv]

All	that	the	narrator	had	ever	heard	,	of	the	united	sounds	of
全部	那	这	旁白	有	曾经	听到	,	的	这	团结的	声音	的

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

叙述者所听到的所有关于雷声齐鸣的声音，

['tempɪst] , [ænd; ənd] [weɪvz] , [siːmd] [feɪnt] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv]

tempest	,	and	waves	,	seemed	faint	when	compared	with	the	stunning	roar	of
暴风雨	,	和	波浪	,	似乎	头晕的	什么时候	比较的	和	这	令人惊叹的	吼	的

[ðɪs] ['hɜːrəkeɪn] .

this	hurricane	.
这	飓风	.

与这场飓风惊人的咆哮声相比，暴风雨和巨浪都显得微不足道。

[æt; ət] [eɪt] [ðə; ði] [-]
At **eight** **the** **[** **102** **]**
在 八 这 [-]

八点[102]

[ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][aɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ˈsevrəl] [sɪˈvɪr]
ship **was** **borne** **upon** **a** **stream** **of** **ice** **,** **from** **which** **she** **received** **several** **severe**
船 曾是 出生 之上 一个 溪流 的 冰 , 从 哪个 她 已收到 一些 严重
[kənˈkʌʃənz] ;
concussions **;**
脑震荡 ;

船只被冰流冲走，遭受了多次严重的撞击；

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət] [ten] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈentər] ,
the **consequence** **of** **which** **was** **that** **at** **ten** **the** **water** **began** **to** **enter** **,**
这 结果 的 哪个 曾是 那 在 十 这 水 开始 到 进入 ,

结果是，十点钟的时候，水开始涌进来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [twelv] [noʊ] [ɪgˈzɜːrʃn] [ɪn] [ˈpʌmpɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]
and **at** **twelve** **no** **exertion** **in** **pumping** **could** **prevent** **her** **from** **being**
和 在 十二 不 用力 在 抽水 可以 防止 她 从 存在
[ˈgrædʒuəli] [fɪld] .
gradually **filled** **.**
逐步地 已填 .

到了十二岁，无论怎么努力抽水都无法阻止她逐渐被灌满。

[æt; ət] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpliːtli] [ˈwɔːtərlɔːgd] .
At **one** **in** **the** **morning** **she** **became** **completely** **waterlogged** **.**
在 一 在 这 早晨 她 成为 完全地 水浸 .

凌晨一点，她全身都湿透了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕鲸和海豹(Catching of the whale and seal)
第3/3页

[ʃi:; ʃi] [ðen] [fel] ['oʊvər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] - ['ɛndz] , [wen] [ðə; ði] [kru:] , ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp]
She **then** **fell** **over** **on** **her** **beam** **-** **ends** **,** **when** **the** **crew** **,** **giving** **themselves** **up**
她 然后 跌倒 超过 在 她 光束 - 结束 ,什么时候 这 全体人员 , 给予 他们自己 向上
[fɔ:r; fər][lɔ:st] ,
for **lost** **,**
为了 丢失的 ,

然后她向船体两端倾倒，船员们自认迷失了方向。

[klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] ['seɪfti] .
clung **to** **the** **nearest** **object** **for** **immediate** **safety** **.**
紧紧抓住 到 这 最近的 目的 为了 即时 安全 .

为了保命，他紧紧抓住最近的物体。

[baɪ] [dʒu'dɪʃəsli] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd] [fɔ:r] [mɑ:sts] , [ðeɪ] ['hæpɪli] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ʃɪp]
By **judiciously** **cutting** **away** **the** **main** **and** **fore** **masts** **,** **they** **happily** **enabled** **the** **ship**
经过 谨慎地 切割 离开 这 主要的 和 前 桅杆 , 他们 快乐地 已启用 这 船
[tu:; tə] [raɪt] [hɜ:r'self] ,
to **right** **herself** **,**
到 正确的 她自己 ,

他们巧妙地砍掉了主桅和前桅，成功地使船只恢复了平衡。

[wen] ['bi:ɪŋ] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][aɪs] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv]
when **being** **drifted** **into** **a** **stream** **of** **ice** **,** **she** **was** **no** **longer** **in** **danger** **of**
什么时候 存在 漂移 进入 一个 溪流 的 冰 , 她 曾是 不 更长 在 危险 的
[ɪ'mi:diət] ['sɪŋkɪŋ] .
immediate **sinking** **.**
即时 下沉 .

当她被漂入冰流中时，她不再有立即下沉的危险。

[ðə; ði] [hoʊl] [hʌl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['inəndeitid][ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn]['wɔ:tər] , [ɪk'sept]
The **whole** **hull** **,** **however** **,** **was** **inundated** **and** **indeed** **immersed** **in** **water** **,** **except**
这 所有的 船体 , 然而 , 曾是 被淹没 和 的确 沉浸式 在 水 , 除了
[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] ,
a **portion** **of** **the** **quarter** **-** **deck** **,**
一个 部分 的 这 四分之一 - 甲板 ,

然而，除了部分后甲板外，整个船体都被水淹没了。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'sembld] .
upon **which** **the** **whole** **crew** **were** **now** **assembled** **.**
之上 哪个 这 所有的 全体人员 是 现在 组装 .

全体船员都已集合完毕。

[hɪr] [-]
Here **[** **103** **]**
这里 [-]

这里[103]

[ðeɪ] [θru:] [ʌp][æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][seɪlz][tu:; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,
they **threw** **up** **an** **awning** **of** **sails** **to** **shelter** **themselves** **from** **the** **cold** **,**
他们 扔 向上 一个 棚 的 帆 到 庇护所 他们自己 从 这 寒冷的 ,

他们搭起帆篷来抵御寒冷。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'tens] [æz; əz][tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .
which **had** **become** **so** **intense** **as** **to** **threaten** **the** **extinction** **of** **life** **.**
哪个 有 变得 所以 激烈的 作为 到 威胁 这 灭绝 的 生活 .

这种威胁已经变得如此严重，以至于危及生命的灭绝。

[ðoʊz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [sens] [kept] [ʌp][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] [baɪ] [brɪsk]
Those endowed with spirit and sense kept up the vital power by brisk
那些 捐赠 和 精神 和 感觉 保留 向上 这 必不可少的 力量 经过 轻快
['mu:vmənt] ;
movement ;
移动 ;

那些精神矍铄、头脑清醒的人，通过敏捷的行动来保持活力；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ʃetlənd] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ]
but the natives of Shetland , who are accused on such occasions of sinking
但 这 本地人 的 设得兰群岛 , WHO 是 被告 在 这样的 场合 的 下沉
['ɪntu:][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [dɪ'spɑ:ndənsi] ,
into a selfish despondency ,
进入 一个 自私 沮丧 ,

但是，设得兰群岛的居民却在这种场合被指责陷入自私的沮丧之中。

[paɪld] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [dɪ'raɪvɪŋ] [wɔ:rmθ] [frʌm; frəm]
piled themselves together in a heap , with the view of deriving warmth from
堆积 他们自己 一起 在 一个 堆 , 和 这 看法 的 推导 温暖 从
[i:tʃ] ['ʌðɚz] ['bɑ:dɪz] .
each other's bodies .
每个 其他的 身体 .

他们挤成一团，互相依偎取暖。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [əb'teɪnd] [ðʌs] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
Those in the interior of the mass obtained thus a considerable temperature ,
那些 在 这 内部的 的 这 大量的 获得 因此 一个 大量 温度 ,
[ðoʊ] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['preʃər] ;
though accompanied with severe pressure ;
尽管 伴随 和 严重 压力 ;

因此，物体内部的物质获得了相当高的温度，尽管也伴随着巨大的压力；

[ænd; ənd] [bloʊz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naɪvz] [drɔ:n] [tu:; tə][geɪn][ænd; ənd][tu:; tə]
and blows were given , and even knives drawn to gain and to
和 打击 是 给定 , 和 甚至 刀具 绘制 到 获得 和 到
[prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
preserve this advantageous position .
保存 这 有利 位置 .

为了取得和保持这一有利地位，双方发生了冲突，甚至拔出了刀。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th , [wʌn] ['ʃetlənd] [daɪd][ʌv; əv][koʊld] , [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] 20th ,
On the 19th , one Shetlander died of cold , another on the 20th ,
在 这 19th , 一 设得兰人 死亡 的 寒冷的 , 其他 在 这 20th ,

19日，一名设得兰岛居民死于寒冷；20日，另一名居民也死于寒冷。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] 21st , — [ɪ'vents] [felt][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [pɪ'kju:liərli] ['glu:mi] ,
and a third on the 21st , — events felt by the others as peculiarly gloomy ,
和 一个 第三 在 这 21st , — 活动 毛毡 经过 这 其他的 作为 奇特地 阴沉 ,

第三起事件发生在21日——其他人都觉得这些事件格外令人沮丧。

['tʃi:fli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [oʊnd] , [æz; əz] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] . [-
chiefly , it is owned , as forming a presage of their own impending fate . [104
主要 , 它 是 拥有 , 作为 成型 一个 预示 的 他们的 自己的 即将到来的 命运 . [-
]
]
]

主要，它被视为预示着他们自己即将到来的命运。[104]

[ɑ:n][ðə; ði] 22d [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] [ə'mɪd] ['ʃaʊɚz] [ʌv; əv] [snoʊ] ;
On the 22d the sun began to appear amid showers of snow ;
在 这 22d 这 太阳 开始 到 出现 之中 淋浴 的 雪 ;

22日，太阳在雪雨中开始露面；

[ænd; ənd][ðə; ði] 23d [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] [ɪn][baɪ][faɪn] ['weðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

and	the	23d	was	ushered	in	by	fine	weather	and	a	clear	sky	.
和	这	23d	曾是	引导	在	经过	美好的	天气	和	一个	清除	天空	.

23日当天天气晴朗，万里无云。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

The	opinions	of	the	crew	were	now	divided	as	to	what	course	they	should
这	意见	的	这	全体人员	是	现在	分割	作为	到	什么	课程	他们	应该

[stɪr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .

steer	in	search	of	deliverance	.
转向	在	搜索	的	解救	.

船员们对于应该采取什么航线寻求解救意见不一。

[tuː] [plænz][wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] .

Two	plans	were	suggested	.
二	计划	是	建议	.

提出了两个方案。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːðər] [stretʃ] ['nɔːrθwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['steɪʃənz] , [wer] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt]

They	could	either	stretch	northward	into	the	fishing	stations	,	where	they	might	expect
他们	可以	任何一个	拉紧	向北	进入	这	钓鱼	车站	,	在哪里	他们	可能	预计

,

,

,

它们要么会向北延伸到渔站，在那里它们可能会有这样的预期：

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] , [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

sooner	or	later	,	to	meet	some	of	their	countrymen	,	by	whom	they	would	be
很快	或者	之后	,	到	见面	一些	的	他们的	同胞们	,	经过	谁	他们	会	是

[rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] ;

received	on	board	;
已收到	在	木板	;

迟早会遇到一些同胞，他们会被同胞接上船；

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [seɪl] ['saʊθwərd] [tɔːrdz] ['aɪsləndˌ] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]

or	they	might	sail	southward	towards	Iceland	,	and	throw	themselves	on	the
或者	他们	可能	帆	向南	向	冰岛	,	和	扔	他们自己	在	这

[ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .

hospitality	of	its	inhabitants	.
热情好客	的	它是	居民	.

或者他们可能会向南航行到冰岛，接受冰岛居民的热情款待。

[ðə; ði]['fɔːrmər][plæn][wʌz; wəz][ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] ,

The	former	plan	was	in	several	respects	the	more	promising	,
这	以前的	计划	曾是	在	一些	尊重	这	更多的	有前途	,

前一个方案在几个方面都更有前景。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [wen] [ðə; ði][stɔːrm][ə'roʊz] .

especially	as	a	vessel	had	been	in	sight	when	the	storm	arose	.
尤其	作为	一个	血管	有	到过	在	视线	什么时候	这	风暴	出现	.

尤其是暴风雨来临时，视线范围内就有一艘船只。

[bʌt; bət][ɪts] [ʌn'sɜːtntiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [greɪt] .

But	its	uncertainties	were	also	very	great	.
但	它是	不确定性	是	还	非常	伟大的	.

但它的不确定性也很大。

[ðeɪ] [maɪt] [trə'vɜːrs] [fɔːr; fər] [wiːks] [ðoʊz] [væst] ['aɪsi] ['siːz] , [ə'mɪd][koʊld] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
They might traverse for weeks those vast icy seas , amid cold always increasing ,
他们 可能 横穿 为了 周 那些 广阔的 冰冷的 海域 , 之中 寒冷的 总是 增加 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪmɪnənt] [-]
and with imminent [105]
和 和 迫在眉睫 [-]

他们可能会在寒冷不断加剧、迫在眉睫的寒冷中，穿越那些广阔的冰冷海洋数周之久。[105]

['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
danger of being swallowed up by the waves .
危险 的 存在 吞咽 向上 经过 这 波浪 .

有被巨浪吞没的危险。

['aɪsləndˌ][wʌz; wəz] ['dɪstənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [pɔɪnt] ;
Iceland was distant , but it was a definite point ;
冰岛 曾是 遥远 , 但 它 曾是 一个 定 观点 ;

冰岛虽然遥远，但却是一个确定的地点；

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [kɔːrs] [ðeɪ] [æt; ət][læst] ['waɪzli] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
and upon this course they at last wisely determined .
和 之上 这 课程 他们 在 最后的 明智地 决定 .

他们最终明智地决定采取这一路线。

['sevrəl] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['boʊts] ,
Several days were spent in fitting out their two remaining boats ,
一些 天 是 花费 在 配件 出去 他们的 二 其余的 船 ,

他们花了几天时间给剩下的两艘船配备装备。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] — [ænd; ənd][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
all the others having been swept away — and in fishing up from the interior
全部 这 其他的 拥有 到过 扫荡 离开 — 和 在 钓鱼 向上 从 这 内部的
[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
of the vessel every article which could be turned to account .
的 这 血管 每一个 文章 哪个 可以 是 转向 到 帐户 .

其他所有东西都被冲走了——于是，从船舱内部打捞出每一件能派上用场的物品。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [faɪn] ,
During this operation , the weather continuing fine ,
期间 这 手术 , 这 天气 继续 美好的 ,

行动期间，天气持续晴朗。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [siːn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .
they could not forbear admiring the scene by which they were surrounded .
他们 可以 不是 忍耐 钦佩 这 场景 经过 哪个 他们 是 包围 .

他们情不自禁地欣赏起周围的美景。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [frɪθ] ,
The sea was formed as it were into a beautiful little frith ,
这 海 曾是 形成 作为 它 是 进入 一个 美丽的 小的 河口 ,

大海仿佛变成了一片美丽的小海湾。

[baɪ][ðə; ði][aɪs]['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['verid] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk][fɔːrmz] ,
by the ice rising around in the most varied and fantastic forms ,
经过 这 冰 上升 大约 在 这 最多 多种多样 和 极好的 表格 ,

周围冰川隆起，呈现出各种各样奇特的形态。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [ænd; ənd]
sometimes even assuming the appearance of cities adorned with towers and
有时 甚至 假设 这 外貌 的 城市 装饰 和 塔楼 和
['fɔrists] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] .
forests of columns .
森林 的 列 .

有时甚至会呈现出林立着高塔和柱林的城市景象。

[kən'tɪnjuəl] ['efərts] [wɜːr; wər] ['nesəseri] , ['miːntaɪm] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rek] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪsi] [fiːld]
Continual **efforts** **were** **necessary** **,** **meantime** **,** **to** **keep** **the** **wreck** **on** **the** **icy** **field**
持续的 努力 是 必要的 , 与此同时 , 到 保持 这 破坏 在 这 冰冷的 场地
;
;
;

与此同时，必须不断努力才能使残骸留在冰面上；

[fɔːr; fər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [-]
for **had** **it** **slipped** **over** **into** **the** **[** **106** **]**
为了 有 它 滑倒了 超过 进入 这 [-]

因为它滑入了[106]

[siː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn]
sea **,** **of** **which** **there** **appeared** **a** **strong** **probability** **,** **it** **would** **have** **gone** **down**
海 , 的 哪个 那里 出现 一个 强的 可能性 , 它 会 有 已消失 向下
[æt; ət][wʌns] .
at **once** **.**
在 一次 .

如果是在大海里，它很有可能会立刻沉没。

[baɪ][ðə; ði] 26th [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['redi] , ['hævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːk] [ʌv; əv]
By **the** **26th** **the** **boats** **were** **completely** **ready** **,** **having** **on** **board** **a** **small** **stock** **of**
经过 这 26th 这 船 是 完全地 准备好 , 拥有 在 木板 一个 小的 库存 的
[prə'vɪʒnz] ,
provisions **,**
条款 ,

到26日，船只已完全准备就绪，船上备有少量补给品。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] .
and **a** **single** **change** **of** **linen** **.**
和 一个 单身的 改变 的 亚麻布 .

以及一次更换床单。

[æt; ət][hæf][pæst][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th , [ðə; ði] ['mærɪnəz] [tʊk] [liːv] ,
At **half** **past** **one** **in** **the** **morning** **of** **the** **27th** **,** **the** **mariners** **took** **leave** **,**
在 一半 过去的 一 在 这 早晨 的 这 27th , 这 水手们 采取 离开 ,

27日凌晨一点半，水手们告别。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɑːroʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] - [siːmd] [ə; eɪ][hoʊm]['iːv(ə)n][ɪn]['ruːɪnz] ,
with **some** **sorrow** **,** **of** **the** **vessel** **,** **which** **'** **seemed** **a** **home** **even** **in** **ruins** **,**
和 一些 悲哀 , 的 这 血管 , 哪个 - 似乎 一个 家 甚至 在 废墟 ,

带着些许悲伤，对于这艘船而言，“即使身处废墟，它似乎也是一个家”，

- ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dek] [struːd] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] , [bʊks] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,
' **leaving** **the** **deck** **strewed** **with** **clothes** **,** **books** **,** **and** **provisions** **,**
- 离开 这 甲板 散落的 和 衣服 , 图书 , 和 条款 ,

甲板上散落着衣服、书籍和补给品。

[tuː; tə][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪsi] [flɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
to **be** **swallowed** **up** **by** **the** **ocean** **as** **soon** **as** **the** **icy** **floor** **on** **which** **it**
到 是 吞咽 向上 经过 这 海洋 作为 很快 作为 这 冰冷的 地面 在 哪个 它
['restɪd] [ʃʊd; ʃəd] [melt] [ə'weɪ] .
rested **should** **melt** **away** **.**
休息 应该 熔化 离开 .

一旦它所依附的冰层融化，它就会被海洋吞没。

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][men][ɑːn] [bɔːrd] , [leɪ] ['veri] [diːp] [ɪn][ðə; ði]

The	two	boats	,	having	received	forty	-	seven	men	on	board	,	lay	very	deep	in	the
这	二	船	,	拥有	已收到	四十	-	七	男人	在	木板	,	躺	非常	深的	在	这

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

两艘船载着四十七人，沉入水中很深；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][smɑːrt] [briːz] [ə'roʊz] ,

so	that	when	a	smart	breeze	arose	,
所以	那	什么时候	一个	聪明的	微风	出现	,

所以当一阵清风吹起时，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ][ðer; ðər] [sper] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els]

the	men	were	obliged	to	throw	away	their	spare	clothing	and	every	thing	else
这	男人	是	有义务	到	扔	离开	他们的	空闲的	衣服	和	每一个	事物	别的

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['wɑːntɪd] ,

which	could	be	wanted	,
哪个	可以	是	通缉	,

男人们被迫扔掉备用衣物以及其他一切他们想要的东西。

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['wɔːrdroʊb] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . [-]

and	soon	saw	their	little	wardrobe	floating	on	the	face	of	the	sea	.	[	107	]
和	很快	锯	他们的	小的	衣柜	漂浮的	在	这	脸	的	这	海	.	[	-	]

很快，他们就看到自己的小衣柜漂浮在海面上。[107]

[ðə; ði] ['siːmən] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dræg][ðer; ðər]['boʊts]['oʊvər][lɑːrdʒ] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs]

The	seamen	were	frequently	obliged	to	drag	their	boats	over	large	fields	of	ice
这	海员	是	频繁地	有义务	到	拖	他们的	船	超过	大的	字段	的	冰

,

,

,

水手们经常被迫将船只拖过大片冰面。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm] .

and	again	to	launch	them	.
和	再次	到	发射	他们	.

然后再次启动它们。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd][ɪn][ten]['aʊərz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['fɔːrti] - [wʌn][maɪlz] ,

However	,	a	favorable	wind	in	ten	hours	enabled	them	to	make	forty	-	one	miles	,
然而	,	一个	有利	风	在	十	小时	已启用	他们	到	制作	四十	-	一	英里	,

然而，十个小时内，顺风使他们得以行进四十一英里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪsi] [striːm] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə'pɑːn]

when	they	came	to	the	utmost	verge	of	the	icy	stream	,	and	entered	upon
什么时候	他们	来了	到	这	极致	边缘	的	这	冰冷的	溪流	,	和	进入	之上

[ðə; ði]['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] .

the	open	ocean	.
这	打开	海洋	.

当他们到达冰冷溪流的最边缘，进入开阔的海洋时。

[ðer; ðər] [fɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [rɪ'muːvd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ,

Their	fears	were	not	yet	removed	;	for	if	a	heavy	gale	had	arisen	,
他们的	恐惧	是	不是	然而	已移除	;	为了	如果	一个	重的	大风	有	出现	,

他们的恐惧尚未消除；因为如果刮起了狂风，

[ðer; ðər] ['slendər] [bɑːks] [mʌst; məst] [suːn] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'welmd] .

their	slender	barks	must	soon	have	been	overwhelmed	.
他们的	苗条	树皮	必须	很快	有	到过	不堪重负	.

它们纤细的树皮很快就被淹没了。

[ðer; ðər] [bluː] [ɪn][fækt][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] , [wɪtʃ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

There	blew	in	fact	a	stiff	breeze	,	which	threw	in	a	good	deal	of	water	,
那里	吹	在	事实	一个	僵硬的	微风	,	哪个	扔	在	一个	好的	交易	的	水	,

事实上，当时刮起了一阵强风，裹挟着大量的水。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [sɪ'vɪr] [koʊld] ; [haʊ'evər] , [æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] , [wɪð; wɪθ]

and	caused	severe	cold	;	however	,	at	seven	in	the	evening	,	they	saw	,	with
和	导致	严重	寒冷的	;	然而	,	在	七	在	这	晚上	,	他们	锯	,	和

[ˌɪnɪk'spresəbl] ['pleʒər] ,

inexpressible	pleasure	,
难以言喻的	乐趣	,

结果导致大寒；然而，晚上七点，他们欣喜若狂地看到，

[ðə; ði]['lɔːfti][ænd; ənd] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['aɪsländ] .

the	lofty	and	snow	-	capped	mountains	of	Iceland	.
这	高远	和	雪	-	封顶	山脉	的	冰岛	.

冰岛巍峨耸立、白雪皑皑的群山。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɪfti] [maɪlz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [maɪt] [ˌɪntər'viːn] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

But	these	were	still	fifty	miles	off	,	and	much	might	intervene	;	so	that	the
但	这些	是	仍然	五十	英里	离开	,	和	很多	可能	干预	;	所以	那	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

但这些地方距离这里还有五十英里，期间可能会发生很多变数；所以，当晚，

[wɪtʃ] [suːn] [kloʊzd] [ɪn] , [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fɪr] .

which	soon	closed	in	,	passed	with	a	mixture	of	joy	and	fear	.
哪个	很快	关闭	在	,	通过了	和	一个	混合物	的	喜悦	和	害怕	.

很快，一切就结束了，心中充满了喜悦和恐惧。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔːr] [ðeɪ] [-]

Fortunately	the	morning	was	favorable	;	and	about	four	they	[	108	]
幸运的是	这	早晨	曾是	有利	;	和	关于	四	他们	[	-	]

幸运的是，早晨天气不错；大约四点，他们[108]

[sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

saw	a	black	speck	on	the	surface	of	the	ocean	.
锯	一个	黑色的	斑点	在	这	表面	的	这	海洋	.

看到海面上有一个黑点。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪländ] , ['neɪkɪd] , ['rɑːki] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

It	proved	to	be	an	island	,	naked	,	rocky	,	and	seemingly	uninhabited	.
它	已证实	到	是	一个	岛	,	裸	,	岩石	,	和	似乎	无人	.

事实证明，那是一座荒岛，光秃秃的，岩石嶙峋，似乎无人居住。

[ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːməntɔːri] , [haʊ'evər] ,

On	turning	a	promontory	,	however	,
在	转弯	一个	海角	,	然而	,

然而，转过岬角时，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][boʊt] ['pʊʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] !

what	was	their	joy	to	see	a	boat	pushing	out	to	meet	them	!
什么	曾是	他们的	喜悦	到	看	一个	船	推动	出去	到	见面	他们	!

看到有船驶向他们，他们是多么高兴啊！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd]

and	they	were	received	by	the	natives	with	every	mark	of	kindness	and
和	他们	是	已收到	经过	这	本地人	和	每一个	标记	的	仁慈	和

[kəm'pæʃ(ə)n] .

compassion	.
同情	.

当地居民以极大的善意和同情接待了他们。

[ðə; ði] ['si:mən] [wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hæf] - [ˌsʌbtə'reiniəus] [ə'bəʊdz] ,

The	seamen	were	distributed	among	the	half	-	subterraneous	abodes	,
这	海员	是	分布式	之中	这	一半	-	地下的	住所	,

水手们分散居住在半地下的住所中。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fru:g(ə)l][ænd; ənd]['skænti] [fer] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	received	a	portion	of	the	frugal	and	scanty	fare	on	which	the
和	已收到	一个	部分	的	这	节俭	和	稀少	票价	在	哪个	这

[ɪn'hæbɪtənts] [səb'sɪstid] .

inhabitants	subsisted	.
居民	生存	.

并分得了当地居民赖以生存的少量简陋食物的一部分。

['æftər] [rɪ'kru:tɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ðeɪ] [set][seɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['aɪsländ] , [ænd; ənd]

After	recruiting	their	strength	,	they	set	sail	for	the	coast	of	Iceland	,	and
后	招聘	他们的	力量	,	他们	放	帆	为了	这	海岸	的	冰岛	,	和

['æftər][ə; eɪ] ['ti:diəs] ['vɔɪɪdʒ] ,

after	a	tedious	voyage	,
后	一个	乏味	航程	,

他们征召了人马后，扬帆起航前往冰岛海岸，经过一段漫长而艰辛的航程，

[ri:tʃt] ['ɑ:kəreiri] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪländ] .

reached	Akureyri	,	the	capital	of	this	quarter	of	the	island	.
达到	阿克雷里	,	这	首都	的	这	四分之一	的	这	岛	.

抵达阿克雷里，该岛这一地区的首府。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][hju:'meɪn][ˌhɑ:spɪ'tæləti] ,

They	were	here	also	received	with	the	most	humane	hospitality	,
他们	是	这里	还	已收到	和	这	最多	人道	热情好客	,

他们在这里也受到了最人道的款待。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [θri:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hoʊm] ;

and	remained	three	months	before	they	could	obtain	a	passage	home	;
和	剩余	三	几个月	前	他们	可以	获得	一个	通道	家	;

他们在那里待了三个月才得以获得回家的船票；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'leɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [lɔ:st] [naɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər] , ['tʃi:fli] [frʌm; frəm] [

during	which	delay	unfortunately	they	lost	nine	of	their	number	,	chiefly	from	[
期间	哪个	延迟	很遗憾	他们	丢失的	九	的	他们的	数字	,	主要	从	[

-	]
109	]
-	]

在此期间，他们不幸损失了九名成员，主要来自[109]

[ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɔ:rbɪd] [ə'fekʃənz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ɪk'stri:m] [koʊld] .

mortification	and	other	morbid	affections	occasioned	by	extreme	cold	.
屈辱	和	其他	病态的	情感	引发	经过	极端	寒冷的	.

极度寒冷引起的畏寒和其他病症。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['ves(ə)l] ,

In	the	middle	of	July	,	they	procured	a	passage	in	a	Danish	vessel	,
在	这	中间	的	七月	,	他们	采购	一个	通道	在	一个	丹麦语	血管	,

7月中旬，他们搭乘一艘丹麦船只抵达目的地。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['boʊts] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['ʃetländ] .

which	brought	them	and	their	boats	near	to	the	coast	of	Shetland	.
哪个	带来	他们	和	他们的	船	靠近	到	这	海岸	的	设得兰群岛	.

这使他们和他们的船只靠近了设得兰群岛的海岸。

['hævɪŋ] ['lændɪd][æt; ət] ['lɜːrwɪk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'veid] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [ɪn'vestɪgeɪtər]

Having	**landed**	**at**	**Lerwick**	**,**	**they**	**were**	**conveyed**	**by**	**his**	**Majesty's**	**ship**	**Investigator**
拥有	登陆	在	勒威克	,	他们	是	传递	经过	他的	陛下的	船	研究者

[tuː; tə] [ˌpiːtər'hɛd] ,

to	**Peterhead**	**,**
到	彼得黑德	,

他们抵达勒威克后，乘坐国王陛下的军舰"调查者号"前往彼得黑德。

[wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] .

where	**they**	**arrived**	**on**	**the**	**5th**	**August**	**.**
在哪里	他们	到达的	在	这	5th	八月	.

他们于8月5日抵达那里。

" [ðə; ði][hɑːrp] [siːl] , [maɪ][sʌn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kʌvər] ,

"	**The**	**Harp**	**Seal**	**,**	**my**	**son**	**,**	**of**	**which**	**you**	**have**	**a**	**drawing**	**upon**	**the**	**cover**	**,**
"	这	竖琴	海豹	,	我的	儿子	,	的	哪个	你	有	一个	绘画	之上	这	覆盖	,

"儿子，封面上画着的就是竖琴印章，

[ɪz][kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['griːnlənd] ['siːz] ,

is	**quite**	**common**	**in**	**the**	**Greenland**	**seas**	**,**
是	相当	常见的	在	这	格陵兰	海域	,

在格陵兰海域相当常见，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪski] [ɔːr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [siːl] .

and	**shows**	**much**	**of**	**the**	**frisky**	**or**	**frolicksome**	**disposition**	**of**	**the**	**Common**	**Seal**	**.**
和	演出	很多	的	这	活泼的	或者	嬉戏	处置	的	这	常见的	海豹	.

并展现了英国国玺活泼或嬉戏的性格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['gæmb(ə)l] [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['oʊvər][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts]

It	**is**	**often**	**seen**	**gamboling**	**and**	**whirling**	**over**	**as**	**if**	**in**	**play**	**with**	**its**
它	是	经常	已见	嬉戏	和	旋转	超过	作为	如果	在	玩	和	它是

['kɒmreɪdz] .

comrades	**.**
同志们	.

人们经常看到它嬉戏打闹、旋转跳跃，仿佛在和同伴们玩耍。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] [həːdz] [ɔːr] ['kʌmpəniz] , [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

They	**live**	**in**	**great**	**herds**	**or**	**companies**	**,**	**appearing**	**to**	**be**	**under**	**the**	**direction**
他们	居住	在	伟大的	畜群	或者	公司	,	出现	到	是	在下面	这	方向

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːdər] ,

of	**a**	**leader**	**,**
的	一个	领导者	,

它们成群结队地生活，似乎受领头者的指挥。

[huː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

who	**watches**	**over**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**whole**	**.**
WHO	手表	超过	这	安全	的	这	所有的	.

谁守护着整体的安全。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ænd; ənd] ['griːnˌlændərz] ['ɔːf(ə)n] [draɪv] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] , [wen] [-]

The	**Esquimaux**	**and**	**Greenlanders**	**often**	**drive**	**them**	**on**	**shore**	**,**	**when**	**[**	**110**	**]**
这	爱斯基摩人	和	格陵兰人	经常	驾驶	他们	在	支撑	,	什么时候	[	-	]

爱斯基摩人和格陵兰人经常把他们赶到岸上，[110]

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][tuː; tə] [briːð] .

they	**come**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**in**	**shallow**	**water**	**to**	**breathe**	**.**
他们	来	向上	到	这	表面	在	浅的	水	到	呼吸	.

它们会在浅水中浮到水面呼吸。

[ðə; ði][skɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd]['boʊts] .

The	**skin**	**of**	**this**	**species**	**they**	**use**	**to**	**cover**	**their**	**tents**	**and**	**boats**	**.**
这	皮肤	的	这	物种	他们	使用	到	覆盖	他们的	帐篷	和	船	.

他们用这种动物的皮来覆盖帐篷和船只。

[siːl] [ɔɪl] [wen] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [faɪn] ,

Seal	**oil**	**when**	**properly**	**prepared**	**is**	**pure**	**and**	**fine**	**,**
海豹	油	什么时候	适当地	准备	是	纯的	和	美好的	,

正确制备的海豹油纯净而优质。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [weɪl] [ɔɪl] [ɪz] [ə'dæptɪd] .

and	**may**	**be**	**employed**	**for**	**all**	**purposes**	**to**	**which**	**whale**	**oil**	**is**	**adapted**	**.**
和	可能	是	受雇	为了	全部	目的	到	哪个	鲸	油	是	改编	.

可用于鲸油适宜的所有用途。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [kən'sʊmd] [ɪn] ['veriəs] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

The	**skins**	**of**	**these**	**animals**	**are**	**extensively**	**consumed**	**in**	**various**	**manufactures**	**,**
这	皮肤	的	这些	动物	是	广泛地	消耗	在	各种各样的	制成品	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [trʌŋk] ['meɪkɪŋ] , ['sædləri] , & [siː] .

especially	**in**	**trunk**	**making**	**,**	**saddlery**	**,**	**&**	**c**	**.**
尤其	在	树干	制作	,	马具	,	&	c	.

这些动物的皮毛被广泛用于各种制造业，特别是制作箱子、鞍具等。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [sʌn] ,

And	**now**	**,**	**my**	**son**	**,**
和	现在	,	我的	儿子	,

现在，我的儿子，

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [ə'lɔtid] [tuː; tə]

do	**you**	**not**	**think**	**that**	**the**	**station**	**in**	**which**	**a**	**kind**	**Providence**	**has**	**allotted**	**to**
做	你	不是	思考	那	这	车站	在	哪个	一个	种类	普罗维登斯	有	分配	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

难道你不认为上天赐予你的位置，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meni] , ['veri] ['meni] ['riːz(ə)nz] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [kən'tentmənt] ,

there	**are**	**not**	**many**	**,**	**very**	**many**	**reasons**	**not**	**only**	**for**	**contentment**	**,**
那里	是	不是	许多	,	非常	许多	原因	不是	仅有的	为了	满意	,

满足感的理由并不多，真的不多。

[bʌt; bət] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['blesɪŋz] [kən'fəːd]

but	**gratitude**	**to**	**your**	**heavenly**	**Father**	**for**	**the**	**inestimable**	**blessings**	**conferred**
但	感激	到	你的	天上	父亲	为了	这	不可估量	祝福	授予

[ə'pɑːn] [juː; jʊ] .

upon	**you**	**.**
之上	你	.

但要感谢天父赐予你的无比恩典。

[haʊ] [nə'sesɪtəs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pʊr] ['ɛskɪˌmoʊz] !

How	**necessitous**	**are**	**the**	**poor**	**Esquimaux**	**!**
如何	必需的	是	这	贫穷的	爱斯基摩人	!

可怜的爱斯基摩人多么贫困啊！

[ðer; ðər] ['klaɪmət] [fə'bidz] [ðer; ðər] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪɝz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

Their	**climate**	**forbids**	**their**	**attempting**	**the**	**gratification**	**of**	**any**	**desires**	**beyond**	**the**
他们的	气候	禁止	他们的	尝试	这	满足感	的	任何	欲望	超过	这

['kɑːmənɪst] ['ænɪm(ə)l] ['wɒnts] .

commonest	**animal**	**wants**	**.**
最常见的	动物	想要	.

它们的气候条件不允许它们追求任何超出最基本动物需求之外的欲望。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌmərz] [-]

In	**the**	**short**	**summers**	**[**	**111**	**]**
在	这	短的	夏天	[	-	]

在短暂的夏季[111]

[ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] ['reɪndɪr] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntɚz] , [ðə; ði] [siːl] .

they	hunt	the	reindeer	;	and	during	their	long	cold	winters	,	the	seal	.
他们	打猎	这	驯鹿	;	和	期间	他们的	长的	寒冷的	冬天	,	这	海豹	.

他们猎杀驯鹿；在漫长寒冷的冬季，他们还猎杀海豹。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz][ðer; ðər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n]

But	the	most	affecting	circumstance	to	the	Christian	is	their	present	condition
但	这	最多	影响	环境	到	这	基督教	是	他们的	展示	状况

[ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

in	the	scale	of	humanity	,
在	这	规模	的	人类	,

但对基督徒而言，最令人痛心的境况是他们在人类整体中所处的地位。

[ðer; ðər][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

their	deprivation	of	the	means	of	knowledge	,	above	all	the	knowledge
他们的	剥夺	的	这	方法	的	知识	,	多于	全部	这	知识

[ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

of	the	Bible	.
的	这	圣经	.

他们被剥夺了获取知识的途径，尤其是获取圣经知识的途径。

“ [wiːp] , [wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [dwel]

“	Weep	,	weep	for	the	people	that	dwell
“	哭泣	,	哭泣	为了	这	人们	那	住

“为那些居住在那里的人们哭泣吧，哭泣吧。”

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ['nevər] [ʃoʊn] ,

Where	the	light	of	the	truth	never	shone	,
在哪里	这	光	的	这	真相	绝不	闪耀	,

在真理之光从未照耀的地方，

[wer] ['ænθəmz] [ʌv; əv] [preɪz] ['nevər] [swel] ,

Where	anthems	of	praise	never	swell	,
在哪里	国歌	的	称赞	绝不	膨胀	,

赞美之歌永不高涨的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

And	the	love	of	the	Lamb	is	unknown	.
和	这	爱	的	这	羊肉	是	未知	.

羔羊的爱无人知晓。

” [æz; əz][juː; jʊ][geɪn] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɑːd]

”	As	you	gain	more	knowledge	of	the	different	beings	and	things	which	God
”	作为	你	获得	更多的	知识	的	这	不同的	生物	和	事物	哪个	上帝

[hæz; həz] [meɪd] ,

has	made	,
有	制成	,

“随着你对上帝创造的不同生命和事物了解得越多，

[juː; jʊ] [wɪl] [geɪn]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

you	will	gain	also	more	and	more	proofs	of	his	existence	and	of	his
你	将要	获得	还	更多的	和	更多的	证明	的	他的	存在	和	的	他的

[ə'meɪzɪŋ] ['paʊər] ,

amazing	power	,
惊人的	力量	,

你也将获得越来越多证明他存在及其惊人力量的证据。

['wɪzdəm][ænd; ənd] ['gʊdnəs] .

wisdom	and	goodness	.
智慧	和	善良	.

智慧与善良。

[let] [ðæt] ['gʊdnəs] [sɪŋk] [diːp] ['ɪntuː][jʊr; jər] [soʊl] ,
Let that goodness sink deep into your soul ,
让 那 善良 下沉 深的 进入 你的 灵魂 ,

让这份美好深深渗入你的灵魂深处。

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['deɪli] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .
and form a part of your daily thoughts and feelings .
和 形式 一个 部分 的 你的 日常的 想法 和 情怀 .

并成为你日常思想和情感的一部分。

[haʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [gɑːd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['ʃoʊɪŋ] [-]
How much kindness God has shown and is still showing [112]
如何 很多 仁慈 上帝 有 所示 和 是 仍然 显示 [-]

上帝已经展现了多少仁慈，并且仍在展现多少仁慈[112]

[juː; jʊ] ; [haʊ] ['meni] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] ;
you ; how many sources of comfort and of enjoyment he gives you ;
你 ; 如何 许多 来源 的 舒适 和 的 享受 他 给予 你 ;

你；他给了你多少安慰和快乐；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːr] [fiːl] [ɔːr][ækt] [rɔːŋ] ;
how it grieves him to see you think or feel or act wrong ;
如何 它 悲伤 他 到 看 你 思考 或者 感觉 或者 行为 错误的 ;

看到你的想法、感受或行为有误，他会感到非常难过；

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [gʊd] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] ,
how he loves to see you be good and to do good , that you may go ,
如何 他 爱 到 看 你 是 好的 和 到 做 好的 , 那 你 可能 去 ,

他多么喜欢看到你善良行善，好让你能够去往天堂。

['æftər] [deθ] , [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fər'evər] , — [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ]
after death , to be with him forever , — continually to improve in knowledge
后 死亡 , 到 是 和 他 永远 , — 持续 到 提升 在 知识
, [ɪn] ['hoʊlinəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['hæpinəs] !
, in holiness , and in happiness !
, 在 圣洁 , 和 在 幸福 !

死后，将永远与他同在，——在知识、圣洁和幸福方面不断进步！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神